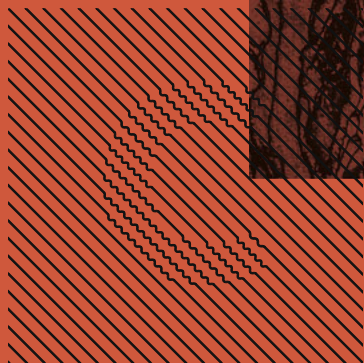


2 0 0 1 5



Apresentamos o anuário de cortiça 2015  
APCOR. Boa leitura. We present you the  
APCOR's Cork Yearbook 2015. Enjoy your  
reading.



SINGLE PAGE INDICE \_ INDEX  
FROM \_\_\_\_\_ TO

(01) PRELÚDIO / PRELUDE  
02\_\_\_\_03 EDITORIAL  
04\_\_\_\_09 OPINIÃO / POINT OF VIEW  
XX //  
10\_\_\_\_17 APCOR, O QUE É? /  
WHAT IS IT?  
#  
18\_\_\_\_64 ESTATÍSTICAS / STATISTICS  
(47) INTERMISSÃO / INTERMISSION  
(65) EPÍLOGO / EPILOGUE  
#  
66\_\_\_\_76 EMPRESAS ASSOCIADAS /  
INDUSTRY DIRECTORY  
XX //

(CONTACTOS E PUB.)  
(CONTACTS & ADVERTISING)

###  

---



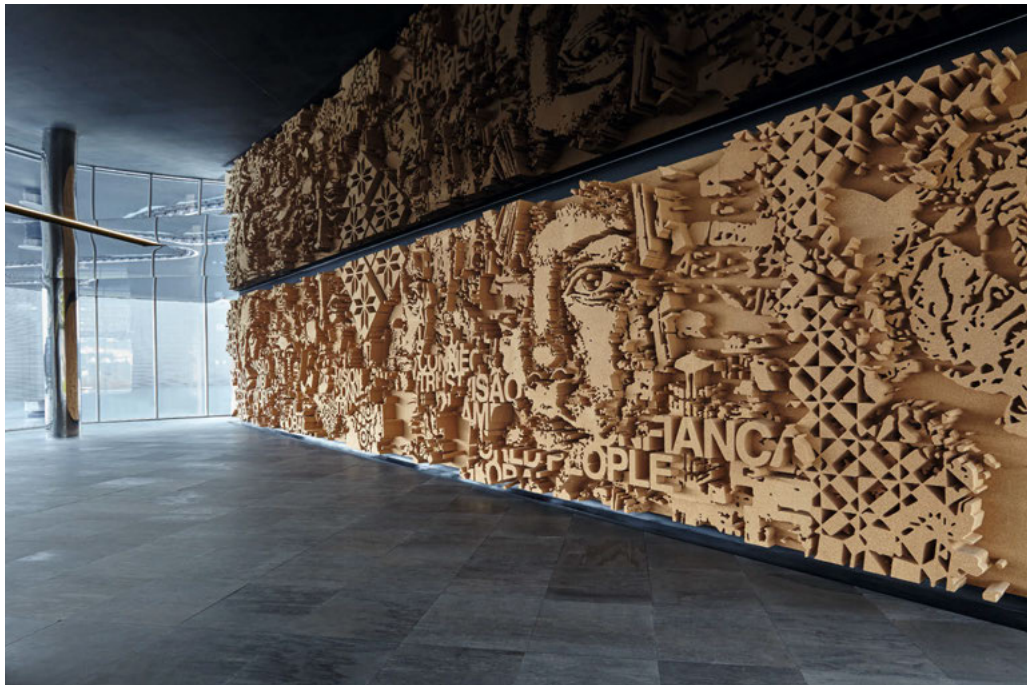
APCOR / CORK  
# 2015

PRELÚDIO \_ PRELUDE





# **Crescer em valor é a estratégia a seguir.** Growth in value is the chosen strategy.



Nos últimos cinco anos a recuperação das exportações portuguesas de produtos de cortiça são uma evidência inequívoca.

Os 846 milhões de euros apurados em 2014 representam um aumento de 1,5 por cento face a 2013, no que toca às exportações em valor, e repetem

In the last five years there has been a clear recovery in Portuguese cork exports.

The 846 million euros calculated in 2014 is a 1.5 percent rise compared to 2013 in terms of the value of exports, continuing a trend of ongoing growth since 2010.



a linha de crescimento encetada desde o ano 2010. No entanto, estamos aquém da meta alcançada com as exportações de 2002. Face aos 903 milhões de euros registados nesse ano, percebemos que há, ainda, um longo caminho a percorrer que no nosso entender, sendo alcançável, merece de todos uma atenção especial e a concretização de uma estratégia concertada.

Por várias vezes, temos defendido a adopção de uma estratégia que aposte no aumento das exportações pela lógica de produtos com maior valor acrescentado, em prol de uma estratégia centrada no aumento das vendas em volume.

Consideramos ser este o caminho a seguir e que, pela análise de outros sectores económicos, parece ser a via de reforço e posicionamento competitivo capaz de reunir condições de sustentabilidade no médio e longo prazo.

Defendemos, ao longo dos últimos anos, que a estratégia pela via do valor implica, inevitavelmente, a aposta em inovação e qualidade, e essa aposta, sendo genérica, envolve, por sua vez, toda uma lógica de modernização sectorial ao nível da renovação dos equipamentos, novos processos industriais, novas aplicações e reinvenção dos produtos consagrados.

Em todo o processo, não podemos esquecer que o elemento central de toda a estratégia de modernização recai no capital humano do nosso sector. A qualificação e profissionalização constante dos nossos profissionais e a procura de novos perfis profissionais são o garante de sustentabilidade do processo de mudança em curso.

Transmitir uma mensagem de esperança para um futuro sectorial melhor e mais competitivo é algo que compete à APCOR junto dos seus associados. Sabemos, no entanto, que o esforço de todos será fundamental. Sabemos, também, que o peso dos nossos mercados, que são muitos e variados, é uma das variáveis fundamentais em toda a vitalidade do sector. Por isso, mais do que nunca, devemos redobrar os esforços e concentrar a nossa atenção e focalizar a acção em prol da obtenção de resultados.

However, we are still below the export figures achieved in 2002. Looking back at the 903 million euros earned that year, we can see that there is still a long way to go, but we believe we can hit our targets through joint effort and the implementation of a concerted strategy.

We have frequently advocated adopting a strategy based on increased exports as these are the products of higher added value, in line with a strategy focused on boosting the sales volume. We believe this is the road to follow, and upon analysis of the other economic sectors it appears to be the way to strengthen and position ourselves competitively in order to guarantee medium and long-term sustainability.

We have insisted over recent years that the strategy based on value inevitably implies an emphasis on innovation and quality, and this generic investment fits into a framework of modernisation of the sector in terms of renewal of equipment, new industrial processes, new applications and the reinvention of the consecrated products.

In the whole process we cannot forget that the main factor of the entire modernisation strategy is the human capital of our sector. The qualification and professionalism of our workforce and the search for new professional profiles is what will ensure the sustainability of the ongoing change process.

It is the job of APCOR and its members to convey a message of hope for a better and more competitive future for the sector. We realise, however, that it is essential we all do our bit. We also know that the weight of our markets, which are numerous and wide-ranging, is one of the essential variables underpinning the vitality of the sector. Therefore, more than ever, we should redouble our efforts and focus our attention on obtaining good results.

João Rui Ferreira  
Presidente da Direcção Chairman of the Board

# P - O

**Vinhos que falam sobre paisagens.** Wines that speak about landscapes.



# Vinhos que falam sobre paisagens. Wines that speak about landscapes.

TON MATA É ENÓLOGO E VITICULTOR. PERTENCE À TERCEIRA GERAÇÃO DA FAMÍLIA RECAREDO, UMA REFERÊNCIA NO FABRICO DE CAVAS DE TERROIR. TON MATA IS AN OENOLOGIST AND WINE-GROWER. HE BELONGS TO THE THIRD GENERATION OF THE RECAREDO FAMILY, A REFERENCE IN THE PRODUCTION OF CAVAS DE TERROIR.

Os vinhos são pequenas histórias dentro de uma garrafa, relatos apaixonantes que convidam a redescobrir as nossas origens e paisagens. Sob este prisma, um grande vinho é aquele que é capaz de reflectir, de uma maneira honesta e fiel, a terra que o viu nascer e, seguindo esta filosofia apaixonante, em Recaredo apostámos em elaborar unicamente cavas BrutNature de larga “crianza” e capazes de se relacionarem com a essência das paisagens de torrentes descontínuas e terras calcárias que formam o nosso mosaico de vinhedos no Alt Penedès, Barcelona.

Tal como propunha o grande conhecedor de vinhos Josep Roca (restaurante Celler de Can Roca), se queremos elaborar vinhos que falem sobre paisagens, porquê não vedá-los precisamente com um pedaço de paisagem? Como viticultores, o compromisso da nossa adega familiar com os vinhos terroir não só nos aproxima a uma agricultura que respeita o ecossistema e os seres vivos que nele habitam, como também nos permite uma busca continua e coerente em todos e em cada um dos processos individuais de elaboração do vinho. Neste sentido, o uso da rolha de cortiça natural, durante o “crianza” dos nossos cavas, é parte indissolúvel do ADN da Recaredo.

Wines are short stories within a bottle, passionate reports that invite us to rediscover our origins and landscapes. In this light, a great wine is one that is able to honestly and faithfully reflect the land that saw it grow and, following this impassioned philosophy, we focus in Recaredo on producing solely BrutNature cavas of broad “crianzas”, capable of relating to the essence of the landscapes of discontinuous water courses and limestone terrain that form our mosaic of vineyards at Alt Penedès, Barcelona.

If we want to create wines that speak about landscapes then why not close them with a piece of that landscape, just as the great wine connoisseur Josep Roca proposed [Celler de Can Roca restaurant]? As winemakers, the commitment of our family winery to terroir wines not only brings us closer to an agriculture that respects ecosystem and the living beings that inhabit it, but also allows us to undertake a continuous and consistent search in all and each of the individual processes of winemaking. Accordingly, the use of natural cork stoppers during the “crianza” of our cellars is an indissoluble part of the DNA of Recaredo.



© Recaredo. Retrato de Ton Mata, viticultor da terceira geração da família Recaredo.  
© Recaredo. Portrait of Ton Mata, third generation winemaker of the Recaredo family.

Os “crianzas” em Recaredo, que vão de um mínimo de dois anos e meio a mais de 30 anos - no caso das enotecas familiares mais especiais -, encontram um aliado perfeito na rolha de cortiça natural uma vez que preserva a evolução do vinho em condições idóneas e evita oxidações. Tendo em conta estes motivos técnicos e qualitativos, 100% da nossa produção realiza o “crianza” em garrafa com rolha de cortiça natural.

Com o objectivo de informar o consumidor e divulgar o valor acrescentado da cortiça para a nossa produção, desde dois anos a esta parte, incorporamos no rótulo a informação “AGED WITH CORK” (Envelhecido com cortiça), que simboliza a nossa aposta na qualidade e sustentabilidade e que implica o uso da rolha de cortiça no “crianza” dos nossos cavas.

Navegando até às origens de Recaredo, encontramos um argumento identitário inconfundível e muito enraizado na nossa família. O meu avó Josep Mata Capellades iniciou-se, em 1924, no mundo do cava como tirador profissional de vedantes (“degollador profesional”), um ofício que consiste em extrair a rolha do “crianza” para assim expulsar as borras de



© Recaredo. Contra- rótulo do cava Recaredo Terrers com a informação AgedwithCork.  
© Recaredo. Rear label of the Recaredo Terrers cava with the Aged with Cork information.

The “crianzas” of Recaredo range from a minimum of two and a half years to more than 30 years [in the case of the special family-run cellars] and they find the natural cork stopper to be their perfect ally as it preserves the evolution of the wine in suitable conditions and prevents oxidation. Hence, 100% of our production matures the “crianza” in the bottle with a natural cork stopper, for these qualitative and technical reasons.

We have included on our labels for the last two years “AGED WITH CORK”, with the purpose of informing the consumer and promoting the added value of cork to our production. It symbolizes our commitment to quality and sustainability and that we use cork stoppers in the “crianza” of our cellars.

Moving back to the origins of Recaredo, we find an unmistakable argument of identity that is deeply rooted in our family. My grandfather Josep Mata Capellades began working with cavas in 1924 as a closures professional [“degollador profesional”], a trade which consists of extracting the cork from the “crianza” to expel the lees in a wholly manual

# Vinhos que falam sobre paisagens. Wines that speak about landscapes.



© Arquivo Recaredo. Josep Mata Capellades "retirando a rolha" de uma garrafa Recaredo (1944)  
© Arquivo Recaredo. Josep Mata Capellades "removing the cork" of a bottle of Recaredo (1944)

maneira totalmente artesanal a uma temperatura fria e natural dos cavas. Esta profissão, que tanto apreciamos, permanece até hoje em Recaredo e está intimamente ligada com a rolha de cortiça natural. O uso deste material durante o "crianza" implica que a extracção da rolha não se possa mecanizar, uma vez que a cortiça ao ser um elemento natural nem sempre se comporta da mesma maneira. É assim que, hoje em dia, em todas as garrafas de Recaredo se retiram as rolhas manualmente sem congelar o gargalo da garrafa, um ofício só ao alcance de mãos ágeis e com experiência.

manner, at the cold and natural temperature of the cellar. This profession, which we really appreciate, still exists today in Recaredo and is closely linked with the natural cork stopper. The use of this material during the "crianza" implies that the removal of the cork cannot be done mechanically, since cork is a natural element and so it does not always behave the same way. So, the corks of every bottle of Recaredo are manually removed today without freezing the neck of the bottle, a task that only agile and experienced hands can do.



Para além das razões técnicas e da identidade da casa, a cortiça é um material reciclável e sustentável, uma vez que provém de uma indústria ecológica que utiliza pouca energia na produção e gera poucos resíduos. Além disso, a utilização da cortiça não implica a emissão de dióxido de carbono (CO<sup>2</sup>) para a atmosfera, mas sim a sua absorção, que no caso de uma rolha de cortiça para o cava é de 12 gramas de CO<sup>2</sup>. Por outro lado, as rolhas provisórias que se utilizam no “crianza” são recicladas depois de utilizadas. Na verdade, a cortiça é um excelente isolante natural, tanto térmico como acústico, e também serve para elaborar solas de sapatos, revestimentos e muitos outros objectos decorativos e acessórios (chapéus de chuva, malas, bolsas para telemóveis ...). Sem ir muito longe, cerca de 2000m<sup>2</sup> de pavimento de cortiça natural estão a cobrir o chão da cripta da Sagrada Família de Barcelona, e quem sabe se, por obra do acaso, uma parte deste chão não esteve anteriormente em contacto com os nossos vinhos...

In addition to the technical reasons and the identity of the company, cork is a recyclable and sustainable material since it comes from an ecological industry that uses little energy in production and generates few residues.

Moreover, the use of cork does not entail the emission of carbon dioxide (CO<sup>2</sup>) into the atmosphere, but its absorption, which in the case of a cork stoppers for cava is 12 grams of CO<sup>2</sup>. On the other hand, the provisional stoppers used for “crianza” are recycled after use. Cork is in fact an excellent natural insulator, both acoustic and thermally, and it can also be used to make soles of shoes, coverings and many other decorative objects and accessories (umbrellas, bags, pouches for mobile phones ...). We do not need to go very far to see about 2000m<sup>2</sup> of natural cork flooring that is covering the floor of the crypt of Barcelona’s Sagrada Família Cathedral, and who knows if, by chance, part of this floor was not once in contact with our wines...



© Recaredo. Marçal Font. A família Recaredo utiliza exclusivamente rolha de cortiça natural para a “crianza” na totalidade dos seus cavas.  
© Recaredo. Marçal Font. The Recaredo family exclusively uses natural cork stoppers for “crianza” in all its cellars.

- q  
w .



# APCOR.

## O que é? What is it?

**“NASCEMOS PARA PROMOVER E VALORIZAR A CORTIÇA ENQUANTO MATÉRIA-PRIMA DE EXCELÊNCIA E OS SEUS PRODUTOS. TRABALHAMOS PARA REPRESENTAR E PROMOVER A INDÚSTRIA PORTUGUESA DE CORTIÇA NO MUNDO. SOMOS O MOTOR DE UMA INDÚSTRIA DE FUTURO QUE ASSENTA NA TRADIÇÃO, NA INOVAÇÃO E NA SUSTENTABILIDADE E CONTINUAREMOS A ESTIMULAR A BUSCA DE NOVAS APLICAÇÕES, NOVOS PROCESSOS E NOVOS PRODUTOS NUM SETOR QUE SE ORGULHA DE SER LÍDER MUNDIAL E QUE SURPREENDE A CADA DIA QUE PASSA”.**

**JOÃO RUI FERREIRA, PRESIDENTE DA APCOR**

**“WE EXIST TO PROMOTE AND VALUE CORK AS A RAW MATERIAL OF EXCELLENCE, AND PRODUCTS MADE FROM CORK. WE ARE WORKING TO REPRESENT AND PROMOTE THE PORTUGUESE CORK INDUSTRY WORLDWIDE. WE ARE THE DRIVING FORCE OF AN INDUSTRY OF THE FUTURE THAT IS BASED ON TRADITION, INNOVATION AND SUSTAINABILITY, AND WE WILL CONTINUE TO STIMULATE THE SEARCH FOR NEW APPLICATIONS, NEW PROCESSES AND NEW PRODUCTS, IN A SECTOR THAT IS PROUD TO BE A WORLD LEADER, AND THAT IS CONSTANTLY BRING NEW SURPRISES”.**

**JOÃO RUI FERREIRA, CHAIRMAN OF APCOR**



# APCOR.

## O que é? What is it?

1956 - ANO EM QUE A  
APCOR NASCEU PARA  
REPRESENTAR A PROMOVER  
A INDÚSTRIA PORTUGUESA  
DA CORTIÇA.

1956 - YEAR IN WHICH  
APCOR WAS FOUNDED, TO  
REPRESENT AND PROMOTE  
THE PORTUGUESE CORK  
INDUSTRY.



41.000.000 DE  
EUROS INVESTIDOS  
EM CAMPANHAS DE  
COMUNICAÇÃO NOS  
ÚLTIMOS 15 ANOS.

41,000,000 EUROS  
INVESTED IN  
COMMUNICATION  
CAMPAIGNS IN THE LAST  
15 YEARS.

500.000.000 DE EUROS  
INVESTIDOS EM INOVAÇÃO  
& DESENVOLVIMENTO NA  
ÚLTIMA DÉCADA.

500,000,000 EUROS  
INVESTED IN INNOVATION  
AND DEVELOPMENT IN THE  
LAST DECADE.

9.190 TRABALHADORES  
EMPREGADOS NAS CERCA  
DE 600 EMPRESAS DO  
SECTOR EM PORTUGAL.

9,190 WORKERS  
EMPLOYED IN ALMOST  
600 COMPANIES IN THE  
SECTOR IN PORTUGAL.



90% OU MAIS DO QUE A  
INDÚSTRIA PRODUZ É  
EXPORTADO.

270 EMPRESAS  
ASSOCIADAS QUE  
REPRESENTAM 85% DAS  
EXPORTAÇÕES DO SECTOR.

AT LEAST 90% OF WHAT  
THE INDUSTRY PRODUCES  
IS EXPORTED.

270 ASSOCIATED  
COMPANIES REPRESENTING  
85% OF EXPORTS IN THE  
SECTOR.

# APCOR.

## O que é? What is it?

### APCOR

A Voz da Cortiça | A APCOR – Associação Portuguesa da Cortiça é a única associação nacional que representa a indústria da cortiça. É o centro de informação do sector da cortiça. O reconhecimento da cortiça como produto de excelência no mundo tem a marca APCOR. Está sediada no Norte de Portugal, em Santa Maria de Lamas, concelho de Santa Maria da Feira, o maior pólo mundial de transformação da cortiça.

A APCOR é a associação patronal do sector corticeiro que representa, promove, divulga e investiga a indústria da cortiça portuguesa. Foi criada em 1956 e está sediada no coração da indústria da cortiça, a cerca de 30 quilómetros do Porto, a segunda maior cidade do País. Todas as empresas que se dediquem à produção, comercialização ou exportação de produtos de cortiça podem ser suas associadas.

A APCOR baseia a sua política de qualidade na satisfação dos associados, através do cumprimento dos objetivos, do envolvimento e motivação da equipa operacional e parceiros estratégicos, num espírito inovador e de melhoria contínua da organização e no cumprimento dos requisitos da nova ISO 9001.

### MISSÃO

- Promover e valorizar a cortiça enquanto matéria-prima de excelência e os seus produtos.

### VALORES

- Excelência quando pretendemos superar as expectativas, através do rigor, da eficácia, do entusiasmo e da vontade de inovar;

### APCOR

The Voice of Cork | APCOR – Portuguese Cork Association, is the only national association that represents the cork industry. It acts as an information centre for the cork sector. Recognition of cork worldwide, as a product of excellence, carries the APCOR seal. It is based in the North of Portugal, in Santa Maria de Lamas, municipality of Santa Maria da Feira, the largest cork transformation centre worldwide.

APCOR is the employers' association of the cork sector that represents, promotes, divulges and monitors the Portuguese cork industry. It was created in 1956 and is located at the heart of the cork industry, around 30 kilometres from Porto, the second largest city in the Country. Companies operating in the areas of production, marketing or export of cork products can join the association.

APCOR bases its Quality Policy on the satisfaction of its members, by achieving objectives, engaging and motivating the operational team and strategic partners, in a spirit of innovation and continuous improvement of the organisation and accomplishment the new requirements of ISO 9001.

### MISSION

- APCOR's mission is to promote and develop cork as a raw material of excellence, as well as all cork-based products and derivatives.

### VALUES

- Excellence, in that we intend to exceed expectations, through rigour, efficiency, enthusiasm and the desire to innovate;



- Cooperação e independência na procura da participação activa dos associados em benefício dos interesses e desenvolvimento da fileira.

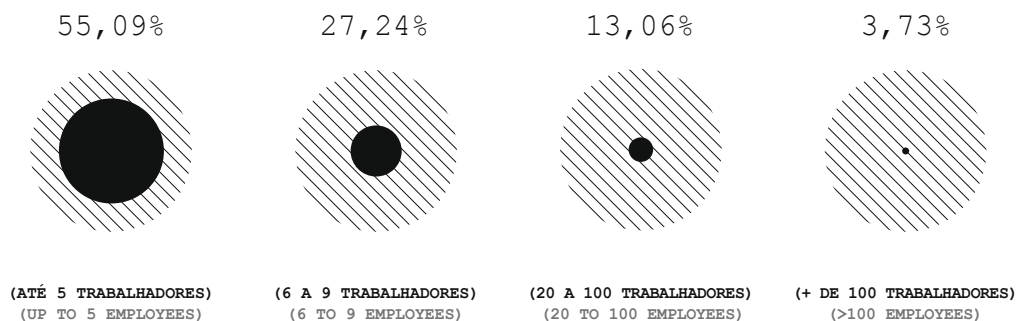
- Cooperation and independence in the search for active member involvement for the benefit of the cork industry's interests and development.

## OS ASSOCIADOS

A APCOR possui cerca de 270 empresas associadas que, em termos de dimensão, dividem-se pelas seguintes categorias:

## APCOR MEMBERS

APCOR has approximately 270 members which can be categorised according to their varying company sizes:



A maioria das empresas encontra-se situada no distrito de Aveiro, com cerca de 82 por cento do total, seguido por Évora com 5,97 por cento.

The majority of these enterprises are based in the Aveiro district, with 82 percent of the total, followed by Évora, with 5.97 percent.

### LOCALIZAÇÃO DAS EMPRESAS GEOGRAPHIC DISTRIBUTION OF THE COMPANIES

AVEIRO	ÉVORA	SETÚBAL	FARO	LISBOA	SANTARÉM	OUTROS   OTHER	TOTAL
220	16	13	7	5	2	5	268
82,09%	5,97%	4,85%	2,61%	1,87%	0,75%	1,87%	100,00%

Fonte Source: APCOR, 2015

# APCOR.

## O que é? What is it?



### ÁREAS DE INTERVENÇÃO

1. Internacionalização;
2. Inovação e Desenvolvimento;
3. Informação;
4. Serviços de Apoio às empresas (jurídico, qualidade, normalização, licenciamento industrial, económico e informativo, contratação colectiva);
5. Cooperação Institucional [Cincork – Centro de Formação Profissional da Indústria de Cortiça, Ctcor – Centro Tecnológico da Cortiça, C.E.Liège – Confederação Europeia da Cortiça, AIFF - Associação para a Competitividade da Indústria da Fileira Florestal, Filcork - Associação Interprofissional da Fileira da Cortiça].

### CONSTITUIÇÃO DA APCOR

Os órgãos sociais da APCOR são constituídos pela Direcção, Assembleia Geral e Conselho Fiscal, cujos cargos são assumidos pelos empresários do sector. Actualmente, o presidente da Direcção da APCOR é João Rui ferreira, da empresa Waldemar Fernandes da Silva S.A..

No que toca ao organograma das áreas funcionais, a APCOR é constituída por:

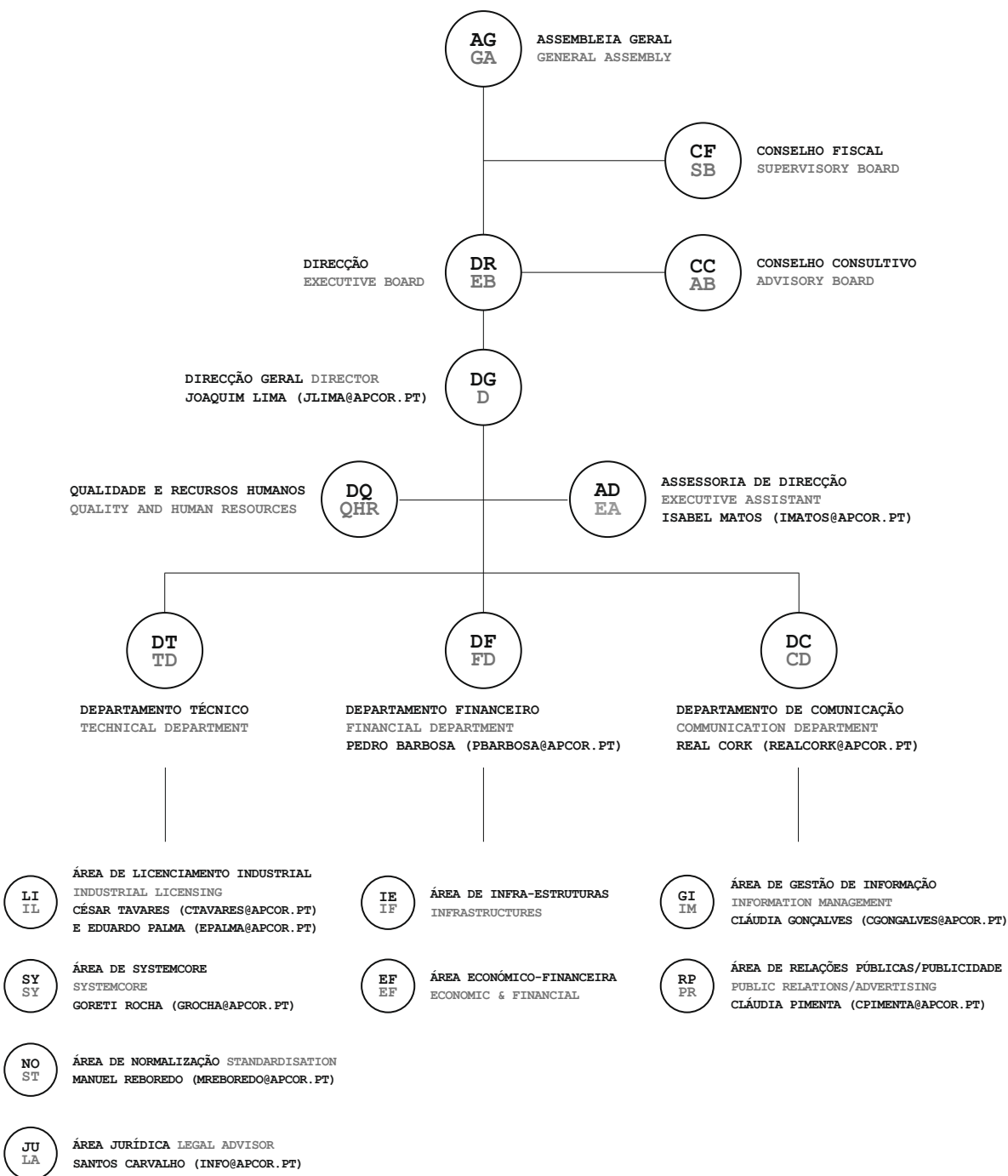
### AREAS OF INTERVENTION

1. Internationalisation;
2. Innovation and Development;
3. Information;
4. Support Services (legal support, quality, Standardisation in the cork field, industrial licensing, economic and fiscal support, collective employment agreements with unions);
5. Institutional Cooperation [Cincork - Centre for Professional Training in the Cork Industry; Ctcor - Cork Technology Centre; C.E.Liège - European Cork; AIFF - Association for the Competitiveness of the Forest Sector; Filcork - Interprofessional Association for the Cork Industry.

### APCOR CONSTITUTION

APCOR's governing bodies are comprised of the Executive Board, General Assembly and Supervisory Board, whose positions are undertaken by entrepreneurs from the sector. Currently the Chairman of the Board of APCOR is João Rui Ferreira, from the company Waldemar Fernandes da Silva S.A..

Concerning the organisational structure, APCOR is comprised of the following:



# s . t

APCOR / CORK  
# 2015

ESTADÍSTICAS \_ STATISTICS



A circular opening in a dark, possibly black, surface. The opening reveals a textured, light-colored material, possibly a piece of paper or fabric, with some darker spots and a fibrous appearance. The lighting is dramatic, highlighting the texture of the material inside the circle against the dark background.

**Estatísticas. Statistics.**



# Montado. Cork Oak Forest.

## A. RECURSOS FLORESTAIS

O montado de sobro assume uma importância crucial para a economia e a ecologia de vários países do Mediterrâneo, ocupando uma área mundial de 2.139.942 de hectares. Portugal concentra 34 por cento da área mundial, o que corresponde a uma área de 736 mil hectares (tabela 1) e 23 por cento da floresta nacional (tabela 2).

## A. FORESTRY RESOURCES

Cork oak forests are of crucial importance to the economy and ecology of several Mediterranean countries, covering a worldwide area of 2,139,942 hectares. Portugal has 34 percent of the world's area, which corresponds to an area of 736 thousand hectares (table 1) and 23 percent of national forest (table 2).

**TABELA 1 TABLE 1**  
**ÁREA DE MONTADO DE SOBRO CORK OAK FOREST AREA**

PAÍS COUNTRY	ÁREA AREA (HECTARES - HA) *	PERCENTAGEM PERCENTAGE
PORTUGAL	736.775	34%
ESPAÑA SPAIN	574.248	27%
MARROCOS MOROCCO	383.120	18%
ARGÉLIA ALGERIA	230.000	11%
TUNÍSIA TUNISIA	85.771	4%
FRANÇA FRANCE	65.228	3%
ITÁLIA ITALY	64.800	3%
<b>TOTAL</b>	<b>2.139.942</b>	<b>100%</b>

\* Fonte: Portugal: IFN, 2013; Espanha: MARM, 2007; Itália: FAO, 2005; França: IM Liège, 2005; Marrocos: HCEF Marroc, 2011; Argélia: EFI, 2009; Tunísia: Ben Jamaa, 2011.

\* Source: Portugal: IFN, 2013; Spain: MARM, 2007; Italy: FAO, 2005; France: IM Liège, 2005; Morocco: HCEF Marroc, 2011; Algeria: EFI, 2009; Tunisia: Ben Jamaa, 2011.

O sobreiro é a segunda espécie florestal dominante em Portugal e teve um aumento de 2005 para 2010, na ordem dos 0,8 por cento (tabela 2).

The cork oak is the second most dominant forest species in Portugal and increased around 0.8 percent from 2005 to 2010 (table 2).

O sobreiro encontra-se maioritariamente no sul do país, sendo que o Alentejo ocupa um lugar de destaque com 84 por cento do total (gráfico 1).

The cork oak is mostly found in the south of Portugal, with Alentejo in first place with 84 percent of the total (chart 1).

TABELA 2 TABLE 2

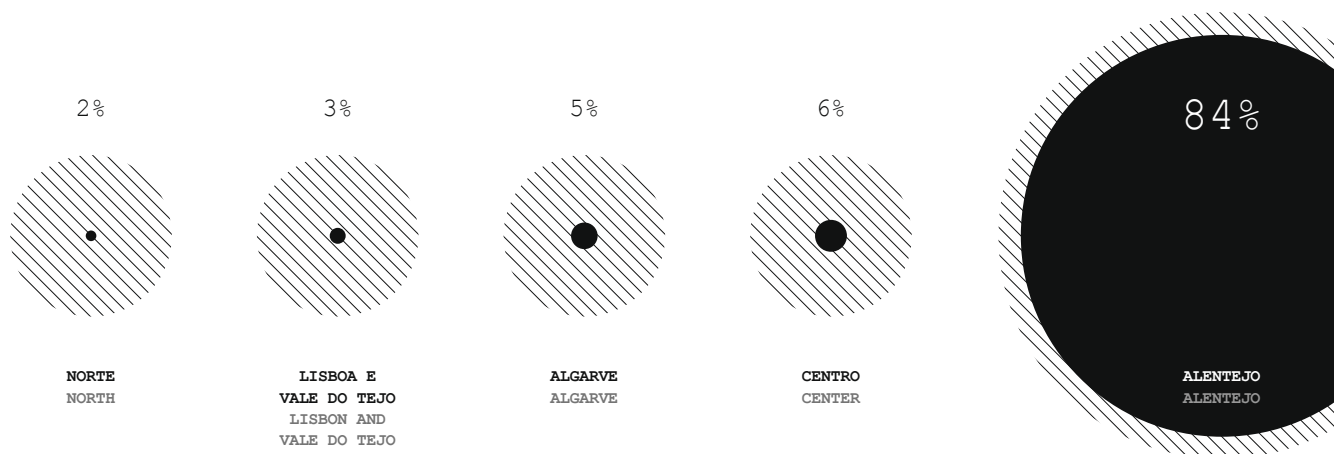
ÁREAS FLORESTAIS POR ESPÉCIES NOS INVENTÁRIOS FLORESTAIS NACIONAIS DE 1995/1998, 2005/2006 E 2010 (HA)  
FOREST AREAS BY SPECIES IN THE NATIONAL FOREST INVENTORY OF 1995/1998, 2005/2006 AND 2010 (UNIT HA)

ANO YEAR	1995/8	2005/6	2010	2010 %	VARIAÇÃO VARIATION 1995 - 2010
EUCALIPTO EUCALYPTUS	717.246	785.762	811.943	26%	13%
SOBREIRO CORK OAK	746.828	731.099	736.775	23%	-1%
PINHEIRO BRAVO MARITIME PINE	977.883	795.489	714.445	23%	-27%
AZINHEIRA HOLM OAK	366.687	334.980	331.179	11%	-10%
CARVALHO OAK	91.897	66.016	67.116	2%	-27%
PINHEIRO-MANSO STONE PINE	120.129	172.791	175.742	6%	46%
CASTANHEIRO CHESTNUT TREE	32.633	38.334	41.410	1%	27%
ALFARROBEIRA CAROB TREE	12.278	12.203	11.803	6%	-4%
ACÁCIA ACACIA TREE	2.701	4.726	5.351	6%	98%
FOLHOSAS DIVERSAS VARIOUS HARDWOODS	155.187	169.390	177.767	6%	15%
RESINOSAS DIVERSAS VARIOUS SOFTWOODS	61.340	73.442	73.217	2%	19%
<b>TOTAL</b>	<b>3.284.809</b>	<b>3.174.900</b>	<b>3.145.749</b>	<b>100%</b>	

Fonte Source: IFN [Fevereiro 2013]

GRÁFICO 1 CHART 1

ÁREA DE MONTADO EM PORTUGAL POR REGIÃO EM %  
AREA OF CORK OAK FOREST IN PORTUGAL BY REGION IN %



Fonte: Direcção Geral dos Recursos Florestais [DGRF - Portugal] [2006] Source: General Directorate for Forestry Resources [DGRF - Portugal] [2006]

# Montado. Cork Oak Forest.

## B. PRODUÇÃO DE CORTIÇA

A produção mundial da cortiça ascende a 201 mil toneladas, destacando-se mais uma vez Portugal como o líder na produção, com 49,6 por cento e 100 mil toneladas (tabela 3).

## B. CORK PRODUCTION

World cork production rose to 201,000 tonnes, highlighting Portugal once again as the leader in production, with 49.6 percent and 100,000 tonnes (table 3).

TABELA 3 TABLE 3  
PRODUÇÃO DE CORTIÇA POR PAÍS CORK PRODUCTION BY COUNTRY

PAÍS COUNTRY	PRODUÇÃO ANUAL (TONELADAS)* ANNUAL PRODUCTION (TONNES)*	PERCENTAGEM PERCENTAGE
PORTUGAL	100.000	49.6%
ESPAÑA SPAIN	61.504	30.5%
MARROCOS MOROCCO	11.686	5.8%
ARGÉLIA ALGERIA	9.915	4.9%
TUNÍSIA TUNISIA	6.962	3.5%
ITÁLIA ITALY	6.161	3.1%
FRANÇA FRANCE	5.200	2.6%
TOTAL	201.428	100%

Fonte Source: FAO [2010]





Segundo a última informação divulgada pela Associação Interprofissional da Fileira da Cortiça (Filcork) em relação à campanha de 2015 é possível concluir o seguinte:

- A cortiça disponível para venda foi extraída quase na totalidade, tendo atingido um valor estimado de 87.000 toneladas [5,8 Mil arrobas];
- Estima-se que a campanha entre Portugal e Espanha tenha atingido as 127,5 mil toneladas [8,5 Mil arrobas];
- A campanha de 2015 registou uma tendência de maior amplitude de preços, com um aumento do valor das melhores cortiças. Esta situação não teve repercussão significativa no preço médio global.

According to the latest information published from the Interprofessional Cork Industry Association (Filcork) in relation to the 2015 campaign, the following can be concluded:

- The cork available for sale was almost totally extracted, having reached an estimated value of 87.000 tons [5,8 thousand arrobas - an arroba is equivalent to half a bushel];
- It is estimated that the campaign between Portugal and Spain reached 127,5 thousand tons [8,5 thousand arrobas];
- The 2015 campaign showed a trend towards greater range of prices, with an increase in the value of best raw cork material. This had no significant impact on the overall average price.

# Indústria. Industry.

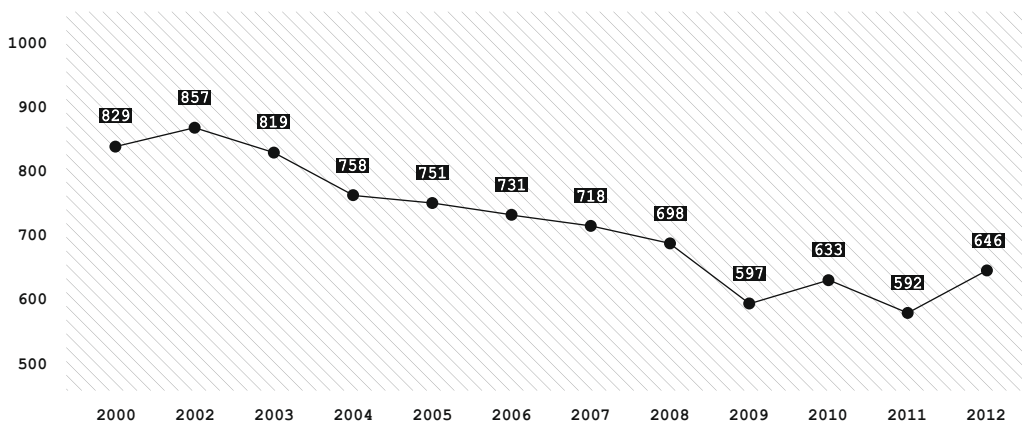
## A. TECIDO EMPRESARIAL

De acordo com a informação do Gabinete de Estratégia e Estudos – Ministério da Economia, o número de empresas da indústria da cortiça aumentou de 2011 para 2012, na ordem dos nove por cento, contrariando a tendência registada nos últimos anos (gráfico 2). Actualmente o sector conta com quase 650 empresas a operar em Portugal, que produzem cerca de 40 milhões de rolhas por dia (35 milhões das quais no Norte do País), e que empregam cerca de nove mil trabalhadores.

## A. BUSINESS SECTOR

According to data from the Portuguese Department of Strategy and Studies - Ministry of the Economy, the number of companies in the cork industry increased by around nine percent from 2011 to 2012, contrary to the trend in recent years (chart 2). Currently the sector accounts for approximately 650 companies operating in Portugal, which produce roughly 40 million cork stoppers per day (35 million of which in the north of the country) and employ around nine thousand workers.

GRÁFICO 2 CHART 2  
EVOLUÇÃO DO NÚMERO DE EMPRESAS DA INDÚSTRIA DA CORTIÇA  
EVOLUTION OF THE NUMBER OF COMPANIES IN THE CORK INDUSTRY



Fonte: Gabinete de Estratégia e Estudos – Ministério da Economia (2014)  
Source: Department of Strategy and Studies - Ministry of the Economy (2014)



As empresas do sector da cortiça estão divididas pelas seguintes actividades económicas:

Cork companies are divided into the following economic activities:

ACTIVIDADE ACTIVITY	N.º EMPRESAS N.º COMPANIES
PREPARAÇÃO DA CORTIÇA CORK PREPARATION	131
FABRICAÇÃO DE ROLHAS DE CORTIÇA MANUFACTURE OF CORK STOPPERS	388
FABRICAÇÃO DE OUTROS PRODUTOS DE CORTIÇA MANUFACTURE OF OTHER CORK PRODUCTS	49
COMÉRCIO POR GROSSO DE CORTIÇA EM BRUTO WHOLESALE OF CORK IN ROUGH	78
<b>TOTAL</b>	<b>646</b>

Fonte: Gabinete de Estratégia e Estudos – Ministério da Economia [2014] Source: Department of Strategy and Studies - Ministry of the Economy [2014]

## B. PRINCIPAIS ACTIVIDADES

As principais actividades produtivas são a preparação, a manufactura - fabricação de rolhas, a aglomeração e a granulação. Estima-se que, em média, a cortiça introduzida no processo produtivo tenha os seguintes destinos:

## B. MAIN ACTIVITIES

The main production activities are the preparation, manufacturing - production of cork stoppers, agglomeration and granulation. It is estimated that on average, cork introduced in the production process has the following destinations:

DISTRIBUIÇÃO DA CORTIÇA PELAS DIVERSAS APLICAÇÕES (NO MOMENTO EM QUE ENTRA NO PROCESSO PRODUTIVO) VALORES MÉDIOS

DISTRIBUTION OF CORK BY VARIOUS APPLICATIONS (WHEN IT ENTERS THE PRODUCTION PROCESS) AVERAGE VALUES

30% DELGADOS THIN CORK (40% DISCOS DISKS, 60% BLOCOS BLOCKS)

25% REFUGOS BY-PRODUCTS/WASTE  
5% BOCADOS PIECES  
40% ROLHAS CORK STOPPERS

Fonte Source: APCOR

## C. MERCADO INTERNACIONAL DA CORTIÇA

Portugal é o líder mundial do sector da cortiça no que toca às exportações. Em 2014, assume uma quota de 62,8 por cento (tabela 4), seguido por Espanha com 16,6 por cento. O total mundial das exportações de cortiça atingiu, em 2014, 1,346 milhões de euros, o que denota uma subida face a 2013 de cerca de três por cento, equivalente a 41,1 milhões de euros.

## C. INTERNATIONAL CORK MARKET

Portugal is the world leader in the cork sector in terms of exports. In 2014, its share was 62.8 percent (table 4), followed by Spain with 16.6 percent. Total world cork exports reached 1,346 million euros in 2014, showing an increase compared to 2013 by around three percent, which is equivalent to 41.1 million euros.

# Indústria. Industry.

TABELA 4 TABLE 4  
EXPORTAÇÕES MUNDIAIS DE CORTIÇA WORLD CORK EXPORTS 2014

PAÍSES EXPORTADORES EXPORTING COUNTRIES	MILHÕES MILLION €	QUOTA DO PAÍS (%) COUNTRY SHARE (%)
PORTUGAL PORTUGAL	845,3	62,8%
ESPAÑA SPAIN	223,6	16,6%
FRANÇA FRANCE	63,6	4,7%
ITÁLIA ITALY	42,6	3,2%
ALEMANHA GERMANY	27,7	2,1%
EUA USA	23,1	1,7%
MARROCOS MOROCCO	16,2	1,2%
CHINA CHINA	14,8	1,1%
BÉLGICA BELGIUM	9,4	0,7%
CHILE CHILE	9,3	0,7%
ÁUSTRIA AUSTRIA	7,3	0,5%
REINO UNIDO UNITED KINGDOM	5,8	0,4%
SUIÇA SWITZERLAND	5,5	0,4%
OUTROS OTHER	52,5	3,9%
<b>TOTAL</b>	<b>1.346,6</b>	<b>100%</b>

Fonte: International Trade Centre (ITC) \* Os valores correspondentes a Portugal constantes da base de dados do ITC possuem ligeiras diferenças relativamente aos dados do Instituto Nacional de Estatística (INE). No entanto, por razões de coerência técnica, e porque o objectivo principal desta análise é determinar o valor global das exportações e dos principais países exportadores, optou-se por manter os valores para Portugal que constam no ITC.

Source: International Trade Centre (ITC)  
\* The values for Portugal listed in the ITC database differ slightly from National Statistics Institute (INE) data. However, for reasons of technical consistency and because the main objective of this analysis is to determine the overall value of exports and the main exporting countries, it was decided that the values for Portugal listed in the ITC should be kept.



Portugal é, ainda, o quarto maior importador mundial de cortiça que utiliza para transformação e posterior exportação sob a forma de produtos de consumo final, com uma quota de 9,3 por cento e 127,6 milhões de euros (tabela 5).

Portugal is still the fourth importer of cork in the world which uses it for processing and subsequent export in the form of consumer end products, with a share of 9.3 percent and 127.6 million euros (table 5).

TABELA 5 TABLE 5  
IMPORTAÇÕES MUNDIAIS DE CORTIÇA WORLD CORK IMPORTS 2014

PAÍSES IMPORTADORES IMPORTING COUNTRIES	MILHÕES MILLION €	QUOTA DO PAÍS (%) COUNTRY SHARE (%)
FRANÇA FRANCE	221.2	16.2%
EUA USA	211.0	15.4%
ITÁLIA ITALY	137.0	10.0%
PORTUGAL PORTUGAL	127.6	9.3%
ESPAÑA SPAIN	102.0	7.5%
ALEMANHA GERMANY	93.1	6.8%
RÚSSIA RUSSIA	38.8	2.8%
REINO UNIDO UNITED KINGDOM	32.7	2.4%
ARGENTINA ARGENTINA	31.2	2.3%
CHINA CHINA	31.0	2.3%
OUTROS OTHER	340.9	24.9%
<b>TOTAL</b>	<b>1.366.5</b>	<b>100%</b>

Fonte: International Trade Centre (ITC) \* Os valores correspondentes a Portugal constantes da base de dados do ITC possuem ligeiras diferenças relativamente aos dados do Instituto Nacional de Estatística (INE). No entanto, por razões de coerência técnica, e porque o objectivo principal desta análise é determinar o valor global das exportações e dos principais países exportadores, optou-se por manter os valores para Portugal que constam no ITC.

Source: International Trade Centre (ITC) \* The values for Portugal listed in the ITC database differ slightly from National Statistics Institute (INE) data. However, for reasons of technical consistency and because the main objective of this analysis is to determine the overall value of exports and the main exporting countries, it was decided that the values for Portugal listed in the ITC should be kept.

## D. MERCADO NACIONAL DA CORTIÇA

### Cortiça na Fileira Florestal

A floresta portuguesa, além do incontornável valor ambiental, possui uma inegável relevância económica e social (Fonte: INE, 2012):

- 0,9% do Valor Acrescentado Bruto (VAB) industrial;
- 1,2% do VAB nacional;
- 2,1% do número total de pessoas ao serviço nas empresas das indústrias transformadoras;
- 2,2% do total de pessoas ao serviço das empresas em Portugal;
- 1,7% da população empregada total;
- 9,1% das exportações da indústria florestal nas exportações nacionais, com um saldo positivo de 2.474 milhões de euros em 2013.

Dentro destes valores, a cortiça assume 16% do VAB sectorial, 0,2% do VAB nacional e 1,7% do VAB Industrial.

A cortiça é, ainda, o terceiro sector desta fileira que contribui mais para as vendas nacionais para o mercado externo, com 19,3% [2013].

## D. NATIONAL CORK MARKET

### Cork in the Forestry Industry

Portuguese forests, beyond their inescapable environmental value, have an undeniable economic and social importance (Source: INE, 2012):

- 0.9% of the Industrial Gross Value Added (GVA);
- 1.2% of the national GVA;
- 2.1% of the total number of people at the service of companies in the manufacturing industries;
- 2.2% of the total number of people at the service of companies in Portugal;
- 1.7% of the total employed population;
- 9.1% of exports from the forestry industry in national exports with a positive balance of 2,474 million euros in 2013.

Within these values, cork takes 16% of the sectoral GVA, 0.2% of the national GVA and 1.7% of the Industrial GVA.

Cork is also the third sector of this industry that contributes the most to national sales to the foreign market, with 19.3% [2013].

# Indústria. Industry.

## Destino dos produtos de cortiça

O principal sector de destino dos produtos de cortiça é a indústria vinícola que absorve 70,1 por cento de tudo o que é produzido, seguido do sector da construção civil com 26,3 por cento - está incluído os pavimentos, isolamentos e revestimentos, os cubos, placas, folhas, tiras e, ainda, outros produtos de cortiça, por exemplo decoração casa/lar, escritório, matéria-prima (3,6 por cento) (gráfico 3).

## Destination of cork products

The main target sector of cork products is the wine industry which accounts for 70,1 percent of what is produced, followed by the construction sector with 26,3 percent - including floors, insulation and coverings, blocks, plates, sheets, strips and other cork products such as home and office decoration, raw material (3.6%) (chart 3).

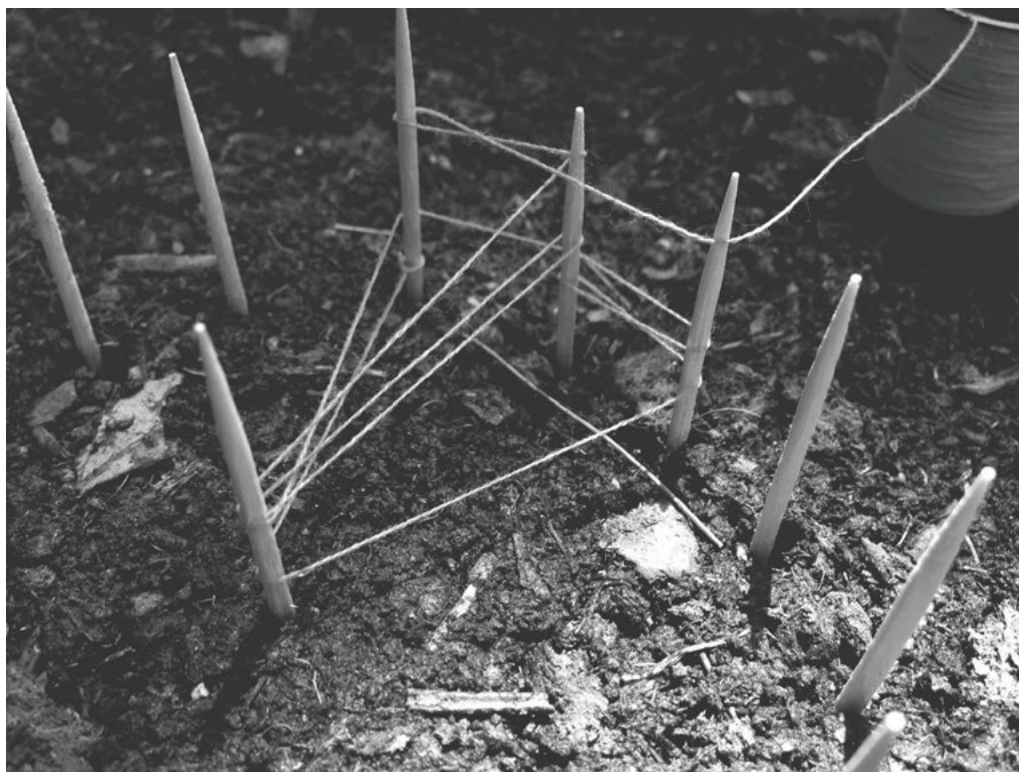
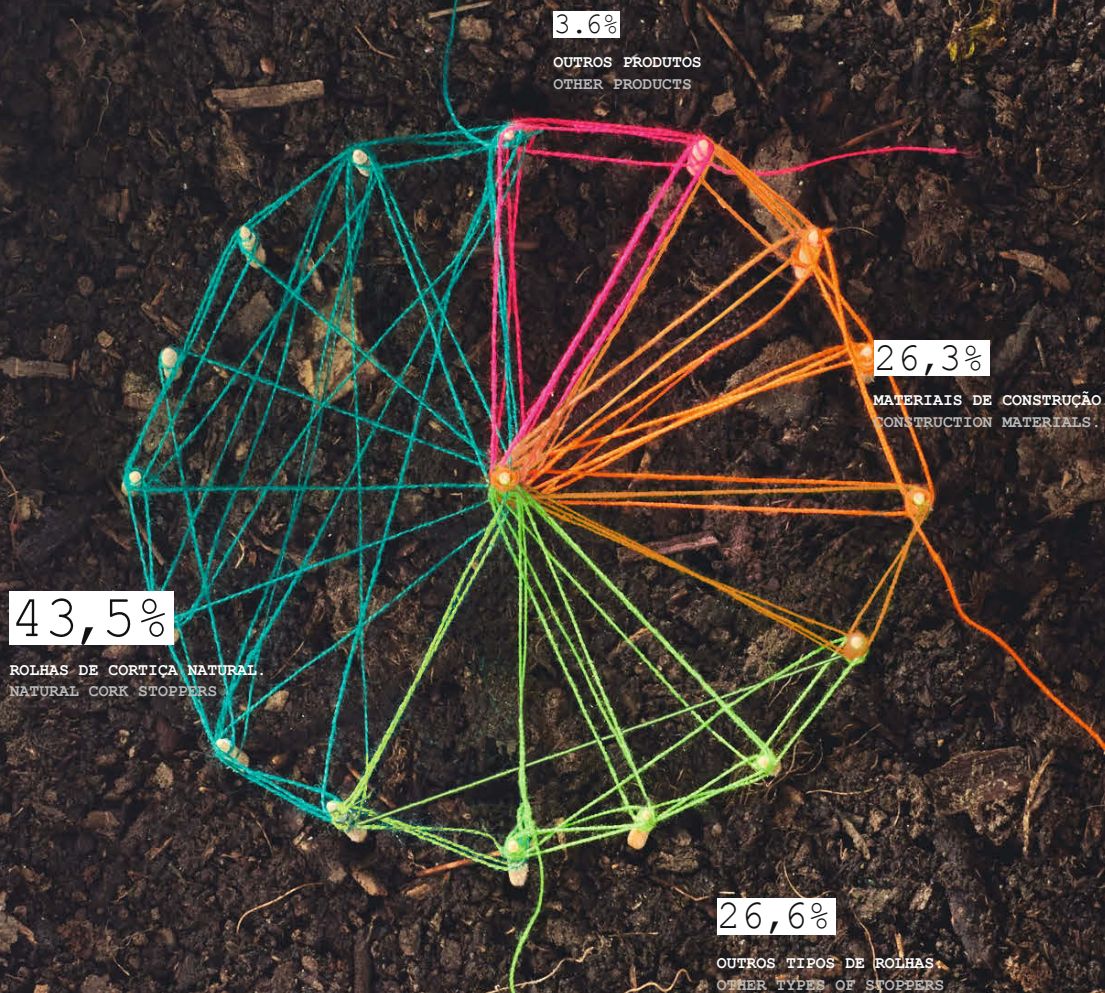




GRÁFICO 3 CHART 3  
ESTRUTURA DAS VENDAS (EXPORTAÇÕES) DE CORTIÇA POR TIPO DE PRODUTOS EM VALOR - 2014  
CORK SALES STRUCTURE (EXPORTS) BY PRODUCT TYPE IN VALUE - 2014





# Indústria. Industry.

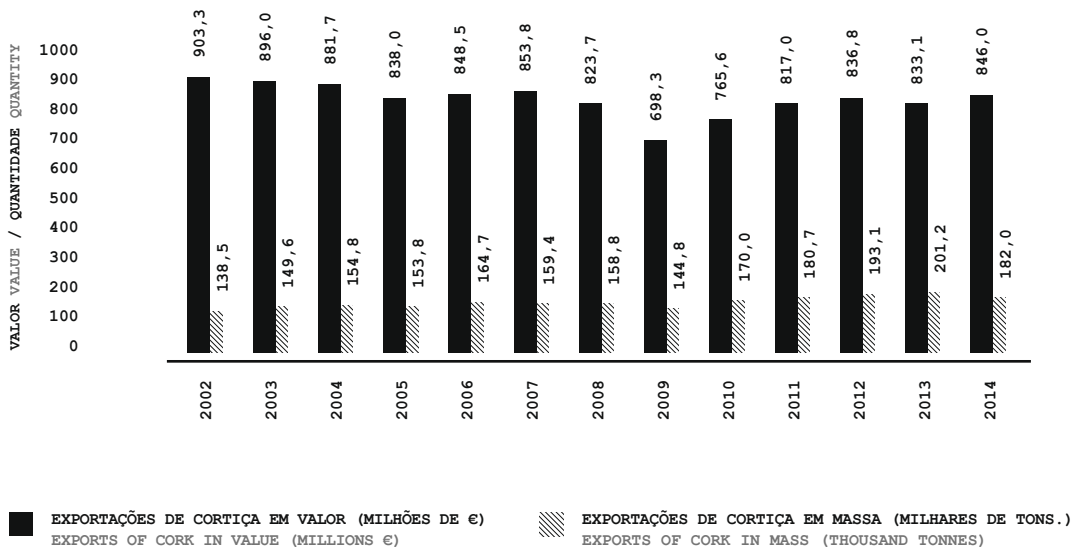
## Exportações de cortiça

Portugal, segundo os dados do comércio externo do Instituto Nacional de Estatística (INE), exportou, em 2014, 846 milhões de euros (182 milhares de toneladas), o que significa um aumento de 1,5 por cento face a 2013, no que toca às exportações em valor. Já em volume, as exportações diminuíram cerca de nove por cento [gráfico 4].

## Cork exports

According to foreign trade data from the National Statistics Institute (INE), Portugal exported 846 million euros (182 thousands of tonnes) in 2014, which means an increase of 1.5 percent compared to 2013, in terms of exports in value. In terms of volume, exports declined around nine percent [chart 4].

GRÁFICO 4 - EVOLUÇÃO DAS EXPORTAÇÕES PORTUGUESAS DE CORTIÇA  
CHART 4 - EVOLUTION OF PORTUGUESE CORK EXPORTS



Fonte: Instituto Nacional de Estatística [INE – Portugal] Source: National Statistics Institute [INE – Portugal]

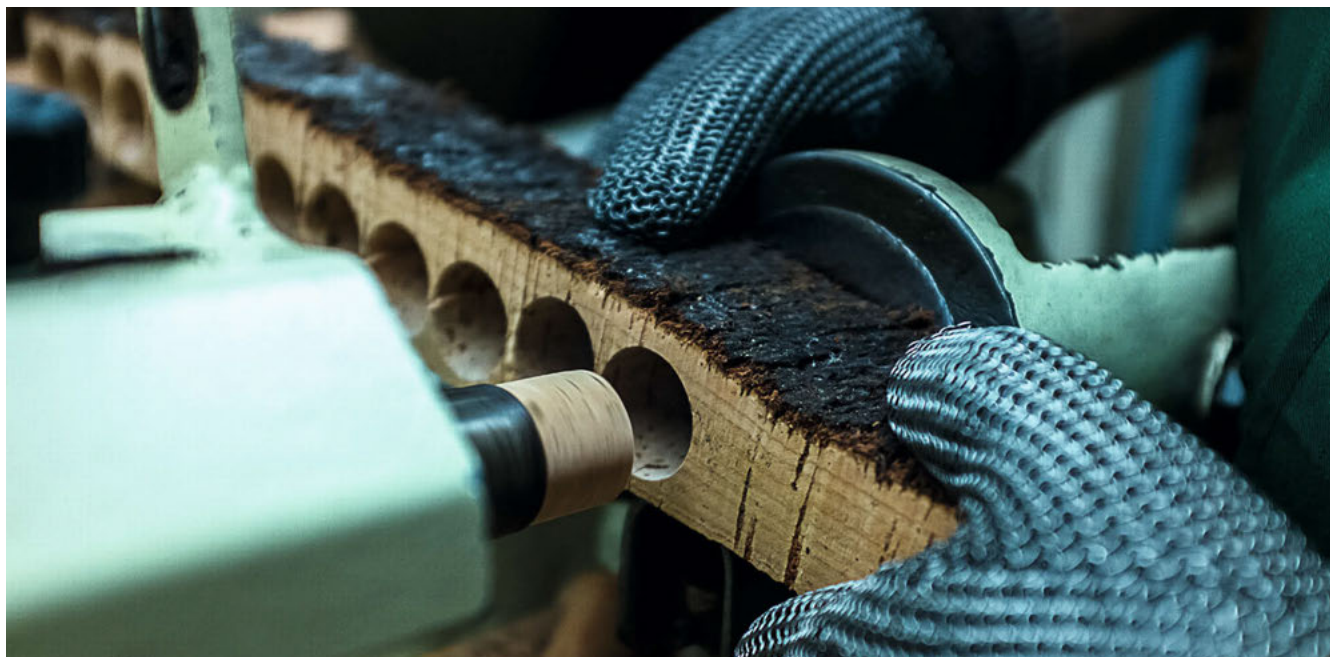
As exportações portuguesas de cortiça representam cerca de dois por cento das exportações de bens portuguesas, 1,2 por cento nas exportações totais e significam um saldo da balança comercial de 718,3 milhões de euros (tabela 6).

Portuguese cork exports account for around two percent of exports of Portuguese goods, 1.2 percent of the total Portuguese exports and mean a trade balance of 718.3 million euros [table 6].

**TABELA 6 - BALANÇA COMERCIAL DA FILEIRA DA CORTIÇA (PREÇOS CORRENTES, MILHÕES DE EUROS)**  
**TABLE 6 - TRADE BALANCE OF THE CORK INDUSTRY (CURRENT PRICES, MILLION €)**

BALANÇA COMERCIAL BALANCE OF TRADE	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
EXPORTAÇÕES EXPORTS	881,7	838,0	848,5	853,8	823,7	698,3	754,5	817,0	836,8	833,1	846,0
IMPORTAÇÕES IMPORTS	130,2	146,2	130,4	131,8	129,3	83,0	95,0	136,3	132,2	135,5	127,7
SALDO BALANCE	751,6	691,8	718,1	722,0	694,4	615,4	659,5	680,8	704,5	697,5	718,3

Fonte: Gabinete de Estratégia e Estudos - Ministério da Economia e INE  
 Source: Department of Strategy and Studies - Ministry of the Economy and INE



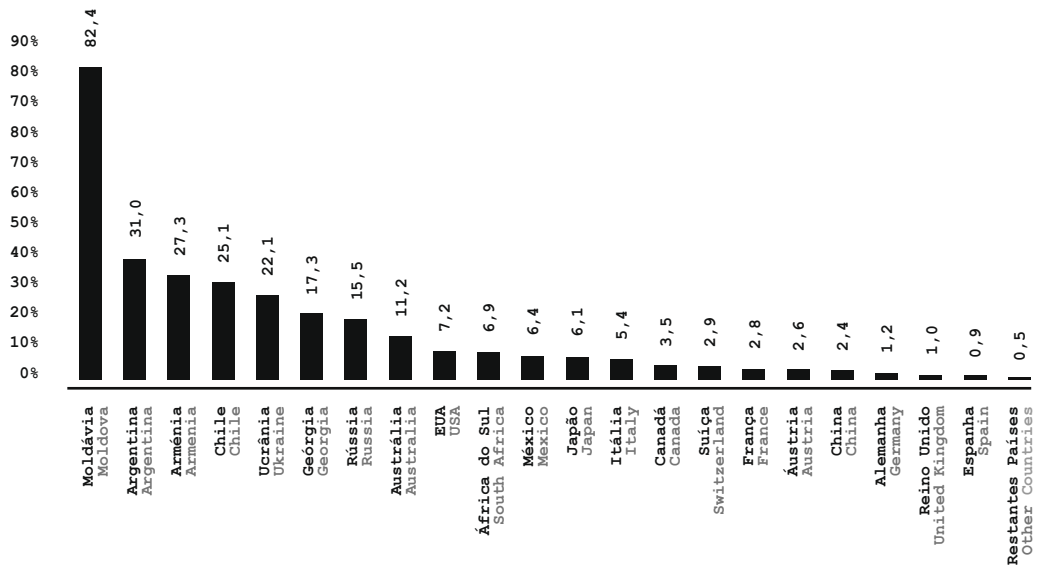


# Indústria. Industry.

No que toca à representatividade das exportações de cortiça no conjunto das exportações portuguesas por país, regista-se que, para a Moldávia, a cortiça representa mais de 82 por cento do valor exportado. Para a Argentina, o valor chega aos 31 por cento, para a Arménia atinge mais de 27 por cento e para o Chile ultrapassa os 25 por cento. Para a Rússia, as exportações de cortiça já passaram os 15 por cento e para os EUA o valor das exportações portuguesas de cortiça também já atinge uma percentagem significativa, ao representar 7,2 por cento (gráfico 5).

Regarding the representativeness of cork exports in total Portuguese exports by country, it is noted that for Moldova, cork represents more than 82 percent of the value exported. For Argentina, the value reaches 31 percent, for Armenia exceeds 27 percent and for Chile it represents 25 percent. For Russia, the cork exports reaches 15 percent and for the USA the value of Portuguese cork exports has also reached a significant percentage, representing 7.2 percent (chart 5).

GRÁFICO 5 - PESO DAS EXPORTAÇÕES DE CORTIÇA NAS EXPORTAÇÕES TOTAIS PORTUGUESAS - 2014  
CHART 5 - WEIGHT OF CORK EXPORTS IN TOTAL PORTUGUESE EXPORTS - 2014

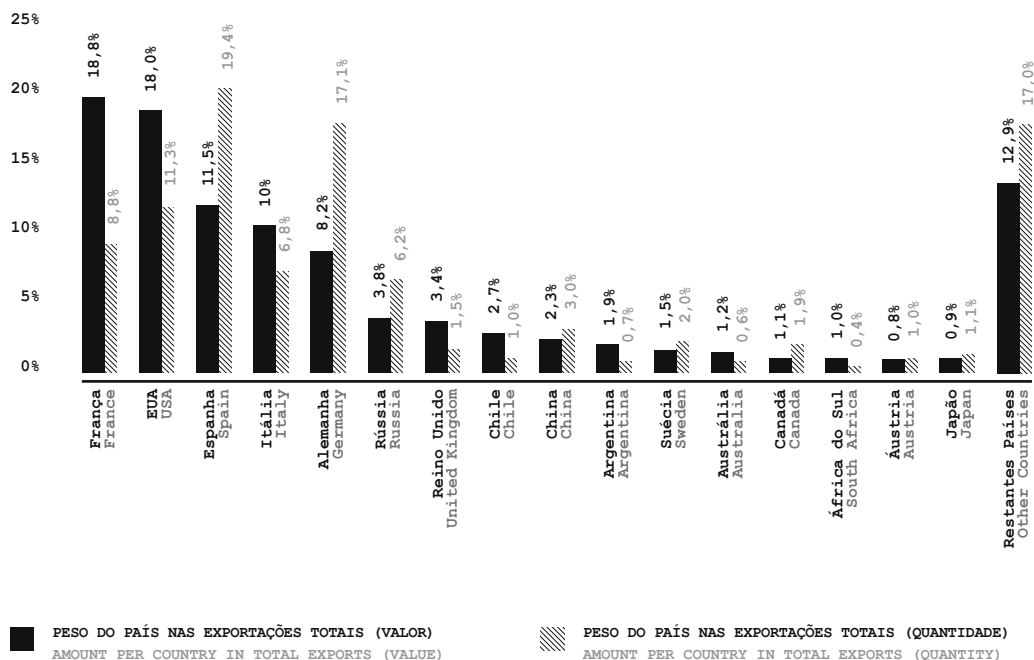


Fonte: Instituto Nacional de Estatística [INE – Portugal] Source: National Statistics Institute [INE – Portugal]

A Europa é o principal destino das exportações portuguesas de cortiça absorvendo mais de 70 por cento do total. Os principais países de destino das exportações portuguesas de cortiça são a França (18,8% - 159,3 milhões de euros), os EUA (17,9% - 152,1 milhões de euros), a Espanha (11,4% - 97,1 milhões de euros), a Itália (10% - 84,8 milhões de euros) e a Alemanha (8,1% - 69,1 milhões de euros) [gráfico 6].

Europe is the main destination of Portuguese cork exports, accounting for 70 percent of the total. The main countries of destination of Portuguese cork exports are France (18.8% - 159.3 million euros), USA (17.9% - 152.1 million euros), Spain (11.4% - 97.1 million euros), Italy (10% - 84.8 million euros) and Germany (8.1% - 69.1 million euros) [chart 6].

GRÁFICO 6 - EXPORTAÇÕES PORTUGUESAS DE CORTIÇA POR PAÍS DE DESTINO - 2014  
CHART 6 - PORTUGUESE CORK EXPORTS BY COUNTRY OF DESTINATION - 2014

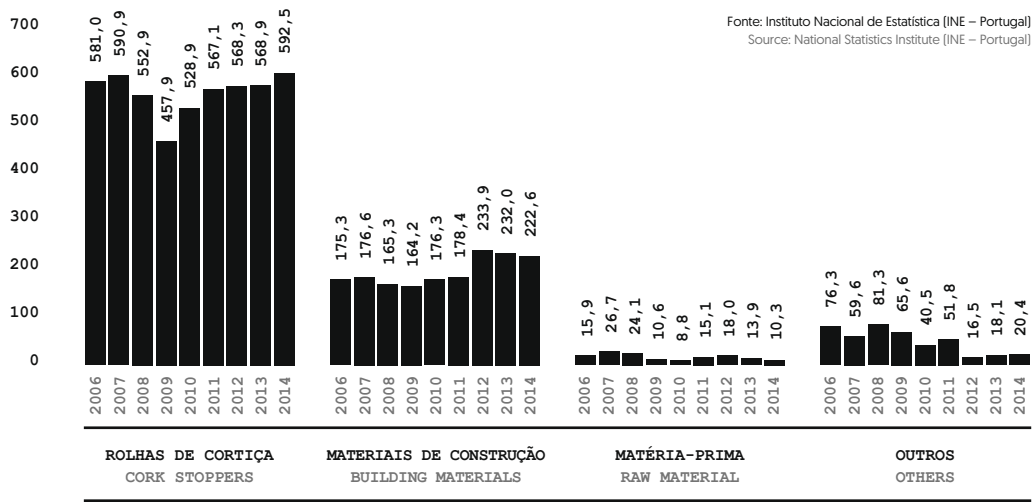


# Indústria. Industry.

As rolhas de cortiça continuam a liderar as exportações portuguesas de cortiça, assumindo 70,1 por cento do total (correspondendo a 592,6 milhões de euros), seguido da cortiça como material de construção com 26,3 por cento e 222,6 milhões de euros (gráfico 7).

Cork stoppers continue to lead Portuguese cork exports, accounting for 70,1 percent of the total (corresponding to 592.6 million euros), followed by cork as a building material with 26.3 percent and 222,6 million euros (chart 7).

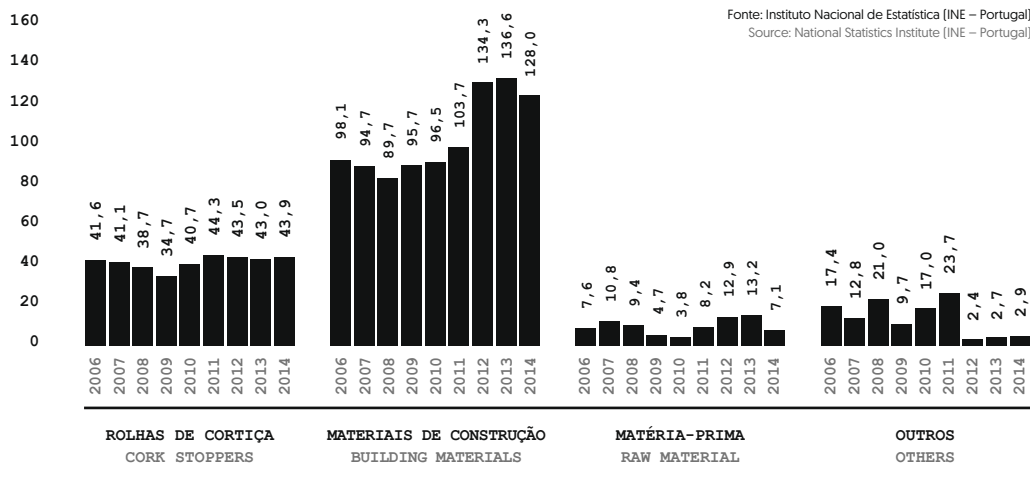
GRÁFICO 7 - PRINCIPAIS PRODUTOS EXPORTADOS (MILHÕES DE €)  
CHART 7 - MAIN PRODUCTS EXPORTED (MILLION €)



Já nas exportações em volume, os materiais de construção lideram os produtos exportados com 70,4 por cento e 128 milhares de toneladas, seguido pelas rolhas de cortiça com 24,1 por cento e 43,9 milhares de toneladas (gráfico 8).

In exports in volume, building materials lead exports with 70.4 percent and 128 thousand tonnes, followed by cork stoppers, with 24.1 percent and 43.9 thousand tonnes (chart 8).

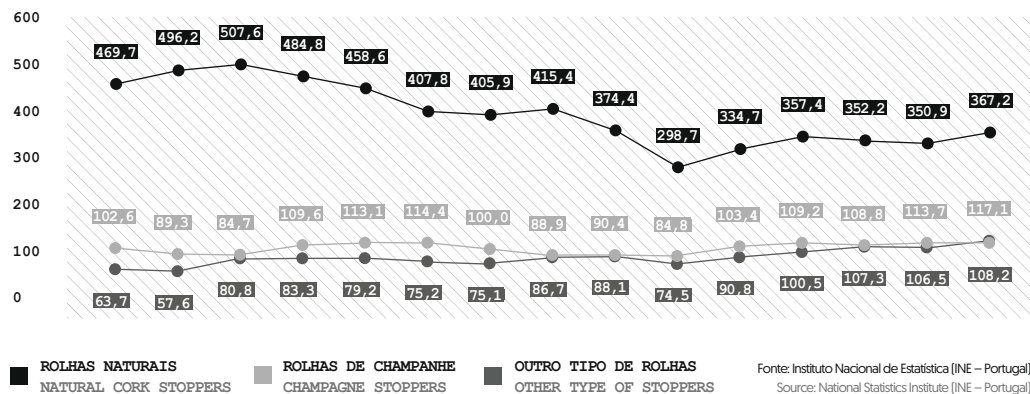
GRÁFICO 8 - PRINCIPAIS PRODUTOS EXPORTADOS (MILHARES DE TONELADAS)  
CHART 8 - MAIN PRODUCTS EXPORTED (THOUSAND TONNES)



Dentro do segmento de rolhas de cortiça, as rolhas naturais surgem em primeiro lugar com 62 por cento e 367,2 milhões de euros, seguidas pelas rolhas de champanhe com 20 por cento e 117,1 milhões de euros e por outro tipo de rolhas com 18 por cento, onde se incluem as rolhas técnicas como as aglomeradas, 1+, micro e outras [108,2 milhões de euros] (gráfico 9).

Within the cork stopper segment, natural corks come first with 62 percent and 367.2 million euros, followed by champagne stoppers with 20 percent and 117.1 million euros and another types of stoppers with 18 percent, which includes technical stoppers such as agglomerated stoppers, 1+, micro stoppers and others [108.2 million euros] [chart 9].

GRÁFICO 9 - EVOLUÇÃO DAS EXPORTAÇÕES DE ROLHAS DE CORTIÇA (MILHÕES DE €)  
CHART 9 - EVOLUTION OF CORK STOPPER EXPORTS (MILLION €)



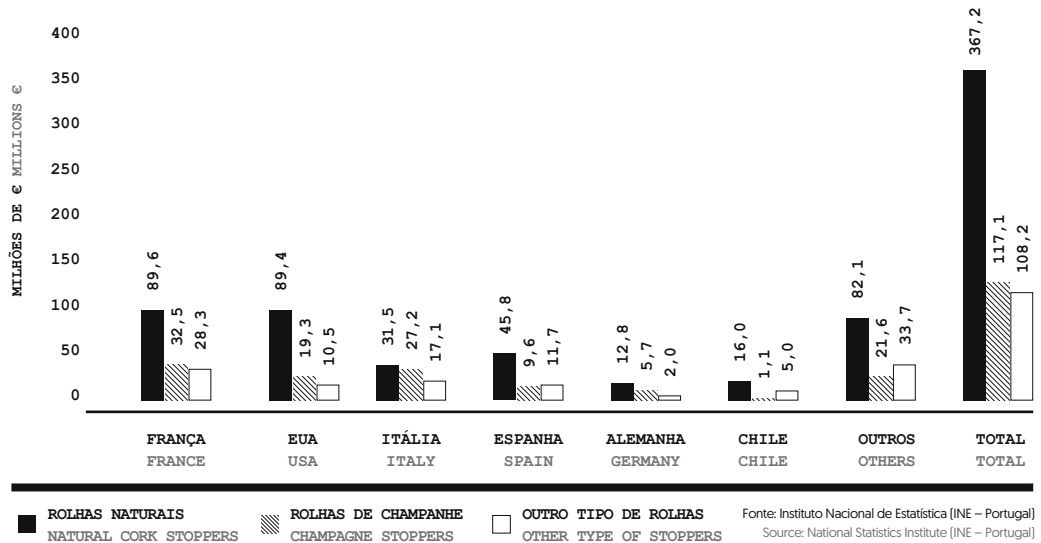


# Indústria. Industry.

O principal país consumidor de rolhas naturais é a França, com 89,6 milhões de euros, seguido pelos EUA com 89,4 milhões de euros. A França surge também à frente no consumo de rolhas de champanhe, com 32,5 milhões de euros, e o segundo lugar é ocupado pela Itália com 27,2 milhões de euros (gráfico 10).

The main consumer country of natural cork stoppers is France, with 89.6 million euros, followed by the USA with 89.4 million euros. France also appears ahead in the consumption of champagne stoppers, with 32.5 million euros and Italy is in second place with 27.2 million euros (chart 10).

GRÁFICO 10 - ROLHAS DE CORTIÇA EXPORTADAS PARA OS 6 PRINCIPAIS PAÍSES (MILHÕES DE €) - 2014  
CHART 10 - CORK STOPPERS EXPORTED TO THE 6 MAIN COUNTRIES (MILLIONS €) - 2014



No que toca aos materiais de construção, os principais produtos de exportação são os ladrilhos, cubos, blocos e outros produtos com aglutinantes, representando mais de 147 milhões de euros e 74 milhares de toneladas, seguido pelos desperdícios de cortiça com 38 milhões de euros e 37 milhares de toneladas (tabela 7).

With regard to building materials, the main export is tiles, cubes, blocks and other products with binding substances, representing more than 147 million euros and 74 thousand tonnes, followed by waste cork with 38 million euros and 37 thousand tonnes (table 7).

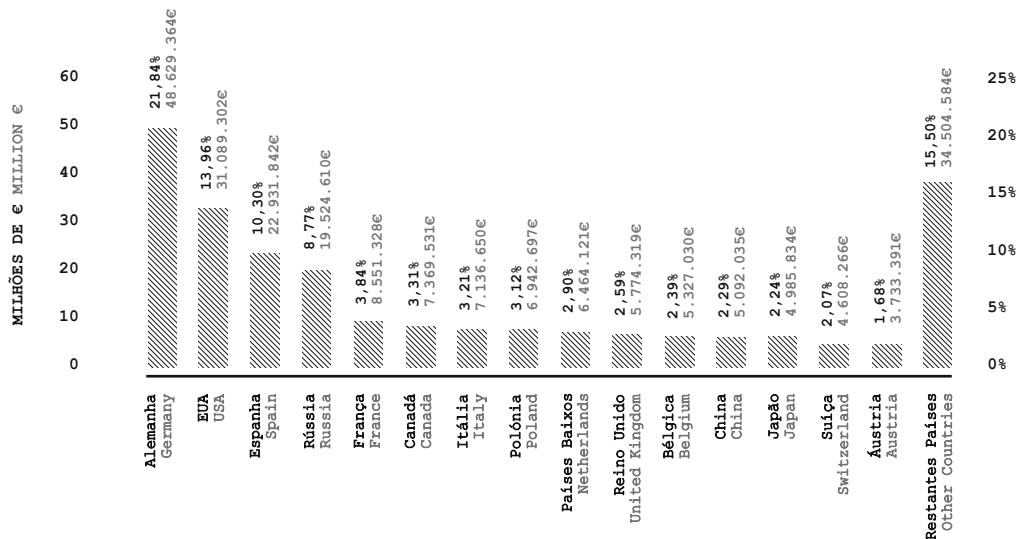


# Indústria. Industry.

A Alemanha é o maior importador da cortiça como material de construção e decoração, com 21,8 por cento do total (o que representa 48,6 milhões de euros), seguida pelos EUA, com 13,9 por cento e 31 milhões de euros, e pela Espanha (10,3 por cento e 22,9 milhões de euros). A Rússia assume agora a quarta posição com 8,7 por cento e 19,5 milhões de euros (gráfico 11).

Germany is the largest importer of cork as a material for construction and decoration, with 21.8 percent of the total (representing 48.6 million euros), followed by the USA with 13.9 percent and 31 million euros and Spain (10.3 percent and 22.9 million euros). Russia is now on the fourth position with 8.7 percent and 19.5 million euros (chart 11).

GRÁFICO 11 - EXPORTAÇÕES DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO E DECORAÇÃO POR PRINCIPAIS PAISES DE DESTINO (VALOR) - 2014  
CHART 11 - EXPORTS OF CONSTRUCTION AND DECORATION MATERIALS BY MAIN COUNTRIES OF DESTINATION (VALUE) - 2014



Fonte: Instituto Nacional de Estatística (INE - Portugal)  
Source: National Statistics Institute (INE - Portugal)

## ANÁLISE DOS PRINCIPAIS MERCADOS DA CORTIÇA

A **França** é o principal mercado das exportações portuguesas de cortiça. Na última década, alguns dados são dignos de ser assinalados: as exportações de rolhas de cortiça natural decresceram consideravelmente, cerca de 28 por cento, de 2004 para 2014. Já as exportações de rolhas de champanhe sofreram uma descida de 2004 para 2009, na ordem dos 44 por cento, mas logo subiram percentagem idêntica de 2009 para 2014.

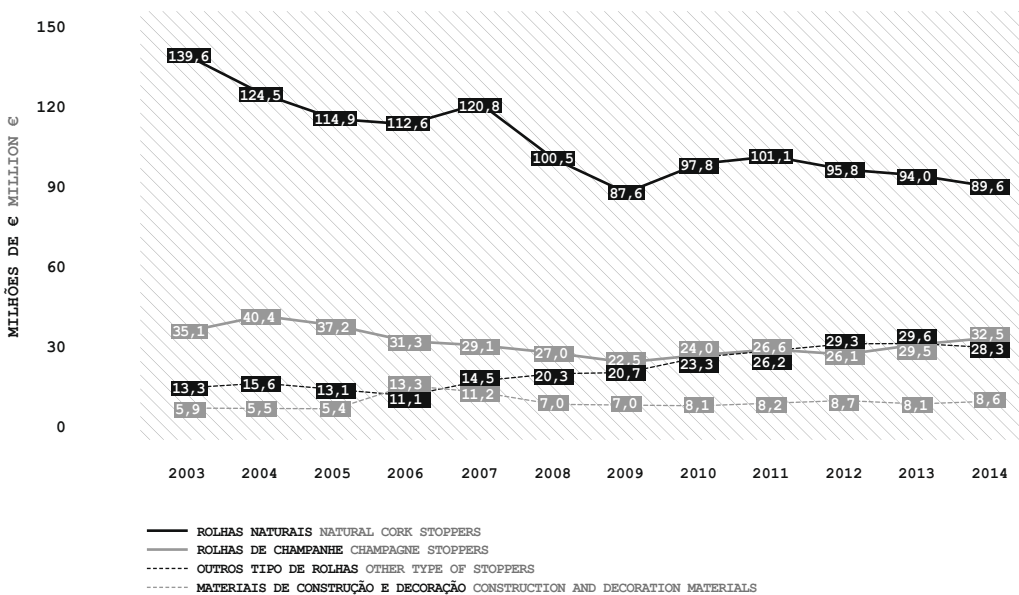
As outras rolhas registaram uma tendência contrária, tendo subido de 2004 para 2009 na ordem dos 32 por cento, mantendo esta tendência de 2009 para 2014, com uma subida perto dos 36 por cento [gráfico 12].

## ANALYSIS OF THE MAIN CORK MARKETS

**France** is the main market for Portuguese cork exports. Some data for the last decade worth highlighting: exports of natural cork stoppers decreased considerably, by around 28 percent, between 2004 and 2014. Exports of champagne corks decreased by around 44 percent between 2004 and 2009, but increased by the same volume from 2009 to 2014.

Other corks recorded a contrary trend, increasing by around 32 percent between 2004 and 2009, with this trend continuing from 2009 to 2014, with a similar increase of 36 percent [chart 12].

GRÁFICO 12 - EVOLUÇÃO DAS EXPORTAÇÕES PARA FRANÇA (MILHÕES DE €)  
CHART 12 - EVOLUTION OF EXPORTS TO FRANCE (MILLION €)



Fonte: Instituto Nacional de Estatística [INE - Portugal] Source: National Statistics Institute [INE - Portugal]

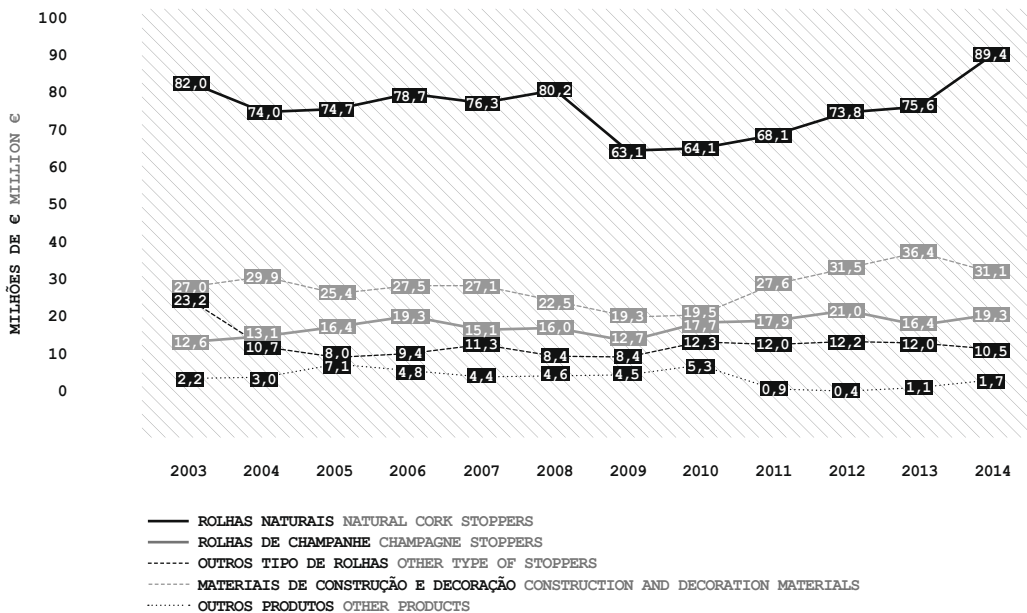


# Indústria. Industry.

Os **EUA** são um mercado relevante para a área das rolhas de cortiça, mas também para os materiais de construção e decoração. No que toca à importação de rolhas de cortiça provenientes de Portugal é possível afirmar que ao nível das rolhas naturais a década mante-se estável, a registar valores médios de 75 milhões de euros. Para a área dos produtos destinados à construção civil, pode-se registar a quebra tida entre 2004 e 2009, a rondar os 35 por cento, mas logo registou uma recuperação com um aumento de 2009 para 2014 na ordem dos 60 por cento – embora este último ano tenha registado uma quebra face a 2013 (gráfico 13).

The **USA** is also a significant market for cork stoppers, and also for construction and decoration materials. In terms of the importance of cork stoppers from Portugal, it can be affirmed that for natural cork stoppers, the decade remained stable, with average values of 75 million euros. In the area of products for the construction industry, there was a decrease of around 35 percent from 2004 to 2009, followed by a recovery of around 60 percent from 2009 to 2014 – although this last year has recorded a decrease compared to 2013 (chart 13).

GRÁFICO 13 - EVOLUÇÃO DAS EXPORTAÇÕES PARA OS EUA (MILHÕES DE €)  
CHART 13 - EVOLUTION OF EXPORTS TO THE USA (MILLION €)



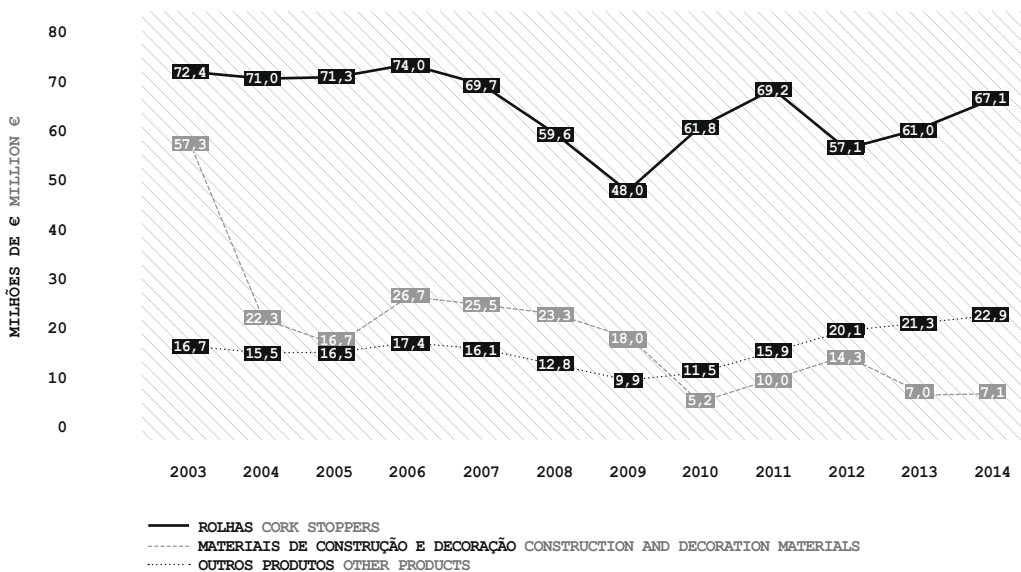
Fonte: Instituto Nacional de Estatística (INE – Portugal)  
Source: National Statistics Institute (INE – Portugal)

A **Espanha** ocupa agora o terceiro lugar nas exportações portuguesas de cortiça, tendo ultrapassado países como a Itália ou a Alemanha. O principal produto que Espanha importa é a rolha de cortiça, sendo que de 2004 para 2014, houve um ligeiro decréscimo nas importações, que rondou os cinco por cento, tendo mantido uma média da última década na ordem dos 65 milhões de euros [gráfico 14].

**Spain** occupies third place in Portuguese cork exports, overtaking countries like Italy and Germany. The main product imported by Spain is cork stoppers; from 2004 to 2014 there was a slight decrease in imports of around five percent, with an average of around 65 euros for the last decade [chart 14].



GRÁFICO 14 - EVOLUÇÃO DAS EXPORTAÇÕES PARA ESPANHA (MILHÕES DE €)  
CHART 14 - EVOLUTION OF EXPORTS TO SPAIN (MILLION €)



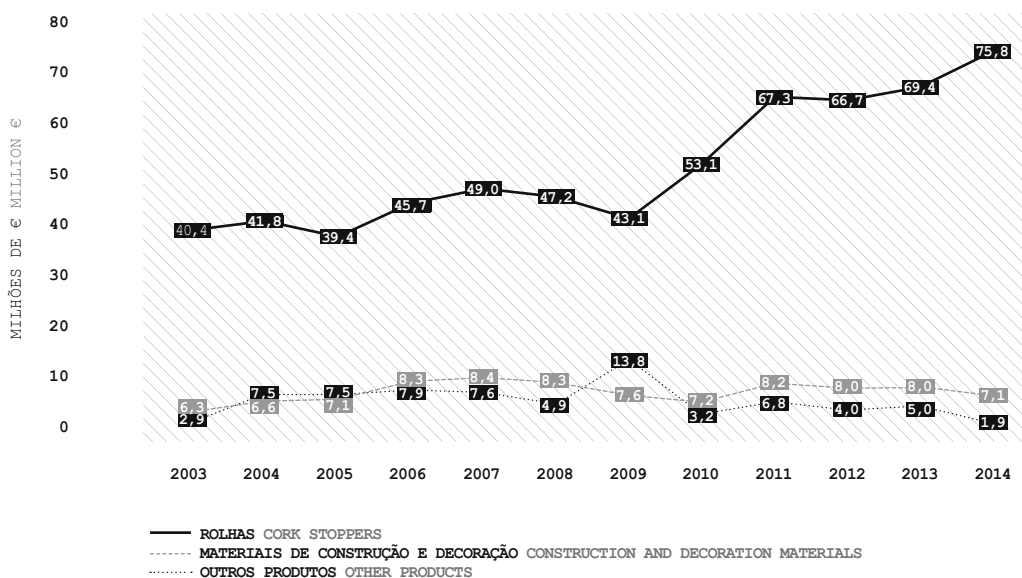
Fonte: Instituto Nacional de Estatística [INE - Portugal] Source: National Statistics Institute [INE - Portugal]

# Indústria. Industry.

As rolhas de cortiça são o principal produto exportado para **Itália**. De 2004 para 2009, as exportações mantiveram uma linha estável, registando, em média, 44 milhões de euros. De 2009 para 2014, o aumento das exportações de rolhas foi assinalável, atingindo quase o dobro, com 75,8 milhões de euros. Dentro das rolhas, o segmento das rolhas de champanhe foi o que mais cresceu, representado cerca de 35 por cento do total exportado de rolhas [gráfico 15].

Cork stoppers are the main product exported to **Italy**. From 2004 to 2009, exports remained stable, recording an average of 44 million euros. From 2009 to 2014, the increase in exports of cork stoppers was significant, reaching almost double, with 75.8 million euros. Among the cork stoppers, the champagne cork segment was the one that grew most, representing around 35 percent of total cork exports [chart 15].

GRÁFICO 15 - EVOLUÇÃO DAS EXPORTAÇÕES PARA ITÁLIA (MILHÕES DE €)  
CHART 15 - EVOLUTION OF EXPORTS TO ITALY (MILLION €)



Fonte: Instituto Nacional de Estatística [INE - Portugal] Source: National Statistics Institute [INE - Portugal]

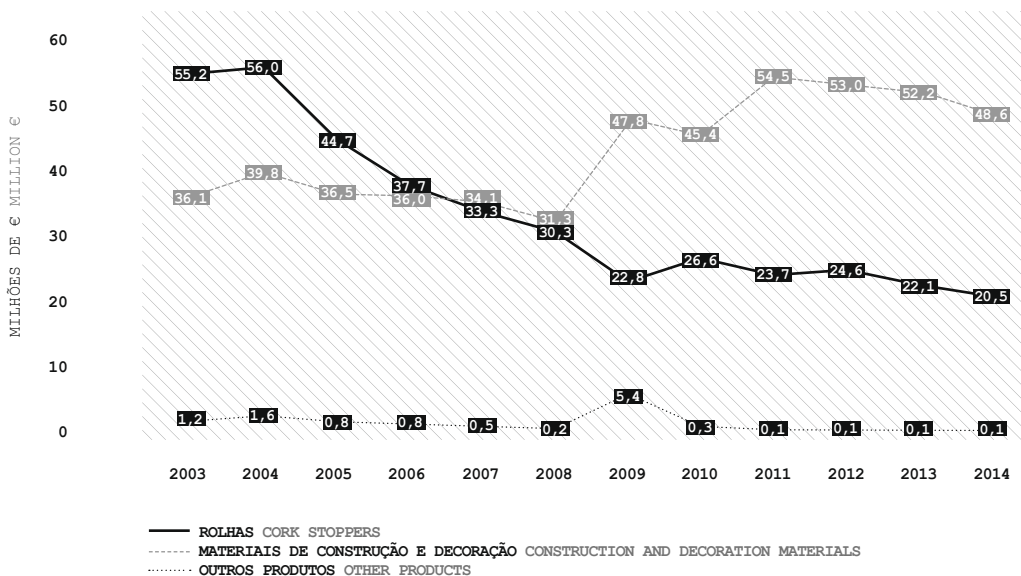
A **Alemanha** ocupa o quinto lugar no ranking das exportações portuguesas, mas o primeiro lugar no que toca às exportações de materiais de construção em cortiça. Neste segmento, as exportações tiveram uma linha estável de 2004 para 2008, registando um aumento de 2008 para 2009 na ordem dos 34,5 por cento, atingindo 47,8 milhões de euros. Desde essa altura até ao ano transato a linha manteve-se estável, com uma ligeira descida no último ano.

**Germany** occupies fifth place in the ranking of Portuguese cork exports, but first place for exports of cork construction materials. In this sector, exports remained stable from 2004 to 2008, recording an increase of around 34.5 percent from 2008 to 2009, reaching 47.8 million euros. From this time until last year, the trend remained stable, with just a slight decrease in the last year.

No caso das rolhas de cortiça, a quebra tem sido crescente, registando na última década uma diminuição de cerca de 170 por cento, de 56 milhões de euros para 20,5 milhões de euros [gráfico 16].

In the case of cork stoppers, the decrease has been growing, to around 170 percent in the last decade, from 56 million to 20.5 million euros [chart 16].

GRÁFICO 16 - EVOLUÇÃO DAS EXPORTAÇÕES PARA ALEMANHA (MILHÕES DE €)  
CHART 16 - EVOLUTION OF EXPORTS TO GERMANY (MILLION €)



Fonte: Instituto Nacional de Estatística [INE - Portugal] Source: National Statistics Institute [INE - Portugal]



# Indústria. Industry.

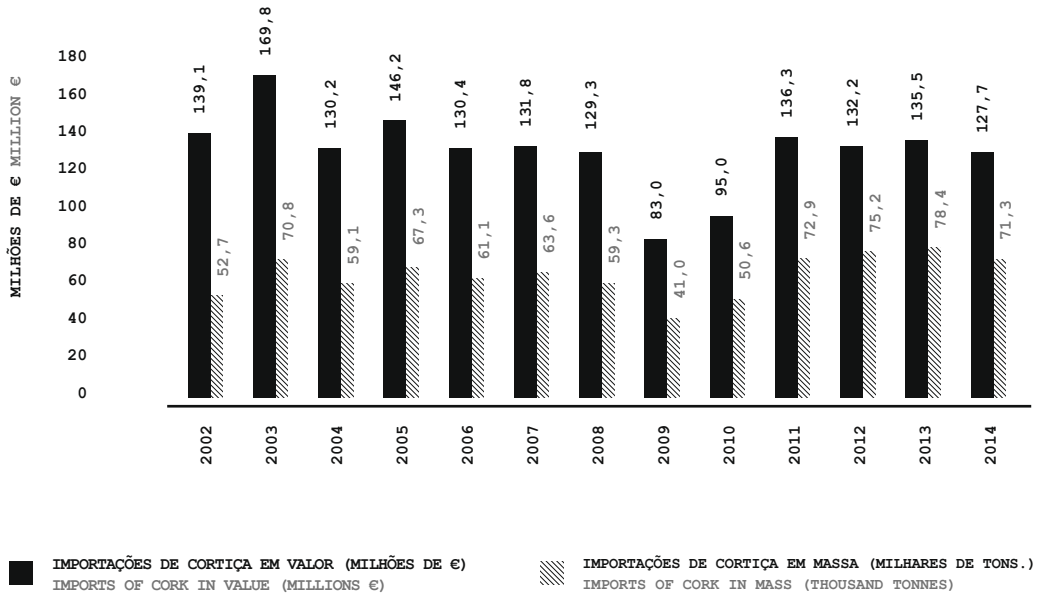
## Importações de cortiça

Portugal importou, em 2014, 127,7 milhões de euros, o que equivale a 71,3 milhares de toneladas. Estes valores significam uma diminuição de 4,6 por cento em valor e 9,2 por cento em massa, comparativamente com 2013 [gráfico 17].

## Cork Imports

Portugal imported 127.7 million euros in 2014, equivalent to 71.3 thousand tonnes. These values mean a decrease of 4.6 percent in value and 9.2 percent in mass compared to 2013 [chart 17].

GRÁFICO 17 - EVOLUÇÃO DAS IMPORTAÇÕES PORTUGUESAS DE CORTIÇA  
CHART 17 - EVOLUTION OF PORTUGUESE CORK IMPORTS



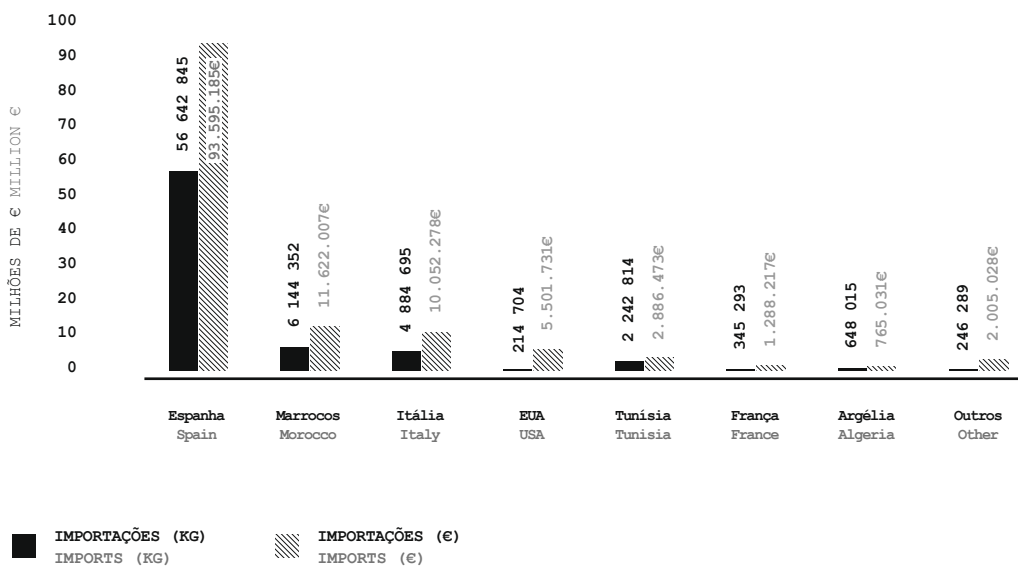
Fonte: Instituto Nacional de Estatística (INE – Portugal) Source: National Statistics Institute (INE – Portugal)



As importações do sector da cortiça em 2014 são provenientes, essencialmente, de Espanha (73,3 por cento – o que equivale a 93,5 milhões de euros) [gráfico 18].

Cork imports in 2014 are mainly from Spain (73.3 percent - equivalent to 93.5 million euros) [chart 18].

GRÁFICO 18 - PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM DAS IMPORTAÇÕES PORTUGUESAS DE CORTIÇA - 2014  
CHART 18 - MAIN COUNTRIES OF ORIGIN OF PORTUGUESE CORK IMPORTS -2014

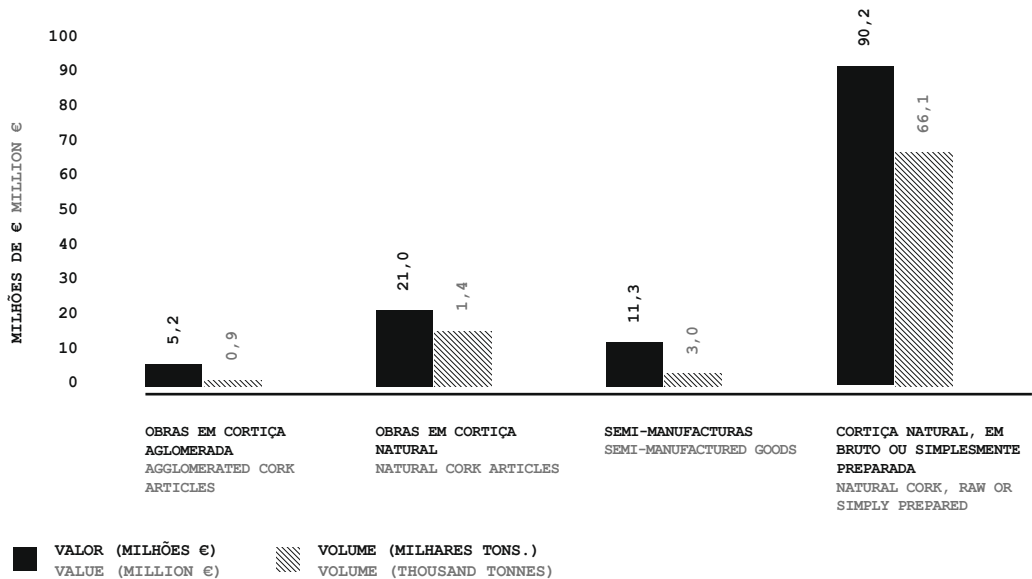


# Indústria. Industry.

O principal produto importado é a cortiça natural, cujo valor, em 2014, chegou a 90,2 milhões de euros, representando cerca de 70 por cento do total das importações portuguesas de cortiça [gráfico 19].

The main import is natural cork, whose value in 2014 reached 90.2 million euros, representing around 70 percent of total Portuguese cork imports [chart 19].

GRÁFICO 19 - IMPORTAÇÕES PORTUGUESAS POR CLASSE DE PRODUTOS - 2014  
CHART 19 - PORTUGUESE CORK EXPORTS BY PRODUCT CLASS -2014



Fonte: Instituto Nacional de Estatística [INE - Portugal] Source: National Statistics Institute [INE - Portugal]

APCOR / CORK  
# 2015

INTERMISSÃO \_ INTERMISSION



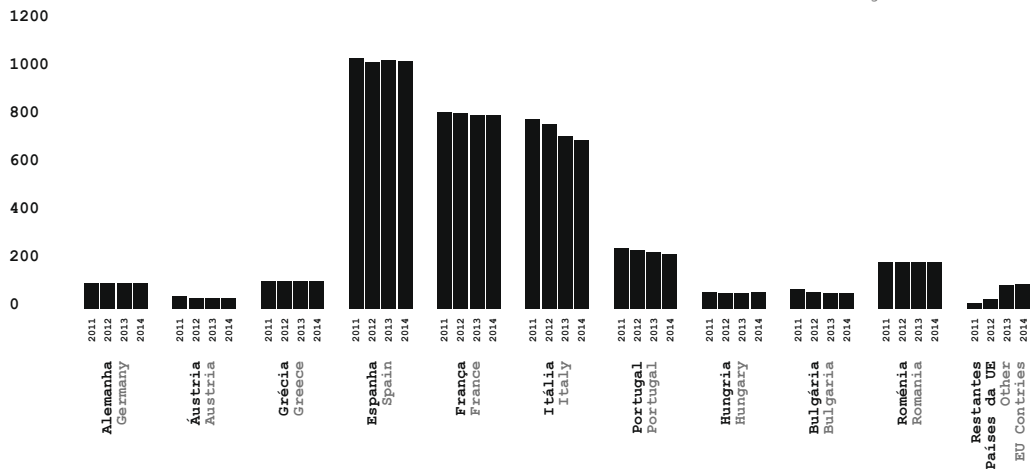
# Mercado Vinícola.

## Wine Market.

A área de vinha na Europa dos 28 tem vindo a decrescer desde 2010, registando de 2013 para 2014, uma diminuição de 0,6 por cento. Espanha continua a liderar com 1021 milhares de hectares (ha), seguida pela França com 792 milhares de ha e Itália (690 milhares de ha) (gráfico 1). Dos países da UE apenas a Áustria e a Hungria viram a sua superfície aumentar no último ano, com um crescimento de 2,2 e 1,5 por cento, respetivamente.

The area under vine in Europe 28 has been decreasing since 2010, with a decline of 0.6 percent observed from 2013 to 2014. Spain continues to lead with 1021 thousand hectares (ha), followed by France with 792 thousand ha and Italy with 690 thousand ha (chart 1). Of the European Union (EU) countries, only Austria and Hungary have seen their total planted areas increase in the last year, with growth of 2.2 and 1.5 percent, respectively.

GRÁFICO 1 - SUPERFÍCIE TOTAL DE VINHA NA UE 28 (MILHARES DE HA)  
CHART 1 - TOTAL SURFACES AREA OF VINEYARDS IN EU 28 (THOUSAND HA)



Fonte: OIV - Organização Internacional da Vinha e do Vinho  
Source: OIV - International Organisation of Vine and Wine

Fora da União Europeia dos 28, a situação é contrária, já que o aumento do número de hectares de vinha rondou os dois por cento, com uma clara ajuda da

By contrast, outside the EU 28 the increase in the number of hectares of vineyards was around 2 percent, thanks to China, which increased its area

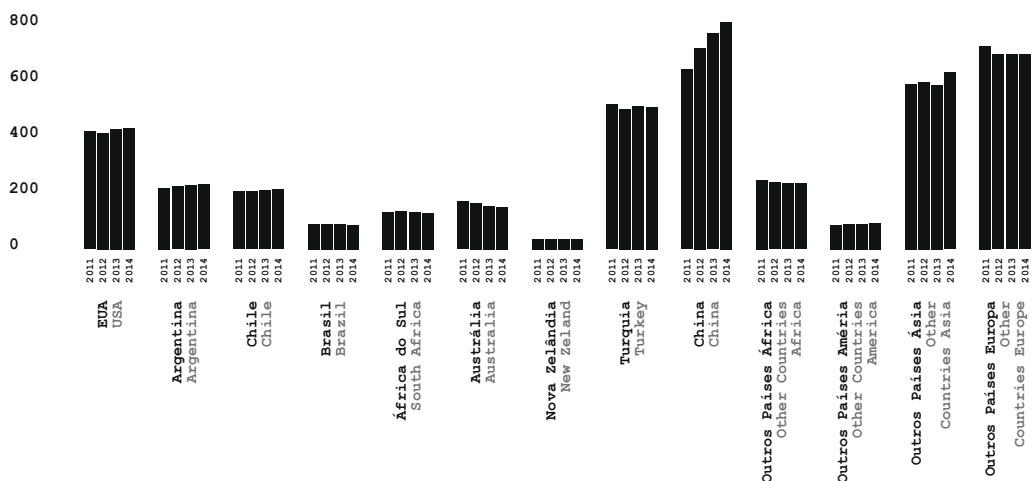


China que aumentou em 4,9 por cento a sua área de vinha. A China assume, ainda, a liderança com 799 milhares de ha, seguida pela Turquia [502 milhares de ha] e pelos EUA [425 milhares de ha], este último com um crescimento moderado face a 2013, na ordem dos 0,2 por cento [gráfico 2].

under vine by 4.9 percent. China also takes the lead with 799 thousand ha followed by Turkey [502 thousand ha] and the USA [425 thousand ha], the latter with moderate growth of around 0.2 percent, compared to 2013 [chart 2].

**GRÁFICO 2 - SUPERFÍCIE TOTAL DE VINHA FORA DA UE 28 (MILHARES DE HA)**  
**CHART 2 - TOTAL SURFACES AREA OF VINEYARDS OUTSIDE EU 28 (THOUSAND HA)**

Fonte: OIV - Organização Internacional da Vinha e do Vinho  
 Source: OIV - International Organisation of Vine and Wine



No que toca à produção mundial de vinho, regista-se um decréscimo de 4,5 por cento, de 2013 para 2014, atingindo-se 278800 milhares de hectolitros [hl] [gráfico 3]. O país que mais cresceu, dentro da Europa, foi a França, com um aumento de 11,2 por cento face a 2013, recuperando, novamente, a liderança com 46698 milhares de hl. Itália assume agora o segundo lugar, com 44739 milhares de hl, passando Espanha para terceiro lugar no ranking, com 41620 milhares de hl.

With regard to world wine production, there was a decrease of 4.5 percent from 2013 to 2014, reaching 278800 thousand hectolitres [hl] [chart 3]. The country with the highest growth, inside Europe, was France, with an increase of 11.2 percent compared to 2013, recovering, again, the leadership with 46698 thousand hl. Italy assume now the second place, with 44739 thousand hl, and Spain occupy third place in the global ranking, with 41620 thousand hl.

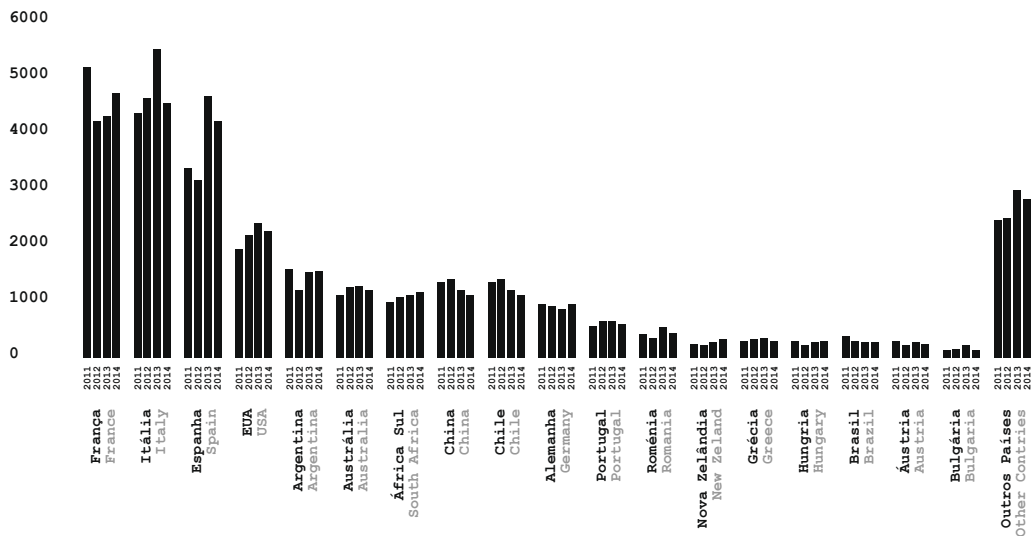
# Mercado Vinícola.

## Wine Market.


Fora da Europa, os EUA continuam a liderar com 22300 milhares de hl, registrando um decréscimo de 5,5 por cento face a 2013, seguido pela Argentina com 15197 milhares de hl e um aumento de 1,4 por cento. Uma nota para a Nova Zelândia que teve um crescimento na ordem dos 29 por cento, e para a Argentina, com um aumento de 1,4 por cento.

Outside Europe, the USA continues to lead with 22300 thousand hl, with a decrease of 5.5 percent compared to 2013, followed by Argentina with 15197 thousand hl and an increase of 1.4 percent. A note to New Zealand with a growing around 29 percent and Argentina with a decrease of 1.4 percent.

GRÁFICO 3 - PRODUÇÃO MUNDIAL DE VINHO (MILHARES DE HL)  
CHART 3 - WORLD WINE PRODUCTION (THOUSAND HL)



Fonte: OIV - Organização Internacional da Vinha e do Vinho  
Source: OIV - International Organisation of Vine and Wine



**No que toca à relação entre a produção e o consumo de vinho verifica-se que a diferença entre ambas as variáveis continua elevada, embora tenha diminuído se comparada com o ano anterior, e cifra-se, agora, em valores de 38,8 milhões de hl, o que significa uma diferença de 13,9 por cento.**

**O consumo de vinho registou uma diminuição de 2013 para 2014 na ordem dos dois milhões de hectolitros (hl), já a produção caiu 12,2 milhões de hl (gráfico 4).**

With regard to the ratio between the production and consumption of wine, it is seen that the difference between both variables continues high, although it has decreased compared to the previous year, and now stands at 38.8 million hl - a difference of 13.9 percent.

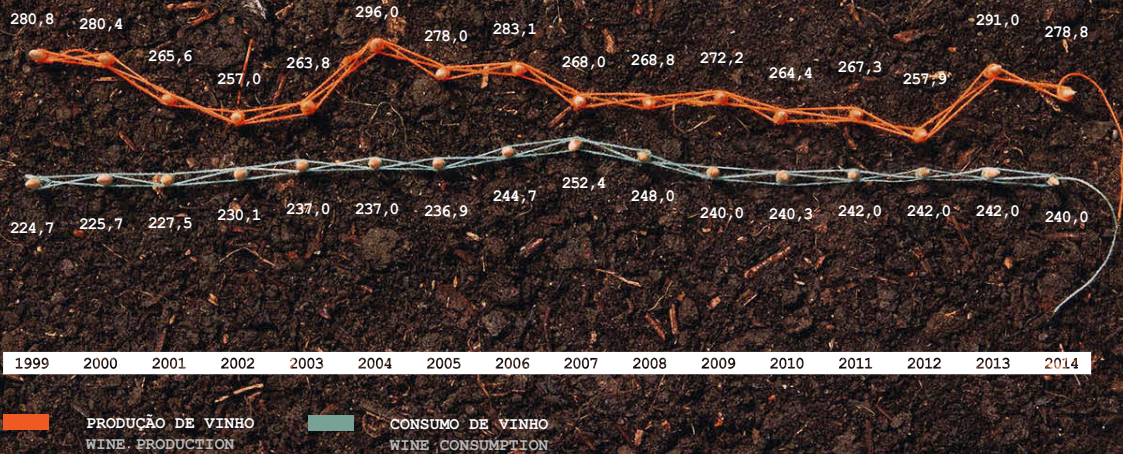
Wine consumption decreased from 2013 to 2014 by around 2 million hectolitres, while production decrease 12.2 million hectolitres [chart 4].



# Mercado Vinícola. Wine Market.

GRÁFICO 4 - EVOLUÇÃO DA PRODUÇÃO E DO  
CONSUMO MUNDIAL DE VINHO (MILHARES DE HL)

CHART 4 - EVOLUTION IN WORLD WINE  
PRODUCTION AND CONSUMPTION (THOUSAND HL)





No que toca à exportação de vinho, em 2014, registe-se que a Espanha lidera no que toca à exportação em volume e a França surge à frente quando se analisa a exportação em valor (gráfico 5 e 6). Assim, Espanha, que este ano ultrapassou a Itália – líder em 2013 -, abarca 22,6 milhões de hl, com uma subida face a 2013 de 4,1 por cento, e França atinge os 7730 milhões de euros, com um ligeiro decréscimo face a 2013 de 1,3 por cento (tabela 1 e 2).

With respect to wine exports, in 2014 Spain comes first in regard to exports in volume and France takes the lead when exports in value are assessed (chart 5 and 6). Therefore, Spain - that overtook Italy, which was the market leader in 2013 - reaches 22.6 million hl, with a growth of 4.1 percent compared to 2013, and France reaches 7730 million euros, with a slight decrease of 1.3 percent compared to 2013 (table 1 and 2).

GRÁFICO 5 - PRINCIPAIS PAÍSES EXPORTADORES MUNDIAIS DE VINHO (MILHÕES DE €)  
CHART 5 - MAIN WORLD WINE EXPORTING COUNTRIES (MILLION €)

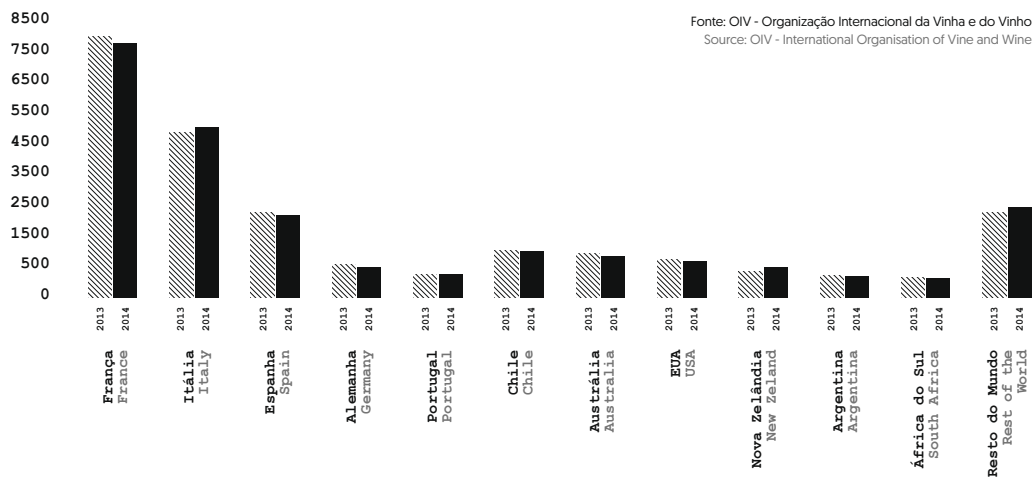


TABELA 1 - PRINCIPAIS PAÍSES EXPORTADORES MUNDIAIS DE VINHO (MILHÕES €)  
TABLE 1 - MAIN WORLD WINE EXPORTS COUNTRIES (MILLION €)

2013	7828	5007	2597	1016	720	1409	1337	1174	773	658	625	2590	25734
2014	7730	5078	2468	968	730	1388	1262	1103	845	631	594	2784	25581
DIFERENÇA	-98	71	-129	-48	10	-21	-75	-71	72	-27	-31	194	-153
VARIAÇÃO	-1,3%	1,4%	-5,0%	-4,7%	1,4%	1,5	-5,6%	-6,0%	9,3%	-4,1%	-5,0%	7,5%	-0,6%

França	Itália	Espanha	Alemanha	Portugal	Chile	Austrália	EUA	Nova Zelândia	Argentina	África do Sul	Resto do Mundo	TOTAL
France	Italy	Spain	Germany	Portugal	Chile	Australia	USA	New Zealand	Argentina	South Africa	Rest of the World	TOTAL

Fonte: OIV - Organização Internacional da Vinha e do Vinho  
Source: OIV - International Organisation of Vine and Wine

# Mercado Vinícola. Wine Market.

GRÁFICO 6 - PRINCIPAIS PAÍSES EXPORTADORES MUNDIAIS DE VINHO (MILHÕES DE HL)  
CHART 6 - MAIN WORLD WINE EXPORTING COUNTRIES (MILLION HL)

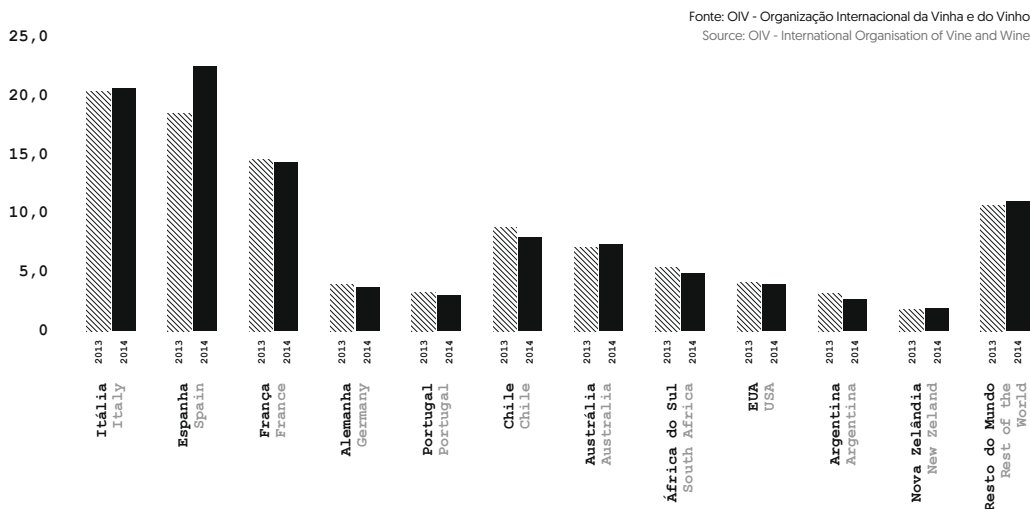


TABELA 2 - PRINCIPAIS PAÍSES EXPORTADORES MUNDIAIS DE VINHO (MILHÕES HL)  
TABLE 2 - MAIN WORLD WINE EXPORTS COUNTRIES (MILLION HL)

2013	20,3	18,5	14,5	4,0	3,1	8,8	7,1	5,3	4,1	3,1	1,8	10,7	101,3
2014	20,5	22,6	14,4	3,9	2,9	8,0	7,3	4,8	4,0	2,6	1,9	11,0	103,9
DIFERENÇA	0,2	4,1	-0,1	-0,1	-0,2	-0,8	0,2	-0,5	-0,1	-0,5	0,1	0,3	2,6
VARIAÇÃO	1,0%	22,2%	-0,7%	-2,5%	-6,5%	-9,1%	2,8%	-9,4%	-2,4%	-16,1%	5,6%	2,8%	2,6%

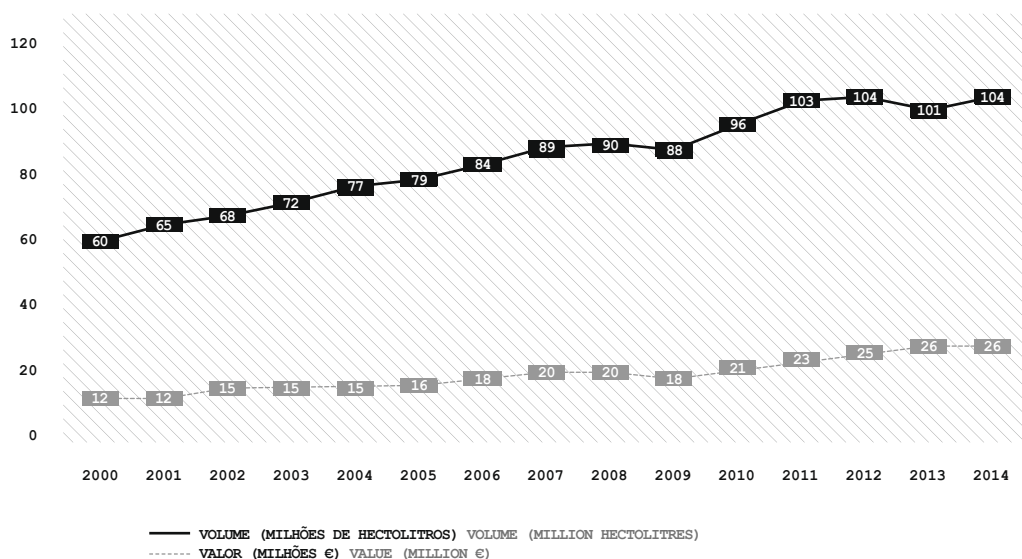
França	Itália	Espanha	Alemanha	Portugal	Chile	Austrália	EUA	Nova Zelândia	Argentina	África do Sul	Resto do Mundo	TOTAL
France	Italy	Spain	Germany	Portugal	Chile	Australia	USA	New Zealand	Argentina	South Africa	Rest of the World	TOTAL

Fonte: OIV - Organização Internacional da Vinha e do Vinho  
Source: OIV - International Organisation of Vine and Wine

No que toca ao comércio mundial de vinho, é de salientar que a venda em valor se manteve inalterada, registando 26 mil milhões de euros, já a venda em volume aumentou de 101 para 104 milhões de hectolitros, o que significou uma diminuição ligeira no preço médio do litro que se ficou pelos 2,50 € (gráfico 7).

With regard to global trade in wine, it should be noted that sales in value stayed unchanged, with a recorded 26 thousand million euros, while the volume of sales increased from 101 to 104 million hectolitres, with a slight decrease in the average price per litre, which remained at € 2.50 (chart 7).

GRÁFICO 7 - EVOLUÇÃO DO CONSUMO MUNDIAL DE VINHO  
CHART 7 - EVOLUTION IN WORLD WINE CONSUMPTION



Fonte: OIV - Organização Internacional da Vinha e do Vinho  
Source: OIV - International Organisation of Vine and Wine

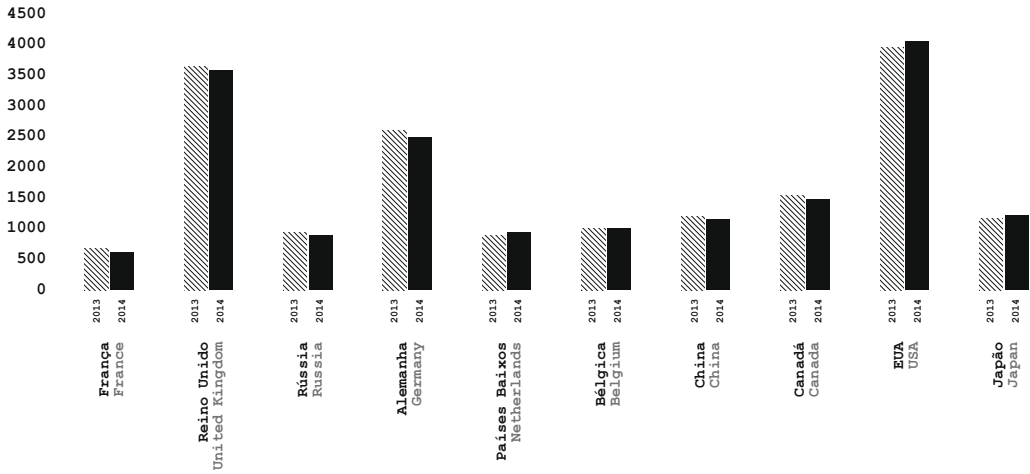
Em relação aos principais importadores de vinho, os EUA surgem em primeiro lugar e com um aumento de 2,2 por cento face a 2013, seguido pelo Reino Unido, que diminuiu as suas importações na ordem dos 0,7 por cento. O país que mais aumentou a importação de vinhos foi o Japão, com 4,7 por cento (gráfico 8).

In relation to the main wine importers, the USA takes the lead with an increase of 2.2 percent compared to 2013, followed by the United Kingdom, with a decrease of 0.7 percent. Japan was the country with the highest increase in imports, with 4.7 percent (chart 8).

# Mercado Vinícola.

## Wine Market.

GRÁFICO 8 - PRINCIPAIS PAÍSES IMPORTADORES MUNDIAIS DE VINHO (MILHÕES DE €)  
CHART 8 - MAIN WORLD WINE IMPORTERS COUNTRIES (MILLION €)

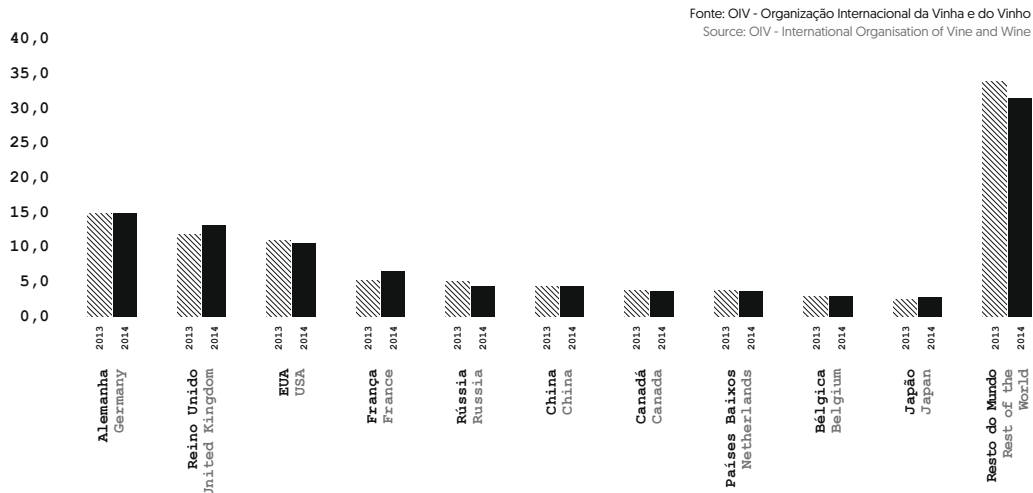


Fonte: OIV - Organização Internacional da Vinha e do Vinho  
Source: OIV - International Organisation of Vine and Wine

Ao analisar a importação em quantidade, verifica-se que o maior importador mundial é a Alemanha, com 15,2 milhões de hl, seguida pelo Reino Unido que aumentou 13,2 por cento as suas importações, face a 2013, chegando aos 13,4 milhões de hl. Os EUA surgem na terceira posição, mas diminuíram em 2,1 por cento as suas importações, em 2014, atingindo apenas 10,7 milhões de hl [gráfico 9].

Analysing imports in terms of quantity, we see that the biggest world importer was Germany, with 15.2 million hl, followed by the UK, which increased its imports by 13.2 percent compared to 2013, reaching 13.4 million hl. The USA was in third position, but decreased its imports by 2.1 percent in 2014, reaching a total of just 10.7 million hl (chart 9).

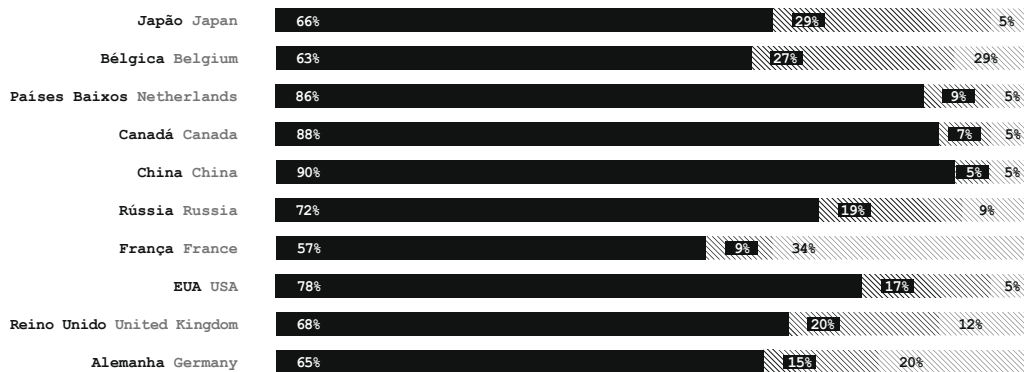
GRÁFICO 9 - PRINCIPAIS IMPORTADORES MUNDIAIS DE VINHO (MILHÕES DE HL)  
CHART 9 - MAIN WORLD WINE IMPORTERS COUNTRIES (MILLION HL)



No que toca ao tipo de vinho importado em 2014, em valor, os maiores importadores preferem claramente o vinho engarrafado, com os EUA a importarem 78 por cento, o Reino Unido 68 por cento e a Alemanha com 65 por cento (gráfico 10).

In terms of the type of wine imported in 2014, the biggest importers clearly preferred bottled wine, with the USA importing 78 percent, the UK 68 percent and German 65 percent (chart 10).

GRÁFICO 10 - QUOTA PARTE DAS IMPORTAÇÕES DOS VÁRIOS TIPOS DE VINHO IMPORTADO PELOS PRINCIPAIS PAÍSES IMPORTADORES (VALOR) SHARE OF IMPORTS OF VARIOUS TYPES OF WINE IMPORTED BY THE MAIN IMPORTING COUNTRIES (AMOUNT)



■ ENGARRAFADO BOTTLING  
▨ EFERVESCENTE SPARKLING  
▤ A GRANEL E > 2L BULK AND > 2L

Fonte: OIV - Organização Internacional da Vinha e do Vinho  
Source: OIV - International Organisation of Vine and Wine



# Mercado Vinícola.

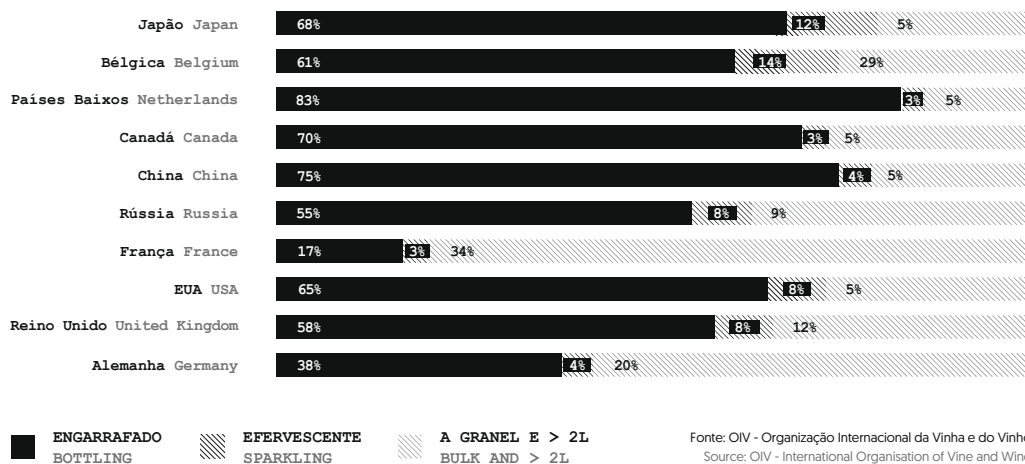
## Wine Market.



Se a análise for agora para a importação em volume, para o mesmo ano de 2014, a Alemanha inverte a tendência e prefere o vinho a granel, com 58 por cento, o Reino Unido e os EUA mantêm a sua escolha ao importar 58 e 65 por cento, respectivamente (gráfico 11).

Analysing imports in terms of volume, for the same year of 2014, Germany reversed the trend and preferred bulk wine, with 58 percent, while the UK and USA continued their preference for bottled wine, importing 58 and 65 percent, respectively (chart 11).

GRÁFICO 10 - QUOTA PARTE DAS IMPORTAÇÕES DOS VÁRIOS TIPOS DE VINHO IMPORTADO PELOS PRINCIPAIS PAÍSES IMPORTADORES (VOLUME) SHARE OF IMPORTS OF VARIOUS TYPES OF WINE IMPORTED BY THE MAIN IMPORTING COUNTRIES (VOLUME)



# Construção Civil. Construction Industry.



## MERCADO CONSTRUÇÃO CIVIL

A indústria da construção civil, em Portugal e a nível internacional, foi fortemente afectada pela crise económica de 2008-2009, com reflexos muito negativos para o sector da cortiça.

Ao analisar a evolução da concessão de licenças de construção no conjunto dos 28 países membros da União Europeia, entre 2005 e 2014, nos segmentos residencial e não residencial constata-se um decréscimo, tendo atingido valores muito próximos em 2014.

## CONSTRUCTION INDUSTRY

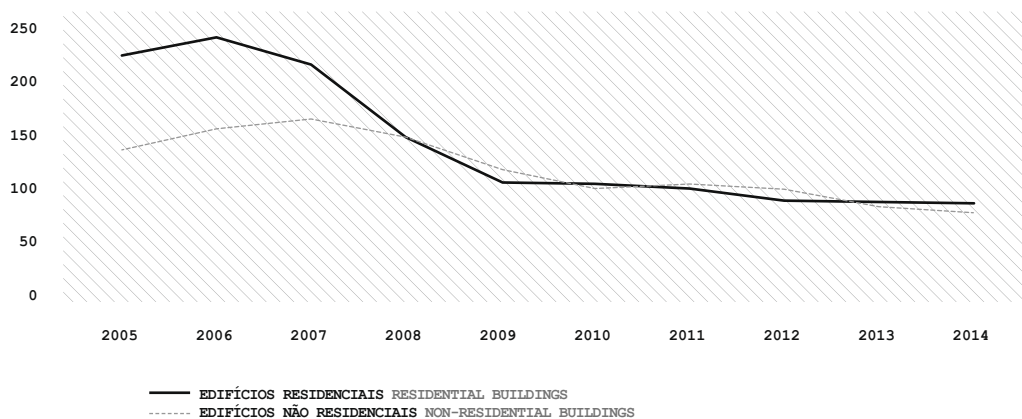
The Portuguese and worldwide construction industry were both affected by the 2008- 2009 economic crisis, with very negative effects on the demand for cork products.

If we analyse the evolution of the granting of licenses for construction works in all the 28 European Union [EU] countries between 2005 and 2014, in the residential and non- residential segments, we evidence there has been a decrease, reaching values very close to 2004.

No que respeita à construção de edifícios residenciais, verifica-se que nos anos 2005- 2007 o índice se manteve entre os 200 e os 250 pontos, correspondendo a um nível de actividade prevista 2 a 2,5 vezes superior ao registado em 2009 e 2010. Nos anos subsequentes, a situação agravou-se: em 2014, o índice caiu para 81, implicando uma quebra de 19 por cento face a 2010. No segmento não residencial, o abrandamento foi menos extremo: entre 2005 e 2008, o índice manteve-se na casa dos 150 pontos, recuando para 100 em 2010; no entanto, desde então, caiu para 76, um pouco mais do que o verificado nos edifícios residenciais (gráfico 1).

As regards the construction of residential buildings, we note that in 2005-2007 the index remained between 200 and 250 points, corresponding to an expected activity level of two or two and a half times greater than that of 2009 and 2010. In the subsequent years, the situation deteriorated: in 2014, the index dropped to 81, leading to a drop of 19 percent compared to 2010. In the non-residential segment, the slowdown was less severe: between 2005 and 2008, the index remained at 150 points, dropping to 100 in 2010; however, since then it has dropped to 76, a little more than the index in residential buildings (chart 1).

GRÁFICO 1 - EVOLUÇÃO DA EMISSÃO DE LICENÇAS DE CONSTRUÇÃO NA UNIÃO EUROPEIA A 28, EM METROS QUADRADOS (2005-2014)  
CHART1 - TRENDS IN THE ISSUING OF BUILDING PERMITS IN THE EU28, IN SQUARE METERS (2005-2014)



Fonte: Eurostat. Nota: Os valores são representados em índice, tomando o ano de 2010 o valor 100.  
Source: Eurostat. Note: Values are shown as index values, the year 2010 having the value of 100.

Ao olhar para o maior mercado de exportação dos produtos de cortiça para o segmento da construção, a Alemanha, verifica-se, entre 2005 e 2010, uma redução para metade do número de licenças, mas, desde então, registou uma ligeira recuperação.

Looking to the biggest market for the export of cork products for the construction sector, Germany saw a reduction to half the number of construction permits between 2005 and 2010, but since then, the figures have made a slight recovery.

# Construção Civil.

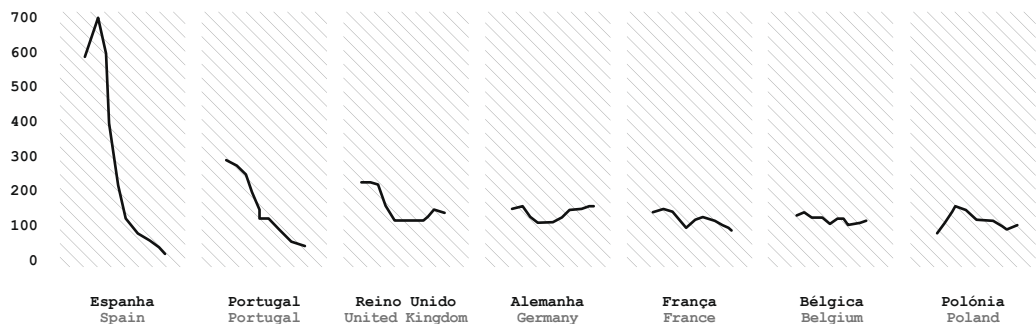
## Construction Industry.

A quebra na emissão de licenças para nova construção residencial foi particularmente abrupta em Espanha, onde passou de 685, em 2006, para 100, em 2010, e apenas 44 em 2013, não estando ainda disponíveis valores para 2014 [gráfico 2]. Em Portugal, registou-se também uma quebra muito acentuada, passando de 264, em 2005, para 32, em 2014.

The decrease in the issue of permits for new residential developments was particularly abrupt in Spain, where it dropped from 685 in 2006, to 100 in 2010, and to just 44 in 2013. No figures are available for 2014 (chart 2). In Portugal, a sharp decrease was also recorded, from 264 in 2005, to just 32 in 2014.

GRÁFICO 2 - EVOLUÇÃO DA EMISSÃO DE LICENÇAS DE CONSTRUÇÃO PARA EDIFÍCIOS RESIDENCIAIS, EM METROS QUADRADOS, EM PAÍSES SELECIONADOS DA UE28 (2005-2014)

CHART 2 - TRENDS IN THE ISSUING OF BUILDING PERMITS FOR RESIDENTIAL BUILDINGS, IN SQUARE METRES, IN SELECTED EU28 COUNTRIES (2005-2014)



Fonte: Eurostat. Nota: Os valores são representados em índice, tomando o ano de 2010 o valor 100.  
Source: Eurostat. Note: Values are shown as index values, the year 2010 having the value of 100.

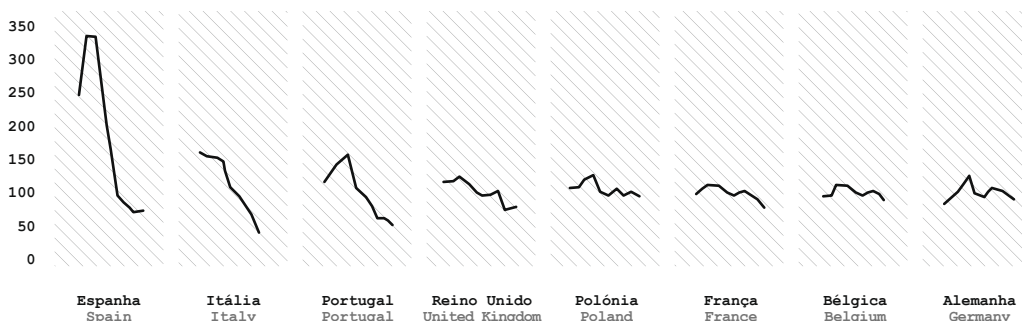


A evolução da emissão de licenças de construção para edifícios não residenciais [gráfico 3] registou quebras muito acentuadas em Espanha, Itália e Portugal e mais ligeiras no Reino Unido, na Polónia e em França, apresentando-se sensivelmente estável na Alemanha e na Bélgica.

Trends in the issuing of building permits for non-residential buildings (chart 3) dropped sharply in Spain, Italy, and Portugal, and slightly in the United Kingdom, Poland, and France, showing slight stability in Germany and Belgium.

GRÁFICO 3 - EVOLUÇÃO DA EMISSÃO DE LICENÇAS DE CONSTRUÇÃO PARA EDIFÍCIOS NÃO RESIDENCIAIS, EM METROS QUADRADOS, EM PAÍSES SELECIONADOS DA UE28 (2005-2014)

CHART 3 - TRENDS IN THE ISSUING OF BUILDING PERMITS FOR NON-RESIDENTIAL BUILDINGS, IN SQUARE METRES, IN SELECTED EU28 COUNTRIES (2005-2014)



Fonte: Eurostat. Nota: Os valores são representados em índice, tomando o ano de 2010 o valor 100.  
Source: Eurostat. Note: Values are shown as index values, the year 2010 having the value of 100.

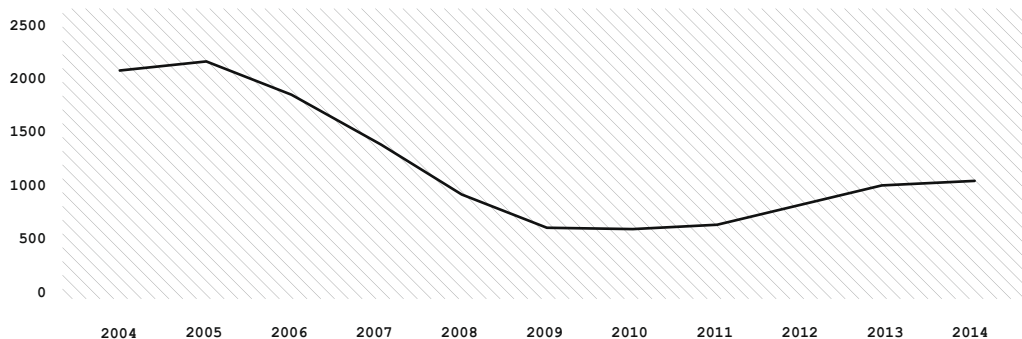
Fora da Europa, a indústria de construção americana – o segundo país mais representativo para a cortiça na área da construção – foi, também, muito atingida pela crise económica. Entre 2004 e 2009, a emissão de licenças de construção no segmento residencial caiu cerca de 72 por cento. Nos últimos cinco anos, verificou-se uma recuperação significativa, mas a emissão de licenças de construção, em 2014, foi apenas cerca de metade da registada uma década anterior [gráfico 4].

Outside Europe, the American construction industry - the second most representative country to cork construction materials - was also hit hard by the economic crisis. Between 2004 and 2009, building permits issued in the residential segment fell about 72 percent. In the last five years, they recovered significantly, but in 2014 only about half the permits were issued compared to a decade before [chart 4].

# Construção Civil. Construction Industry.

GRÁFICO 4 - EVOLUÇÃO DA EMISSÃO DE LICENÇAS DE CONSTRUÇÃO PARA EDIFÍCIOS RESIDENCIAIS, EM MILHARES DE UNIDADES, NOS EUA (2004-2014)

CHART 4 - TRENDS IN THE ISSUING OF BUILDING PERMITS IN FOR RESIDENTIAL BUILDINGS, IN THOUSAND OF UNITS, IN THE USA (2004-2014)



Fonte Source: United States Census Bureau.

Capítulo escrito com recurso à informação do “Estudo de Caracterização Setorial”, lançado em Julho de 2015, pela APCOR.

Chapter written with information contained in the “The cork industry - Statistics and Prospects”, launched in July 2015, by APCOR.





• AMORIM & VIDINHA, LDA  
 AMORIM CORK RESEARCH, LDA  
 AMORIM CORK, COMPOSITES, S.A.  
 AMORIM FLORESTAL, S/A.  
 AMORIM INDUSTRIAL SOLUTIONS IMOBILIÁRIA, S.A.  
 AMORIM ISOLAMENTOS, S.A.  
 AMORIM REVESTIMENTOS, S.A.  
 ANA RODRIGUES, LDA  
 ANACORKS - UNIPESSOAL, LDA  
 ANGELINA SÁ, UNIPESSOAL, LDA  
 ANTÓNIO A. F. FONSECA & FILHOS, LDA  
 ANTÓNIO ALMEIDA, CORTIÇAS, S.A.  
 ANTÓNIO CUSTÓDIO DA CONCEIÇÃO & FILHOS, LDA  
 ANTÓNIO ESPINHEIRA, LDA  
 ANTÓNIO F. SILVA, LDA  
 ANTÓNIO FERREIRA ALVES, LDA  
 ANTÓNIO M. SANTOS, LDA  
 ANTÓNIO MARQUES OLIVEIRA & IRMÃOS, LDA  
 ANTÓNIO NORTON AMORIM DE MELO, LDA  
 ANTÓNIO PEDRO & FERNANDES, LDA  
 ANTÓNIO PEREIRA MENDES - CORTIÇAS, LDA  
 ARMANDO COELHO DA ROCHA - IND. DE CORTIÇAS, LDA  
 AURACORK - AUGUSTO DE OLIVEIRA PAIS & Cª, LDA  
 AVELINO DE JESUS SANTOS, LDA  
 B. S. CORTIÇAS, UNIPESSOAL, LDA  
 BERNARD FABRE, LDA  
 BERNARDINO & FERREIRA, S.A.  
 BERNARDINO PAIS, CORTIÇAS, LDA  
 BERNARDINO SOARES DA ROCHA  
 BRÁULIO FARIAS, LDA  
 CANELAS & Cª, LDA  
 CARLA MOTA GONÇALVES, LDA  
 CARLOS CARDOSO GOMES  
 CARRUSCORK, LDA





• CORTIÇAS GAIO, LDA  
 CORTIÇAS GOMES COELHO & IRMÃO, LDA  
 CORTIÇAS J. ALMEIDA & SOARES, LDA  
 CORTIÇAS JOSÉ MELO UNIPESSOAL, LDA  
 CORTIÇAS MPR, UNIPESSOAL, LDA  
 CORTIÇAS PINHO MOTA, LDA  
 • CORTIÇAS PRIMOS, LDA  
 CORTIÇAS ROSA FREITAS UNIPESSOAL, LDA  
 • CORTICEIRA A. CHAPADA, LDA  
 CORTICEIRA A. GOMES, INDÚSTRIA DE CORTIÇA, LDA  
 • CORTICEIRA ATÁIDE, LDA  
 • CORTICEIRA CASTRO, LDA  
 • CORTICEIRA GAGO, LDA  
 CORTICEIRA JELINEK PORTUGAL, S.A.  
 • CORTICEIRA MONTEIRO, LDA  
 • CORTICEIRA SOMINHA, LDA  
 CORTICEIRA VIKING, LDA  
 • CORTIPRATA, S.A.  
 • CORVAL - CORTIÇAS VALDEMAR ALVES, LDA  
 CR - CORTIÇAS, LDA  
 • CRENÇAS & HÁBITOS - INDÚSTRIA DE CORTIÇA, LDA  
 DAVID LAMAS & IRMÃOS, LDA  
 DAVID SANTOS S. ROCHA, LDA  
 DESACORK - IND. E COMÉRCIO DE CORTIÇA, LDA  
 • DIMAS & SILVA, LDA  
 DINIS DE OLIVEIRA & FILHOS, S.À.  
 DISCOROLHAS - COM. DISCOS E ROLHAS, LDA  
 • DOMINGOS GOMES ALMEIDA & FILHOS, CORTIÇAS, LDA  
 DPF - INDÚSTRIA DE AGLOMERADOS DE CORTIÇA, LDA  
 DRIMALLTA CORTIÇAS, LDA  
 DUMACORK- CORTIÇAS, LDA  
 E.C.E.C. LDA  
 • EDITE CORTIÇAS, LDA  
 ELCOR - EMPRESA CORTICEIRA, LDA

# Empresas Associadas. Industry Directory.

	ELISIO FERREIRA DOS SANTOS, LDA	ESMERDEIAS UNIPESSOAL, LDA	ESPIRALSECULAR- CORTIÇAS UNIPESSOAL, LDA	EZEQUIEL MARQUES DA SILVA, LDA	F. J. CORK - TRANSFORMAÇÃO DE CORTIÇA, S.A.	FELIZARDO MIRA & FILHO, LDA	FERNANDO BRANDÃO UNIP. LDA	FERNANDO COUTO - CORTIÇAS, LDA	FERNANDO DA COSTA TAVARES, LDA	FERNANDO LOPES - CORTIÇAS E REPRESENTAÇÕES, LDA	FERRICORK CORTIÇAS, LDA	FINEST CORK UNIPESSOAL, LDA	FIRINHOS - PRODUTOS DE CORTIÇA, LDA	FLÁVIO GOMES SOARES	FLOGRGADE - UNIPESSOAL, LDA	FLOWNOTE - UNIPESSOAL, LDA	FONTES PEREIRA, LDA	FRANCISCO COSTA
PREPARAÇÃO DE CORTIÇA CORK PREPARATION	•				•						•							•
GRANULADOS DE CORTIÇA CORK GRANULES																		
ROLHAS NATURAIS NATURAL CORK STOPPERS	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
ROLHAS MULTITEPEÇA MULTIPIECE CORK STOPPERS										•	•							
ROLHAS COLMATADAS COLMATED CORK STOPPERS	•				•						•							•
ROLHAS CAPSULADAS CAPSULATED CORK STOPPERS										•	•							•
ROLHAS DE CHAMPANHE CHAMPAGNE CORK STOPPERS					•					•								
ROLHAS TÉCNICAS (EX: AGLOMERADAS, 1+1 E OUTRAS) TECHNICAL CORK STOPPERS (EX: AGGLOMERATED, 1+1 AND OTHERS)					•					•	•							
ROLHAS DE CORTIÇA PARA OUTROS FINS QUE NÃO VINHO CORK STOPPERS FOR OTHER USES RATHER THEN WINE										•	•							•
DISCOS DE CORTIÇA CORK DISCS											•							
BLOCOS DE CORTIÇA CORK BLOCKS																		
PAVIMENTOS E REVESTIMENTOS DE CORTIÇA CORK FLOOR AND WALL COVERINGS																		
ISOLAMENTOS DE CORTIÇA INSULATION CORK PRODUCTS																		
OBJECTOS DE DECORAÇÃO (CASA E ESCRITÓRIO) DECOR ITEMS (HOUSE AND OFFICE)										•								
MARROQUINARIA (MALAS, CARTEIRAS, BIJUTERIA) ACCESSORIES, LUGGAGE, HANDBAGS																		
PAPEL E TECIDO DE CORTIÇA CORK PAPER AND FABRIC																		
INSTRUMENTOS MÚSICAIS MUSICAL INSTRUMENTS																		
PESCA E OUTROS DESPORTOS FISHING AND OTHER SPORTS																		•
INDÚSTRIA TRANSPORTES (COMBOIOS, AVIÕES, CARROS, ETC) TRANSPORT INDUSTRY (RAILWAY, CAR, AIRPLANE ETC.)																		
CORTIÇA COM OUTROS MATERIAIS (EX: BORRACHA, MADEIRA, ETC.) CORK WITH OTHER MATERIALS (EX. RUBBER, WOOD, ETC)																		
FINALIZAÇÃO, DISTRIBUIÇÃO E COMERCIALIZAÇÃO FINALIZATION, DISTRIBUTION AND COMMERCIALIZATION		•								•	•							
OUTROS PRODUTOS E ACTIVIDADES OTHER PRODUCTS AND ACTIVITIES																		



# Empresas Associadas. Industry Directory.

	JOAQUIM SOUSA SANTOS, UNIPessoal, LDA
	JOFEcARGO - CORTIÇAS, LDA
	JOFErsil - CORTIÇAS, LDA
	JORGE P. INTO DE Sá, LDA
	JOSÉ & SABINA, CORTIÇAS, LDA
	JOSÉ AFONSO OLIVEIRA MACHADO
	JOSÉ CARLOS ALVES AMORIM, CORTIÇAS, UNIP. LDA
	JOSÉ FERREIRA SILVA - CORTIÇAS, LDA
	JOSÉ MÁRIO SANTOS SOARES
	JOSÉ MOREIRA DE CASTRO, LDA
	JOSÉ PEREIRA DE SOUSA, LDA
	JOSÉ SANTOS S. ROCHA & FILHOS, LDA
	JOSUÉ DE ALMEIDA FERNANDES
	JÚLIO MARTINS PEREIRA, LDA
	JUNGLELAND - EMPRESA CORTICEIRA, LDA
	LAFITTE CORK PORTUGAL, S.A.
	LIMA VANZELLER & LEAL, LDA
	LUÍS CORREIA - CORK, LDA
PREPARAÇÃO DE CORTIÇA CORK PREPARATION	•
GRANULADOS DE CORTIÇA CORK GRANULES	•
ROLHAS NATURAIS NATURAL CORK STOPPERS	• • • • • • • • • •
ROLHAS MULTITEÇA MULTIPIECE CORK STOPPERS	• • • • • • • • • •
ROLHAS COLMATADAS COLMATED CORK STOPPERS	• • • • • • • • • •
ROLHAS CAPSULADAS CAPSULATED CORK STOPPERS	• • • • • • • • • •
ROLHAS DE CHAMPANHE CHAMPAGNE CORK STOPPERS	• • • • • • • • • •
ROLHAS TÉCNICAS (EX: AGLOMERADAS, 1+1 E OUTRAS) TECHNICAL CORK STOPPERS (EX: AGGLOMERATED, 1+1 AND OTHERS)	• • • • • • • • • •
ROLHAS DE CORTIÇA PARA OUTROS FINS QUE NÃO VINHO CORK STOPPERS FOR OTHER USES RATHER THEN WINE	• • • • • • • • • •
DISCOS DE CORTIÇA CORK DISCS	• • • • • • • • • •
BLOCOS DE CORTIÇA CORK BLOCKS	• • • • • • • • • •
PAVIMENTOS E REVESTIMENTOS DE CORTIÇA CORK FLOOR AND WALL COVERINGS	• • • • • • • • • •
ISOLAMENTOS DE CORTIÇA INSULATION CORK PRODUCTS	• • • • • • • • • •
OBJECTOS DE DECORAÇÃO (CASA E ESCRITÓRIO) DECOR ITEMS (HOUSE AND OFFICE)	• • • • • • • • • •
MARROQUINARIA (MALAS, CARTEIRAS, BIJUTERIA) ACCESSORIES, LUGGAGE, HANDBAGS	• • • • • • • • • •
PAPEL E TECIDO DE CORTIÇA CORK PAPER AND FABRIC	• • • • • • • • • •
INSTRUMENTOS MUSICAIS MUSICAL INSTRUMENTS	• • • • • • • • • •
PESCA E OUTROS DESPORTOS FISHING AND OTHER SPORTS	• • • • • • • • • •
INDÚSTRIA TRANSPORTES (COMBOIOS, AVIÕES, CARROS, ETC.) TRANSPORT INDUSTRY (RAILWAY, CAR, AIRPLANE ETC.)	• • • • • • • • • •
CORTIÇA COM OUTROS MATERIAIS (EX: BORRACHA, MADEIRA, ETC.) CORK WITH OTHER MATERIALS (EX. RUBBER, WOOD, ETC)	• • • • • • • • • •
FINALIZAÇÃO, DISTRIBUIÇÃO E COMERCIALIZAÇÃO FINALIZATION, DISTRIBUTION AND COMMERCIALIZATION	• • • • • • • • • •
OUTROS PRODUTOS E ACTIVIDADES OTHER PRODUCTS AND ACTIVITIES	• • • • • • • • • •





# Empresas Associadas. Industry Directory.

PREPARAÇÃO DE CORTIÇA CORK PREPARATION	•	ORGULHO À VISTA - UNIPESSOAL, LDA PAULUS CORK, LDA PAUTA DA NATUREZA - CORTIÇAS UNIPESSOAL, LDA PIEDADE, S.À. PIETEC - CORTIÇAS, S.A PINTO & FILHOS, LDA PINTO COELHO CORTIÇAS, LDA PORTAL - ARTIGOS DE CORTIÇA, LDA PORTOCORK INTERNACIONAL, S.À. PORTOSWISS CORK, LDA PORTUGALIACORK, S.A. PRECISIONELITE, LDA PREMIER CORK QUALITY ASSURANCE, S.A. PREPARÉXITO - UNIPESSOAL, LDA R.C.S. CORTIÇAS UNIPESSOAL, LDA RAMIRO & FIGUEIREDO, CORTIÇAS, LDA RAYMONDOR - CORTIÇAS, UNIPESSOAL, LDA RCP INTERNATIONAL, S.A.
GRANULADOS DE CORTIÇA CORK GRANULES	•	
ROLHAS NATURAIS NATURAL CORK STOPPERS	• • • •	
ROLHAS MULTITEPEÇA MULTIPIECE CORK STOPPERS		•
ROLHAS COLMATADAS COLMATED CORK STOPPERS		• •
ROLHAS CAPSULADAS CAPSULATED CORK STOPPERS		• •
ROLHAS DE CHAMPANHE CHAMPAGNE CORK STOPPERS		• •
ROLHAS TÉCNICAS (EX: AGLOMERADAS, 1+1 E OUTRAS) TECHNICAL CORK STOPPERS (EX: AGGLOMERATED, 1+1 AND OTHERS)		• • •
ROLHAS DE CORTIÇA PARA OUTROS FINS QUE NÃO VINHO CORK STOPPERS FOR OTHER USES RATHER THEN WINE		•
DISCOS DE CORTIÇA CORK DISCS		• •
BLOCOS DE CORTIÇA CORK BLOCKS		•
PAVIMENTOS E REVESTIMENTOS DE CORTIÇA CORK FLOOR AND WALL COVERINGS		
ISOLAMENTOS DE CORTIÇA INSULATION CORK PRODUCTS		
OBJECTOS DE DECORAÇÃO (CASA E ESCRITÓRIO) DECOR ITEMS (HOUSE AND OFFICE)		
MARROQUINARIA (MALAS, CARTEIRAS, BIJUTERIA) ACCESSORIES, LUGGAGE, HANDBAGS		
PAPEL E TECIDO DE CORTIÇA CORK PAPER AND FABRIC		
INSTRUMENTOS MÚSICAIS MUSICAL INSTRUMENTS		
PESCA E OUTROS DESPORTOS FISHING AND OTHER SPORTS		
INDÚSTRIA TRANSPORTES (COMBOIOS, AVIÕES, CARROS, ETC) TRANSPORT INDUSTRY (RAILWAY, CAR, AIRPLANE ETC.)		
CORTIÇA COM OUTROS MATERIAIS (EX: BORRACHA, MADEIRA, ETC.) CORK WITH OTHER MATERIALS (EX. RUBBER, WOOD, ETC)		
FINALIZAÇÃO, DISTRIBUIÇÃO E COMERCIALIZAÇÃO FINALIZATION, DISTRIBUTION AND COMMERCIALIZATION	•	• • •
OUTROS PRODUTOS E ACTIVIDADES OTHER PRODUCTS AND ACTIVITIES		•



# Empresas Associadas. Industry Directory.

	VIANOL - CORTIÇAS, LDA	VICTOR FERNANDO OLIVEIRA MONTEIRO, LDA	VICTOR MANUEL OLIVEIRA SILVA, UNIP. LDA	VIEIRA CORK, LDA	VILAR & TAVARES, LDA	WALDEMAR FERNANDES DA SILVA, S.A.	WORLD CORK G.C. LDA	YUOCORK CORTIÇAS, LDA	ZAUICORK CORTIÇAS, LDA	Z-CORK, LDA
PREPARAÇÃO DE CORTIÇA CORK PREPARATION				•	•	•				
GRANULADOS DE CORTIÇA CORK GRANULES										
ROLHAS NATURAIS NATURAL CORK STOPPERS	•	•	•	•		•	•	•	•	
ROLHAS MULTITEÇA MULTIPIECE CORK STOPPERS										
ROLHAS COLMATADAS COLMATED CORK STOPPERS							•	•	•	
ROLHAS CAPSULADAS CAPSULATED CORK STOPPERS								•		
ROLHAS DE CHAMPANHE CHAMPAGNE CORK STOPPERS										
ROLHAS TÉCNICAS (EX: AGLOMERADAS, 1+1 E OUTRAS) TECHNICAL CORK STOPPERS (EX: AGGLOMERATED, 1+1 AND OTHERS)							•	•	•	
ROLHAS DE CORTIÇA PARA OUTROS FINS QUE NÃO VINHO CORK STOPPERS FOR OTHER USES RATHER THEN WINE										
DISCOS DE CORTIÇA CORK DISCS				•	•					
BLOCOS DE CORTIÇA CORK BLOCKS								•		
PAVIMENTOS E REVESTIMENTOS DE CORTIÇA CORK FLOOR AND WALL COVERINGS								•		
ISOLAMENTOS DE CORTIÇA INSULATION CORK PRODUCTS										
OBJECTOS DE DECORAÇÃO (CASA E ESCRITÓRIO) DECOR ITEMS (HOUSE AND OFFICE)								•		
MARROQUINARIA (MALAS, CARTEIRAS, BIJUTERIA) ACCESSORIES, LUGGAGE, HANDBAGS								•		
PAPEL E TECIDO DE CORTIÇA CORK PAPER AND FABRIC								•		
INSTRUMENTOS MÚSICAIS MUSICAL INSTRUMENTS										
PESCA E OUTROS DESPORTOS FISHING AND OTHER SPORTS										
INDÚSTRIA TRANSPORTES (COMBOIOS, AVIÕES, CARROS, ETC) TRANSPORT INDUSTRY (RAILWAY, CAR, AIRPLANE ETC.)										
CORTIÇA COM OUTROS MATERIAIS (EX: BORRACHA, MADEIRA, ETC.) CORK WITH OTHER MATERIALS (EX. RUBBER, WOOD, ETC)										
FINALIZAÇÃO, DISTRIBUIÇÃO E COMERCIALIZAÇÃO FINALIZATION, DISTRIBUTION AND COMMERCIALIZATION										
OUTROS PRODUTOS E ACTIVIDADES OTHER PRODUCTS AND ACTIVITIES										



## FICHA TÉCNICA | CREDITS

Propriedade | Property

APCOR

Associação Portuguesa da Cortiça | Portuguese Cork Association

Av. Comendador Henrique Amorim, n. 580

Apartado 100, 4536-904 Santa Maria de Lamas, Portugal

GPS: 40°58'47.56''N - 8°34'00.37''O

T: +351 227 474 040 / F: +351 227 474 049

E: [info@apcor.pt](mailto:info@apcor.pt) / [realcork@apcor.pt](mailto:realcork@apcor.pt)

W. [www.apcor.pt](http://www.apcor.pt) / [www.realcork.pt](http://www.realcork.pt)

Presidente | President: João Rui Ferreira

Director Geral | Director: Joaquim Lima

Coordenação | Coordination: Claudia Gonçalves

Tradução | Translation: Expressão, Lda

Design: Viriato S.A.

Fotografia | Photography: Jorge Sarmento, Pedro Sadio e Pedro Canto Brum

Periodicidade | Periodicity: Anual | Annual

Tiragem | Circulation: 1500 Exemplares | 1500 Copies

Distribuição | Distribution: Gratuita | Free

Depósito Legal | Legal Deposit: 333795/11

Direitos Reservados: A informação divulgada no Anuário da APCOR é propriedade da associação, podendo ser reproduzida, na sua totalidade ou parcialmente, desde que seja assegurada a indicação da fonte.

Copyright: The information found within APCOR's Yearbook is the property of the respective association and may be reproduced, partially or in full, on the condition that the source is indicated.

---







## CORK \_2015

Porque nos preocupamos com o meio ambiente todo o papel foi cuidadosamente selecionado e a capa impressa apenas a preto. Because we care about the environment all the paper has been carefully selected and the cover was printed only black.

Papel Capa / Cover Paper :  
FEDRIGONI SIRIO COLOR 290gr

Papel Miolo/ Core Paper :  
FEDRIGONI OIKOS 115gr

#



ELEMENTAL  
CHLORINE  
**FREE**  
GUARANTEED



2 0 0 1 5

APCOR / CORK  
# 2015

CONTACTOS E PUB. CONTACTS & ADVERTISING



**APCOR / CORK**

**# 2015**

**CONTACTOS \_CONTACTS**

**3DC - INTELLIGENT NATURE, LDA**  
Zona Industrial do Pousado,  
Nº68 - Pavilhão B,  
4535-516 Paços de Brandão  
tel. (351) 220 818 002  
fax. (351) 220 818 003  
info@3dcork.com  
www.3dcork.com

**A.FERREIRA PEDRO & IRMÃO**  
Rua Comendador Silvio,  
nº401, 4535-032 Lourosa  
tel. (351) 220 802 586  
fax. (351) 220 805 684  
geral@pedrocork.com  
www.pedrocork.com

**A. H. S. NEVES - CORTIÇAS, LDA**  
Zona Industrial do  
Casalinho, Rua 3, nº. 744,  
4535-155 Lourosa  
tel. (351) 227 448 082  
fax. (351)227 448 082  
ivorocha@msn.com

**A. J. A. MARQUES - INDÚSTRIA DA CORTIÇA, UNIPESSOAL, LDA**  
Travessa de Docins, nº222,  
4535-418 Santa Maria de Lamas  
tel. (351) 914 385 734  
geral@ajamarques.pt

**A. J. FLÓRIDO - SOC. UNIPESSOAL, LDA**  
Rua Nova do Outeiro, Nº 330,  
4535-296 Santa Maria de Lamas  
tel. (351) 227 451 404  
ruisilva@ajflorido.com  
www.ajflorido.com

**A. L. CASTRO - CORK UNIPESSOAL, LDA**  
Herdade do Vale,  
2965-431 Landeira  
tel. (351) 265 613 319  
fax. (351) 265 613 319  
alcastro@iol.pt

**A. R. DIAS - CORTIÇAS, S.A.**  
Rua da Pte. Nova, 385  
Apartado 90, 4536-906  
Paços de Brandão  
tel. (351) 227 459 387  
fax. (351) 227 451 083  
ardias@mail.telepac.pt  
www.ardias.com

**ABEL PINHO, LDA**  
Zona Industrial de  
Argoncilhe - Av. Da Seixa.  
615, 4505-004 Argoncilhe  
tel. (351) 227 644 353  
fax. (351) 227 454 303  
geral@abelpinho.pt

**ADRIANO JOSÉ CARAPINHA GINÓ & FILHOS, LDA**  
Estrada Nacional 254 - 1,  
7000-101 Azaruja  
tel. (351) 266 977 118  
fax. (351) 266 977 015  
jmgino@gmail.com

**ADRIANO SUREDA FERREÃO TIQUE HERD. LDA**  
Rua Eng. José Frederico  
Ulrich 3, 7005-117 Azaruja  
tel. (351) 266 977 127  
fax. (351) 266 977 127  
adrianotique@gmail.com

**ALCIDES GONÇALVES SOARES, UNIPESSOAL, LDA**  
Rua da Giesteira, nº112,  
4520-608 S. João de Vêr  
tel. (351) 933 707 396  
alcideseemplo3@hotmail.com

**ALFREDO PINTO COELHO, LDA**  
Rua da Torre, 258,  
Apartado 9, 4536-904 Santa  
Maria de Lamas  
tel. (351) 227 442 004  
fax. (351) 227 454 431  
jpscoelho164@gmail.com

**AMÂNDIO DE SOUSA NEVES, LDA**  
Rua Alto do Pição, Nº 179,  
Apartado 63, 4536-904 Santa  
Maria de Lamas  
tel. (351) 227 471 310  
fax. (351) 227 471 319  
geral@asncork.com

**AMARO FERNANDES DE BARROS & FILHOS, LDA**  
Trav. Nº. Srª. de Fátima,  
323, 4535-259 Mozelos VFR  
tel. (351) 227 644 972  
fax. (351) 227 453 720  
cork.afbarros@gmail.com

**AMBICORK - CORTIÇAS UNIPESSOAL, LDA**  
Rua de Moure 720 - B,  
4535-372 Santa Maria de Lamas  
tel. (351) 227 648 681  
fax. (351) 227 419 710  
ambicork@hotmail.com

**AMÉRICO DE SOUSA & FILHOS, LDA**  
Zona Industrial da Valada,  
Apartado 14, 4536-904 Santa  
Maria de Lamas  
tel. (351) 227 459 098  
fax. (351) 227 459 014  
susana.oliveira@ascork.com

**AMÉRICO LIMA - CORTIÇAS, LDA**  
Rua Nº. Srª. de Fátima, 457,  
4536-909 Mozelos  
tel. (351) 227 457 530  
fax. (351) 227 459 673  
americolimacor@sapo.pt

**AMORIM & IRMÃOS, S.A.**  
Rua dos Corticeiros, nº  
850, 4536-904 Santa Maria  
de Lamas  
tel. (351) 227 475 500  
fax. (351) 227 475 501  
geral.ai@amorim.com  
www.amorim.com

**AMORIM & VIDINHA, LDA**  
Rua do Bairro São João,  
244, 4536-904 Santa Maria  
de Lamas  
tel. (351) 227 445 378  
fax. (351) 227 445 377  
amorimevidinha@gmail.com  
www.amorimevidinha.com

**AMORIM CORK RESEARCH, LDA**  
Rua de Meladas, Nº380,  
4535-186 Mozelos VFR  
tel. (351) 227 475 494  
fax. (351) 227 475 491  
geral.acr@amorim.com

**AMORIM CORK, COMPOSITES, S.A.**  
Rua de Meladas, Apartado 1,  
4536-902 Mozelos VFR  
tel. (351) 227 475 300  
fax. (351) 227 475 304  
acc@amorim.com  
www.amorimcorkcomposites.com



**AMORIM FLORESTAL, S.A.**

Rua dos Corticeiros, 850  
Apartado 1, 4536-904 Santa  
Maria de Lamas  
tel. (351) 227 475 542/56  
fax. (351) 227 475 501  
geral.afi@amorim.com  
www.amorimcork.com

**ANGELINA SÁ, UNIPessoal, LDA**

Av. Nova, N°222,  
4520-612 S. João de Vêr  
tel. (351) 916 632 200

**ANTÓNIO FERREIRA ALVES, LDA**

Rua Nova do Merouço - 181,  
4535-425 Santa Maria  
de Lamas  
tel. (351) 227 642 633  
fax. (351) 227 642 633  
ivoalves500@msn.com

**ARMANDO COELHO DA ROCHA -**

**IND. DE CORTIÇAS, LDA**  
Rua da Azenha, N° 484,  
Apartado 106, 4535-282  
Paços de Brandão  
tel. (351) 220 807 793  
fax. (351) 220 807 799  
armando.c.rocha@sapo.pt  
www.armandorocha.com

**AMORIM INDUSTRIAL SOLUTIONS  
IMOBILIÁRIA, S.A.**

Santa Marta de Corroios,  
Apartado 1011,  
2857-951 Corroios  
tel. (351) 212 557 600  
fax. (351) 212 557 601  
acc@amorim.com  
www.corkcomposites.amorim.com

**ANTÓNIO A. F. FONSECA &  
FILHOS, LDA**

Lugar do Valado,  
5130-022 Castanheiro do Sul  
tel. (351) 254 465 119  
mesquita.fonseca@sapo.pt

**ANTÓNIO M. SANTOS, LDA**

Rua 1º, N° 799- Zona  
Industrial do Casalinho,  
4535-155 Lourosa  
tel. (351) 227 641 177  
fax. (351) 227 641 464

**AURACORK - AUGUSTO DE  
OLIVEIRA PAIS & Cª LDA**

Rua do Barroso, 659,  
4535-302 Paços de Brandão  
tel. (351) 227 442 075  
fax. (351) 227 452 965  
aop@auracork.com  
www.auracork.com

**AMORIM ISOLAMENTOS, S.A.**

Rua da Corticeira, 66,  
4535-173 Mozelos VFR  
tel. (351) 227 419 100  
fax. (351) 227 419 101  
geral.aisol@amorim.com

**ANTÓNIO ALMEIDA - CORTIÇAS,  
S.A.**

Rua de Docins, 455, 4535-371  
Santa Maria de Lamas  
tel. (351) 227 419 220  
fax. (351) 227 419 246  
geral@aalmeidacorticcas.pt  
www.aalmeidacorticcas.pt

**ANTÓNIO MARQUES OLIVEIRA &  
IRMÃOS, LDA**

Rua Comendador Sá Couto,  
4535-439 S. Paio de Oleiros  
tel. (351) 227 641 412  
fax. (351) 220 146 926

**AVELINO DE JESUS SANTOS, LDA**

Rua da Tapadinha, 1312 -  
Vila Verde, 4535-043 Lourosa  
tel. (351) 227 643 384  
fax. (351) 220 816 632  
info@ajscork.net  
www.ajscork.net

**AMORIM REVESTIMENTOS, S.A.**

Rua do Ribeirinho, 202,  
4535-472 S.Paio de Oleiros  
tel. (351) 227 475 600  
fax. (351) 227 475 601  
geral.ar@amorim.com  
www.wicanders.com

**ANTÓNIO CUSTÓDIO DA  
CONCEIÇÃO & FILHOS, LDA**

Sítio das Almagens,  
8150-013 S. Brás de Alportel  
tel. (351) 289 843 015  
fax. (351) 289 843 015

**ANTÓNIO NORTON AMORIM DE  
MELO, LDA**

Rua de Moure, 1050, Apartado  
12, 4536-904 Santa Maria  
de Lamas  
tel. (351) 227 470 920  
fax. (351) 227 645 629  
info@norton.pt  
www.norton.pt

**B.S. CORTIÇAS, UNIPessoal,  
LDA**

Rua da Natividade, N°1080,  
4535-042 Lourosa  
tel. (351) 914 269 290  
bscorticcas@hotmail.com

**ANA RODRIGUES, LDA**

Rua do Outeiro, 1048,  
4535-377 Santa Maria  
de Lamas  
tel. (351) 220 804 573  
fax. (351) 220 804 579  
vitorodrigues83@hotmail.com

**ANTÓNIO ESPINHEIRA, LDA**

Rua do Merouço, 257,  
4535-391 Santa Maria  
de Lamas  
tel. (351) 227 648 957

**ANTÓNIO PEDRO & FERNANDES,  
LDA**

Parque Industrial do  
Seixal - Rua dos  
Laminadores, 8, 2840-586  
Aldeia de Paio Pires  
tel. (351) 212 104 897  
fax. (351) 212 104 897  
apfernandeslda@sapo.pt

**BERNARD FABRE, LDA**

Avenida Santiago, 83,  
4520-475 Rio Meão  
tel. (351) 256 181 221  
fax. (351) 256 181 222  
antonio.rodrigues@procork.com  
www.procork.com

**ANACORKS - UNIPessoal, LDA**

Rua do Monte, n° 74,  
4505-476 Lobão  
tel. (351) 256 916 170  
fax. (351) 256 916 458  
anacorks@gmail.com

**ANTÓNIO F. SILVA, LDA**

Zona Industrial Silveirinha  
4520-621 S. João de Vêr  
tel. (351) 256 376 765  
fax. (351) 256 376 767  
antoniofsilva@mail.telepac.pt  
www.antoniofsilva.pt

**ANTÓNIO PEREIRA MENDES -  
CORTIÇAS, LDA**

Av. Comendador Sá Couto,  
187, 4535-439 S. Paio  
de Oleiros  
tel. (351) 227 456 970  
fax. (351) 227 456 970

**BERNARDINO & FERREIRA, S.A**

Zona Industrial do  
Casalinho, Rua 1, n°1474,  
4535-155 Lourosa  
tel. (351) 227 442 449  
fax. (351) 227 449 018  
geral@bernardinoferreirasa.com  
www.bernardinoferreirasa.com

**APCOR / CORK**

**# 2015**

**CONTACTOS \_CONTACTS**

**CORK SUPPLY PORTUGAL, S.A.**

Rua Nova do Fial, 102,  
Apartado 19,  
4536-907 S. Paio de Oleiros  
tel. (351) 227 471 400  
fax. (351) 227 471 388  
csp@corksupply.com  
www.corksupply.pt

**BERNARDINO PAIS, CORTIÇAS, LDA**

Zona Industrial da  
Silveirinha  
4520-621 S. João de Vêr  
tel. (351) 256 375 719  
fax. (351) 256 375 744  
bpcorticas@gmail.com

**CARLOS CARDOSO GOMES**

Travessa da Ribeira, n° 59  
4535-020 Lourosa  
tel. (351) 918 286 078  
cmag77@hotmail.com

**CÉSAR NEVES & IRMÃO, LDA**

Rua 1 - Z. Ind. de Rio  
Meão, N° 59e 75  
4520-475 Rio Meão  
tel. (351) 256 780 320  
fax. (351) 256 780 329  
geral@cesarneves-cork.com  
www.cesarneves\_cork.com

**CORKAP, LDA**

Rua de Gualtar, n°86  
4505-353 Fiães VFR  
tel. (351) 227 441 493  
fax. (351) 227 454 548  
corkap@corkap.com  
www.corkap.com

**BERNARDINO SOARES DA ROCHA**

Rua do Paço Novo, N° 70  
4535-310 Paços de Brandão  
tel. (351) 227 446 788  
joasoare@netvisao.pt

**CARRUSCORK, LDA**

Mesquita Baixa, Caixa Postal  
890A, 8150-048 S. Brás de  
Alportel  
tel. (351) 289 842 466  
fax. (351) 289 842 281  
corticeirasbras@iol.pt

**CÉSAR CORK - Transformação e**

**Exportação de Cortiça, LDA**  
Quinta dos Balseiros -  
Atalaia, 2870-740 Atalaia  
tel. (351) 212 323 580  
fax. (351) 212 322 465  
cesarcork@clix.pt

**CORKFOC - CORTIÇAS, S.A.**

Rua Nossa Senhora de Fátima,  
N° 264, 4535-217 Mozelos  
tel. (351) 227 474 130  
fax. (351) 227 474 139  
marly.pinto@focork.com

**BRAÚLIO FARIAS, LDA**

Sítio do Pereiro, Apartado  
38, 8001-901 Faro  
tel. (351) 289 805 901  
fax. (351) 289 805 910  
brauliofariascorticas@gmail.com

**CARVALHO LOURENÇO & BRÁS, LDA**

Pau Queimado  
2874-908 Montijo  
tel. (351) 212 310 315  
fax. (351) 212 310 315

**CONQUISTA PRODÍGIO - UNIPESSOAL, LDA**

Rua de Moure, Apartado 5  
4536-904 Santa Maria  
de Lamas  
tel. (351) 916 734 430  
conquista.prodigio@gmail.com

**CORKSRIBAS - INDÚSTRIA GRANULADORA DE CORTIÇAS, S.A.**

Rua do Fial s/n  
4536-907 S. Paio de Oleiros  
tel. (351) 227 459 007  
fax. (351) 227 642 959  
global@corksribas.pt  
www.corksribas.pt

**CANELAS & C° LDA**

Rua João José Perdigão, 28-A  
7005-119 Azaruja  
tel. (351) 266 977 134

**CERDEIRINHA UNIPESSOAL, LDA**

Rua de Moure, 1525  
4535-372 Santa Maria de  
Lamas  
tel. (351) 960 465 860  
josecerdeirinha@gmail.com

**CONSUSELL, LDA**

E.N.1. - 943 - 1° Esq. -  
Picôto, 4505-007 Argoncilhe  
tel. (351) 220 810 243  
fax. (351) 220 812 049  
julio.rios@consusell.com  
www.consusell.com

**CORKTANSA - SOCIEDADE UNIPESSOAL, LDA**

Rua 1, n°377, Fração B  
4520-621 S. João de Vêr  
tel. (351) 256 373 051  
fax. (351) 256 373 052  
geral@corkpassion.com.pt  
www.corktansa.com

**CARLA MOTA GONÇALVES, LDA**

Rua do Sol, N° 12  
4505-360 Fiães  
tel. (351) 227 446 231  
fax. (351) 227 456 948  
geral@cmglda.pt  
www.cmglda.pt

**CERQUEIRA & TEIXEIRA, LDA**

Zona Industrial do Fundão  
4535-000 Lourosa  
tel. (351) 227 451 696  
fax. (351) 227 451 697  
cerqueirateixeiralda@  
portugalmail.pt

**CORK COMPETÊNCIA - PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS INDUSTRIAIS, LDA**

Zona Industrial da  
Silveirinha,  
Rua 1, N° 423,  
4520-621 São João de Ver  
Tel (351) 256 374 158  
cork-competencia@netvisao.pt

**CORPER - CORTIÇAS PEREIRA & IRMÃOS, LDA**

Rua Central, n°. 808  
4535-031 Lourosa  
tel. (351) 227 643 539  
fax. (351) 220 815 696  
corper@iol.pt

**CORSAN - CORTICEIRA SANTIAGO, LDA**  
Aldeia Nova, Apartado 4  
4535-909 Lourosa  
tel. (351) 256 312 133  
fax. (351) 256 312 391  
corsan@netvisao.pt  
corsan.silva@netvisao.pt  
www.corsanorks.com

**CORTIÇAS JOSÉ MELO UNIPessoal, LDA**  
Rua da Lavoura, n.º 164  
4535-288 Paços de Brandão  
tel. (351) 912 199 863  
zmanuel\_13@hotmail.com

**CORTICEIRA A. GOMES, INDÚSTRIA DE CORTIÇA, LDA**  
Rua de Gueifar, n.º 154  
4520-611 S. João de Vêr  
tel. (351) 256 100 914  
fax. (351) 256 100 995  
geral@corticeiraagomes.com

**CORTICEIRA SOMINHA, LDA**  
Rua J. N.º 12 - Zona Industrial,  
6000-459 Castelo Branco  
tel. (351) 272 347 031  
fax. (351) 272 347 031  
corticeira.sominha@hotmail.com

**CORTIÇA BENÍCIA, S.A.**  
Zona Industrial do Casalinho, 1432,  
4535-155 Lourosa  
tel. (351) 227 470 640  
fax. (351) 227 470 649  
geral@cb.com.pt  
www.cb.com.pt

**CORTIÇAS MPR, UNIPessoal, LDA**  
Rua Pinhal do Conde, 801  
- Areal, 4520-627 S. João de Vêr  
tel. (351) 227 451 696  
fax. (351) 227 645 003

**CORTICEIRA ATAÍDE, LDA**  
Rua do Campo Grande, N.º 309  
Apartado 3, 3886-909 Esmoriz  
tel. (351) 256 780 070  
fax. (351) 256 780 079  
geral@corticeiraataide.pt  
www.corticeiraataide.pt

**CORTICEIRA VIKING, LDA**  
Zona Industrial de Rio Meão,  
Rua 2, N.º 67,  
4520-475 Rio Meão  
tel. (351) 256 783 439  
fax. (351) 256 783 582  
viking@mail.telepac.pt  
www.corticeiraviking.pt

**CORTIÇARTE - ARTE EM CORTIÇA, LDA**  
Parque Industrial -  
Rua A, 7,  
7000-101 Azaruja  
tel. (351) 266 977 276  
cortcarte@hotmail.com

**CORTIÇAS PINHO MOTA, LDA**  
Gesteira - Rua Santo André,  
N.º 82, 4520-608 S. João de Vêr  
tel. (351) 256 365 393  
fax. (351) 256 313 019

**CORTICEIRA CASTRO, LDA**  
Rua Eça de Queirós, 57  
(Regato), 4509-908 Fiães VFR  
tel. (351) 227 643 359  
corticeiracastro@sapo.pt  
www.corticeicastro.pt

**CORTIPRATA, S.A.**  
Estrada Nacional, n.º. 5 -  
Zona Industrial Pau Queimado  
Apartado 272  
2870-803 Montijo  
tel. (351) 212 303 107  
fax. (351) 212 313 739  
sales@cortiprata.com  
www.cortiprata.com

**CORTIÇAS GAIO, LDA**  
Rua de Tangalhanas, 52  
2205-569 S. Miguel do Rio Torto  
tel. (351) 241 866 139  
fax. (351) 241 866 139  
corticasgao@gmail.com

**CORTIÇAS PRIMOS, LDA**  
Rua de Gueifar, n.º 483  
4520-611 S. João de Vêr  
tel. (351) 916 034 645  
ruicardosodgs@hotmail.com

**CORTICEIRA GAGO, LDA**  
Zona Industrial da Barracha  
8150-017 S. Brás de Alportel  
tel. (351) 289 843 006  
fax. (351) 289 843 006  
corticeiragago@gmail.com

**CORVAL - CORTIÇAS VALDEMAR ALVES, LDA**  
Zona Industrial Silveirinha,  
Rua 2, Lote 2,  
4520-621 S. João de Vêr  
tel. (351) 256 372 357  
fax. (351) 256 372 358  
corval@net.sapo.pt

**CORTIÇAS GOMES COELHO & IRMÃO, LDA**  
Rua do Covo, N.º 94  
4535-067 Lourosa  
tel. (351) 227 643 258  
fax. (351) 227 472 129  
comercial@agenciauniaio.pt

**CORTIÇAS ROSA FREITAS, UNIPessoal, LDA**  
Travessa da Tapadinha,  
n.º 374, 4535-124 Lourosa  
tel. (351) 227 441 342  
fax. (351) 227 441 342

**CORTICEIRA JELINEK PORTUGAL, S.A.**  
Rua do Brasil, N.º 244  
3880-108 Ovar  
tel. (351) 256 586 077  
fax. (351) 256 586 075  
info@jelinek.pt  
www.jelinek.pt

**CR - CORTIÇAS, LDA**  
Rua Nova do Outeiro, N.º 340  
4535-296 Santa Maria de Lamas  
tel. (351) 227 450 227  
fax. (351) 227 444 209  
c.r.corticas@gmail.com  
www.crcorticas.pt

**CORTIÇAS J. ALMEIDA & SOARES, LDA**  
Rua José Santos Cardoso,  
N.º 271, 4535-215 Mozeiros  
tel. (351) 227 646 416  
fax. (351) 227 457 071  
cork.jalmeida@sapo.pt

**CORTICEIRA A. CHAPADA, LDA**  
Rua 25 de Abril, 7 - Aldeia do Futuro, 7570-165 Grândola  
tel. (351) 919 373 088  
chapada.cork@gmail.com

**CORTICEIRA MONTEIRO, LDA**  
Rua Luis de Camões, N.º46 -  
(Areal),  
4520-605 S. João de Vêr  
tel. (351) 256 312 443  
fax. (351) 256 305 165  
corticeiramonteirolda@gmail.com

**CRD - Indústria Corticeira, Lda**  
Rua Joaquim Pinto  
4520-610 São João de Ver  
tel. (351) 256 365 071  
crd.industriaacorticeira@gmail.com



**APCOR / CORK**

**# 2015**

**CONTACTOS \_CONTACTS**

**ESMERIDEIAS, UNIPESSOAL, LDA**

Rua Ramos Horta, Nº 107,  
4535-106 Lourosa  
tel. (351) 227 447 261  
fax. (351) 227 447 261  
esmerideiaslda@gmail.com

**CRENCAS & HÁBITOS -  
INDÚSTRIA DE CORTIÇA, LDA**

Rua 13 - Urbanização do  
Cerrado, nº 416  
4535-334 Paços de Brandão  
tel. (351) 227 454 465  
fax. (351) 227 454 465  
crencas@hotmail.com

**DINIS DE OLIVEIRA & FILHOS,  
S.A.**

Picóto - Argoncilhe  
Apartado 35,  
4509-905 Argoncilhe  
tel. (351) 227 419 150  
fax. (351) 227 419 159  
geral@dofsa.pt  
www.dofcork.com

**DUMACORK- CORTIÇAS, LDA**

Rua de Stº António, 120,  
4520-616 S. João de Vêr  
tel. (351) 256 364 256  
fax. (351) 256 364 256  
dumacork@sapo.pt

**ESPIRALSECULAR- CORTIÇAS,  
UNIPESSOAL, LDA**

Travessa 25 Abril, 140,  
4535-025 Lourosa  
tel. (351) 220 815 228  
espiralsecular@gmail.com

**DAVID LAMAS & IRMÃOS, LDA**

Rua da Valada, nº 586  
Apartado 59, 4536-904 Santa  
Maria de Lamas  
tel. (351) 227 441 284  
fax. (351) 227 449 786  
info@dli-cork.com  
www.dli-cork.com

**DISCOROLHAS - COMÉRCIO DE  
DISCOS E ROLHAS, LDA**

Zona Industrial de Rio  
Meão, Rua 10 Setor J.47  
Apartado 118  
4536-906 Paços de Brandão  
tel. (351) 256 788 230  
fax. (351) 256 788 230  
discorolhaslda@gmail.com

**E.C.E.C., LDA**

Rua da Igreja- nº225,  
4535-446 S. Paio de Oleiros  
tel. (351) 227 453 838  
fax. (351) 227 453 559  
ecec@ecec-cork.com  
www.ecec-cork.com

**EZEQUIEL MARQUES DA SILVA,  
LDA**

Travessa da Rua Central, 45,  
4535-144 Lourosa  
tel. (351) 227 452 554  
fax. (351) 227 457 833  
eze\_lda@hotmail.com

**DAVID SANTOS S. ROCHA, LDA**

Zona Industrial da  
Silveirinha, Lote 15  
4520-621 S. João de Vêr  
tel. (351) 256 372 857  
fax. (351) 256 373 371  
corticas.david.lda@sapo.pt

**DOMINGOS GOMES ALMEIDA &  
FILHOS - CORTIÇAS, LDA**

Rua dos Malmequeres, 2622,  
4535-079 Lourosa  
tel. (351) 939 306 695

**EDITE CORTIÇAS, LDA**

Rua 3 da Zona Industrial  
de Rio Meão, Nº 151,  
4520-475 Rio Meão  
tel. (351) 256 781 064  
fax. (351) 256 781 064  
edite\_corticas@hotmail.com

**F. J. CORK - TRANSFORMAÇÃO DE  
CORTIÇA, S.A**

Zona Industrial da Adua,  
Lote LE6, Apartado 179,  
7050-001 Montemor-O-Novo  
tel. (351) 266 898 820  
fax. (351) 266 107 077  
geral@fjccork.pt  
www.fjccork.pt

**DESACORK - IND. E COMÉRCIO  
CORTIÇA, LDA**

Zona Industrial do  
Casalinho, Rua 2 Nº 123  
4535-155 Lourosa  
tel. (351) 227 449 428  
fax. (351) 227 449 428  
desacork@gmail.com

**DPF - INDÚSTRIA DE  
AGLOMERADOS DE CORTIÇA, LDA**

Rua Cruz de Malta, 293,  
4520-461 Rio Meão  
tel. (351) 227 471 290  
fax. (351) 227 471 299  
geral.dpf@sapo.pt

**ELCOR - EMPRESA CORTICEIRA,  
LDA**

Zona Industrial do Casalinho  
- Rua 1, Nº 1333,  
4535-155 Lourosa  
tel. (351) 227 441 981  
fax. (351) 227 459 291  
elcor@sapo.pt

**FELIZARDO MIRA & FILHO, LDA**

Bairro Novo nº3 Azaruja,  
7005-109 Azaruja  
tel. (351) 266 977 116  
fax. (351) 266 978 116  
rmcm200@hotmail.com

**DIMAS & SILVA, LDA**

Rua Central de Góda, nº345,  
4535-167 Mozelos VFR  
tel. (351) 227 419 000  
fax. (351) 227 419 009  
dscork@dimas-silva.pt

**DRIMALLTA CORTIÇAS, LDA**

Rua do Calvário, 610,  
4500-619 Silvalde  
tel. (351) 227 346 032  
fax. (351) 300 013 476  
geral@unikecorks.com

**ELÍCIO FERREIRA DOS SANTOS,  
LDA**

Rua do Bolhão, 114,  
4505-314 Fiães  
tel. (351) 227 471 230  
fax. (351) 227 471 239  
ferreirasantos@mail.telepac.pt

**FERNANDO BRANDÃO -  
UNIPESSOAL, LDA**

Rua de Mozelos, Nº169,  
4535-242 Mozelos  
tel. (351) 227 458 477  
fax. (351) 227 448 222

**FERNANDO COUTO - CORTIÇAS, S.A.**

Rua da Aldeia, n.º 272  
4535-279 Paços de Brandão  
tel. (351) 227 470 710  
fax. (351) 227 470 719  
procor-sa@netvisao.pt  
www.procor.webnode.pt

**FLÁVIO GOMES SOARES**

Chão do Monte, n.º 756,  
4535-356 Santa Maria de Lamas  
tel. (351) 966 087 783

**FREE CORK - CORTIÇAS, UNIPESSOAL, LDA**

Rua de Moure, 881  
Apartado 86,  
4535-372 Santa Maria de Lamas  
tel. (351) 227 642 225  
fax. (351) 227 640 918  
geral@freecork.com

**GRANORTE - REVESTIMENTOS CORTIÇA, LDA**

Av. de Santiago, 68  
Apartado 428,  
4524-907 Rio Meão  
tel. (351) 256 783 026  
fax. (351) 256 781 562  
info@granorte.pt  
www.granorte.pt

**FERNANDO DA COSTA TAVARES, LDA**

Zona Industrial do Casalinho, Rua 1 N.º 457,  
4535-155 Lourosa  
tel. (351) 227 451 884  
davidtavares@fctavares.com  
www.fctavares.com

**FLORGRADE - UNIPESSOAL, LDA**

Rua 10 da Zona Industrial de Rio Meão, N.º374 - Pavilhão C  
4520-147 Rio Meão  
tel. (351) 256 782 190  
fax. (351) 256 782 190  
florgrade@hotmail.com

**GANAU PORTUGAL CORTIÇAS, S.A.**

Estrada do Peixe - Alto do Estanqueiro, Apartado 1229,  
2871-909 Montijo  
tel. (351) 212 315 732  
fax. (351) 212 315 733  
geral@ganau.pt

**GREATCORK - SOC. EXPORTADORA DE PRODUTOS DE CORTIÇA, LDA**

Rua Chão do Rio, N.º4,  
4520-610 S. João de Vêr  
tel. (351) 256 378 776  
fax. (351) 256 378 789  
greatcorks@hotmail.com

**FERNANDO LOPES - CORTIÇAS E REPRESENTAÇÕES, LDA**

Zona Industrial do Casalinho Apartado 116,  
4536-909 Lourosa  
tel. (351) 227 471 900  
fax. (351) 227 471 909  
fernando.corticas@mail.telepac.pt

**FLOWNOTE - UNIPESSOAL, LDA**

Rua da Saibreira, N.º 29,  
4520-476 Rio Meão  
tel. (351) 256 782 048  
fax. (351) 256 782 048  
flownotelida@gmail.com

**GARRICI, LDA**

Rua da Igreja, 32,  
7350-491 Terrugem  
tel. (351) 268 657 184  
fax. (351) 268 657 177  
garrici@hotmail.com /  
artipel@mail.telepac.pt  
www.artipel.pt

**GUERRA CORTIÇAS - SOCIEDADE UNIPESSOAL, LDA**

Zona Industrial de Rio Meão Paços de Brandão - Rua 5 N.º 84, Apartado 119,  
4536-906 Paços de Brandão  
tel. (351) 256 784 354  
fax. (351) 256 784 354  
jsaguerra@gmail.com

**FERREICORK CORTIÇAS LDA**

Rua do Brasil n.º517,  
4535-060 Lourosa  
tel. (351) 227 648 754  
fax. (351) 227 649 976  
ferreicork@gmail.com

**FONTES PEREIRA, LDA**

Av. da Seixa, 765 - Zona Industrial Aldriz, Apartado 66,  
4509-905 Argoncilhe  
tel. (351) 227 454 180/85  
fax. (351) 227 451 760  
fp@fontespereira.com  
www.fontespereira.com

**GLOBALÁRTICA, LDA**

Urbanização do Zabumba, Rua 2, N.º 46,  
4535-332 Paços de Brandão  
tel. (351) 227 643 368  
glob.artica.lda@gmail.com

**GUILHERME RODRIGUES DE OLIVEIRA, LDA**

Rua Quinta da Campina - Paio Pires, 2840-138 Aldeia de Paio Pires  
tel. (351) 212 216 043  
fax. (351) 212 220 245  
groliveiracork@mail.telepac.pt  
www.groocork.com

**FINEST CORK UNIPESSOAL, LDA**

Zona Industrial do Casalinho, Rua III, N.º 711  
4535-155 Lourosa  
tel. (351) 227 454 084  
fax. (351) 227 454 084  
elisabetefernanda@gmail.com

**FRANCISCO COSTA**

Cortelha, 8100 Loulé  
tel. (351) 289 846 123

**GONÇALVES & DOURADINHA, LDA**

Av. Manuel Joaquim Pereira, 75, 7565-201 Ermidas-Sado  
tel. (351) 269 502 202  
fax. (351) 269 502 862  
goncalves.douradinha.lda@gmail.com

**HENRI & FILHOS, S.A.**

Rua Cruz de Malta, 100,  
4520-461 Rio Meão  
tel. (351) 227 444 398  
fax. (351) 227 447 927  
geral@henrifilhos.com

**FIRINHOS - PRODUTOS DE CORTIÇA, LDA**

Zona Industrial do Casalinho, Rua 2 N.º 189  
4535-155 Lourosa  
tel. (351) 227 647 764  
fax. (351) 227 647 052  
firinhos@gmail.com

**FRANKCORK, S.A.**

Rua da Quebrada, 374 Apartado 3,  
4536-902 Mozelos VFR  
tel. (351) 227 642 323  
fax. (351) 227 645 003  
geral@frankcork.com  
www.frankcork.com

**GRANAZ, GRANULADORA DE CORTIÇA DA AZARUJA, LDA**

Zona Industrial da Azaruja, Rua A, Lote 1, N.º 8 - S. Bento do Mato  
7000-101 Azaruja  
tel. (351) 266 970 040  
fax. (351) 266 970 049  
granaz@live.com.pt

**HENRIQUE O. CARVALHO - UNIPESSOAL, LDA**

Rua de Macau, 174 - 6.º Esq  
4520-271 Santa Maria da Feira  
tel. (351) 227 457 574  
fax. (351) 227 457 574  
h.o.carvalho@hotmail.com

**APCOR / CORK**

**# 2015**

**CONTACTOS \_CONTACTS**

**JESUS COUTO & PEREIRA, LDA**

Rua Central, n° 1660,  
4535-031 Lourosa  
tel. (351) 220 827 053  
fax. (351) 220 827 051  
gorete@jesuscoutopereira.com

**HERANCA SECULAR**

**UNIPessoal, LDA**

Rua Bairro da Mata, 824,  
4535-293 Santa Maria de  
Lamas  
tel. (351) 227 456 288  
fax. (351) 227 441 442  
jpires@herancasecular.com  
www.herancasecular.com

**ITALTEMPO - BRINDES, LDA**

Rua Lúcio Azevedo, 25 B,  
1600-145 Lisboa  
tel. (351) 217 530 481  
fax. (351) 217 530 483  
geral@italtempo.pt  
www.artelusa.pt

**J.C.SILVA - UNIPessoal,**

**LDA**  
Rua 5 de Outubro, n° 750,  
4535-022 Lourosa  
tel. (351) 917 308 290  
jorgedacostaesilva@  
hotmail.com

**JGR, S.A.**

Rua Serafim Rodrigues  
Canedo ° 29 - 3° Drt.  
4400-692 Vila Nova de Gaia  
tel. (351) 227 446 605/6  
fax. (351) 227 446 607  
info@jgr.pt  
jgrcork@gmail.com

**IMPACTRESULT - UNIPessoal,**

**LDA**  
Rua Francisco Rocha, 97,  
4520-605 S. João de Vêr  
tel. (351) 256 305 405  
impactresult@outlook.com

**J.A.BEIRA, LDA**

Rua do Cadavão 823 - Vilar  
do Paraíso,  
Apartado 174  
4406-901 Vila Nova de Gaia  
tel. (351) 227 125 188  
fax. (351) 227 116 514  
lurdesbeira@jabeira.pt  
www.jabeira.pt

**J.H.S.CORTIÇAS, LDA**

Rua do Rapigo, 273,  
4535-205 Mozelos VFR  
tel. (351) 227 642 270  
fax. (351) 227 645 874  
jhs corticas@sapo.pt  
www.jhscorticas.com.  
sapo.pt

**JOAQUIM DA COSTA TAVARES & FILHOS, LDA**

Zona Industrial do  
Casalinho, Rua 2 - N° 294  
4535-155 Lourosa  
tel. (351) 227 644 275

**IMPORT/EXPORT VITA, LDA**

Rua do Carrascal, N° 802  
Apartado 28, 4536-904  
Santa Maria de Lamas  
tel. (351) 227 470 940  
fax. (351) 227 470 949  
ievita@eurovita.pt  
www.eurovita.pt

**J.A.ROLHAS E CÁPSULAS, LDA**

Zona Industrial da  
Silveirinha  
4520-621 S. João de Vêr  
tel. (351) 256 379 580  
fax. (351) 256 379 589  
geral@ja-rolhas.pt  
www.ja-rolhas.pt

**J.M.B. FERNANDES, LDA**

Rua de Docins, 121  
Apartado 110, 4536-904  
Santa Maria de Lamas  
tel. (351) 227 642 385  
fax. (351) 227 643 653  
jmbfernandeslda@hotmail.com

**JOAQUIM DIAS BAPTISTA, CORTIÇAS, UNIPessoal, LDA**

Rua Campo Grande, 539,  
4535-375 Santa Maria de  
Lamas  
tel. (351) 227 441 574  
fax. (351) 227 441 574  
isacrisbaptista@hotmail.  
com

**INTERCAP - CÁPSULAS**

**INTERNACIONAIS, LDA**

Rua da Estação, 447,  
4535-284 Paços de Brandão  
tel. (351) 227 472 030  
fax. (351) 220 803 016  
nataliacosta@netvisao.pt

**J.A.VEIGA DE MACEDO, S.A.**

Rua de Santa Maria, 1185,  
4535-401 Santa Maria de  
Lamas  
tel. (351) 227 442 025  
fax. (351) 227 447 949  
javmacedo@netvisao.pt  
www.javeigademacedo.com

**J.TAVARES, LDA**

Lugar da Valada  
Apartado 105, 4536-904  
Santa Maria de Lamas  
tel. (351) 227 474 000  
fax. (351) 227 474 009  
geral@jtavarescork.com  
www.jtavarescork.com

**JOAQUIM DO COUTO**

**ESPINHEIRA, LDA**  
Rua Docins, N°303,  
Apartado 73, 4535-371  
Santa Maria de Lamas  
tel. (351) 227 647 550

**ISOCOR - AGLOMERADOS DE CORTIÇA, A C.E**

Av. António Augusto de  
Aguilar, 17-3°Esq.  
1050-012 Lisboa  
tel. (351) 213 527 191  
fax. (351) 213 537 196  
info@isocor.pt  
www.isocor.pt

**J.C.RIBEIRO, S.A.**

Rua Nossa Senhora de  
Fátima, n° 555  
4535-217 Mozelos  
tel. (351) 227 471 060  
fax. (351) 227 648 479  
jcribeiro@jcribeiro.com

**JACINTO ALVES DA SILVA - UNIPessoal, LDA**

Rua do Azevedo, n°180,  
4535-461 S. Paio de  
Oleiros  
tel. (351) 227 447 280  
fax. (351) 227 447 280  
jacintoalveslda@hotmail.com

**JOAQUIM PEREIRA DE OLIVEIRA, LDA**

Zona Industrial Monte  
Grande - Rua Pe António  
Vieira, 80,  
4505-316 Fiães  
tel. (351) 917 546 552  
tel. (351) 256 918 126

**JOAQUIM SOUSA SANTOS, UNIPESSOAL, LDA**  
Travessa da Mata, 23,  
4520-475 Rio Meão  
tel. (351) 227 453 956

**JOSÉ CARLOS ALVES AMORIM - CORTIÇAS UNIP. LDA**  
Zona Industrial da  
Silveirinha, Rua 2, N.º305  
4520-621 S. João de Vêr  
tel. (351) 256 362 266  
amorinjc\_4@hotmail.com

**JOSUÉ DE ALMEIDA FERNANDES**  
Rua do Comércio, 451,  
4535-066 Lourosa  
tel. (351) 227 648 670  
alfredo.rocha@netvisao.pt

**LUSOBEL - CORTIÇAS, LDA**  
Rua Regadas de Trás, 62,  
Apartado 92, 4536-904  
Santa Maria de Lamas  
tel. (351) 227 470 960  
fax. (351) 227 470 969  
geral@lusobel.pt

**JOFEFCARGO - CORTIÇAS, LDA**  
Travessa 25 de Abril, N.º  
155, 4535-152 Lourosa  
tel. (351) 256 312 279  
fax. (351) 256 312 569  
geral@jofecargo.com  
www.jofecargo.com

**JOSÉ FERREIRA SILVA - CORTIÇAS, LDA**  
Urbanização da Póvoa de  
baixo, Rua 3, N.º18,  
4535-331 Paços de Brandão  
tel. (351) 227 443 415  
fax. (351) 220 815 510  
josefsilva.lda@gmail.com

**JÚLIO MARTINS PEREIRA, LDA.**  
Av. Principal, n.º 812,  
4535-013 Lourosa  
tel. (351) 227 645 671  
fax. (351) 227 643 661

**M. A. SILVA - CORTIÇAS, LDA**  
Rua Central das Regadas,  
49, 4536-902 Mozelos VFR  
tel. (351) 227 471 360  
fax. (351) 227 471 369  
masilvacortiças@masilva.pt  
www.masilva.pt

**JOPERSIL - CORTIÇAS, LDA**  
Rua do Calvário, 366,  
4535-061 Lourosa  
tel. (351) 227 451 571  
quimfirinho@hotmail.com

**JOSÉ MÁRIO SANTOS SOARES**  
Av. Principal, n.º 794,  
Apartado 207,  
4536-909 Lourosa  
tel. (351) 227 456 451  
fax. (351) 227 456 451

**JUNGLELAND - EMPRESA CORTICEIRA, LDA**  
Rua Camilo Castelo Branco,  
n.º 16 - Souto,  
4505-248 Fiães  
tel. (351) 220 803 079  
fax. (351) 220 803 079  
junglelandempresacorticeira-  
ralda@gmail.com

**M.A.F. CORK UNIPESSOAL, LDA**  
Rua do Ervedal, N.º 613,  
4520-616 S. João de Vêr  
tel. (351) 256 109 002  
fax. (351) 256 109 004  
maf cork@gmail.com

**JORGE PINTO DE SÁ, LDA**  
Rua Cruz de Malta, 110,  
Apartado 435,  
4524-907 Rio Meão  
tel. (351) 227 471 920  
fax. (351) 227 447 796  
jps@jpscorkgroup.com  
www.jpscorkgroup.com

**JOSÉ MOREIRA DE CASTRO, LDA**  
Rua Serra Morena, 42  
4535-492 S. Paio de  
Oleiros  
tel. (351) 227 644 252  
fax. (351) 227 644 252  
jmjcastro@hotmail.com

**LAFITTE CORK PORTUGAL, S.A.**  
Trav. da Estação, Apartado  
2, 4536-906 Paços de Brandão  
tel. (351) 227 472 310  
fax. (351) 227 472 319  
geral@lafitteportugal.com  
www.lafitteportugal.com

**M.S. TAVARES, CORK AND FRUIT - INDÚSTRIA DE CORTIÇA E COMÉRCIO DE FRUTA, LDA**  
Rua Campo Grande, N.º 276  
Valada, 4535-375 Santa  
Maria de Lamas  
tel. (351) 227 459 212  
fax. (351) 227 459 213  
mstavares.cork@oninet.pt

**JOSÉ & SABINA - CORTIÇAS, LDA**  
Rua Chão do Rio, n.º 173,  
4520-624 S. João de Vêr  
tel. (351) 256 372 423  
fax. (351) 256 372 423

**JOSÉ PEREIRA DE SOUSA, LDA**  
Urbanização da Póvoa de  
Baixo - Rua 1, n.º. 38  
4535-331 Paços de Brandão  
tel. (351) 227 452 283  
fax. (351) 227 452 283  
jps@jpsousa.pt  
www.jpsousa.pt

**LIMA VANZELLER & LEAL, LDA**  
Av. Principal 4385,  
Apartado 28,  
4536-909 Lourosa  
tel. (351) 227 472 020  
fax. (351) 227 472 029  
geral@limavanzeller.pt  
www.limavanzeller.pt

**MALEIROCORK, LDA**  
Cerrado do Poço - Rua  
Teófilo Sagueer Lt4 Rcd  
7570-311 Grândola  
tel. (351) 965 226 476  
rui.ricardo.pereira@gmail.com

**JOSÉ AFONSO OLIVEIRA MACHADO**  
Rua Manuel da Fonseca.n.º92  
7565-225 Ermidas Sado  
tel. (351) 269 502 162

**JOSÉ SANTOS S. ROCHA & FILHOS, LDA**  
Rua Combatentes 430,  
4535-386 Santa Maria  
de Lamas  
tel. (351) 227 649 411  
fax. (351) 227 649 200

**LUÍS CORREIA - CORK, LDA**  
Quinta da Tramelica s/n -  
N.º Sra. dos Adiltos  
7005-105 Évora  
tel. (351) 965 766 650  
luis.correia@correiacork.com

**MANUEL & COUTO, CORTIÇAS, LDA**  
Rua da Modarca, n.º99 -  
Serradal, 4505-280 Fiães  
tel. (351) 227 449 475  
mccork.solutions@gmail.com

APCOR / CORK  
# 2015

CONTACTOS \_CONTACTS

**MANUEL ANTÓNIO ALVES  
ROCHA, Unipessoal, Lda**  
Rua da Torre, 740,  
4535-381 Santa Maria de  
Lamas  
tel. (351) 227 442 669

**MANUEL DOMINGOS APURA &  
FILHOS, LDA**  
EN2 - Arrifana, 2205-471  
S. Miguel do Rio Torto  
tel. (351) 241 331 042  
tel. (351) 241 331 046  
fax. (351) 241 331 076  
geral@mdapura.com  
www.mdapura.com

**MANUEL FIRINHO & FILHOS,  
LDA**  
Rua do Linhal, Nº 95,  
4520-611 S. João de Vêr  
tel. (351) 256 378 981  
fax. (351) 256 378 958  
geral@manuelfirinho.pt  
www.manuelfirinho.pt

**MANUEL GOMES DE OLIVEIRA,  
FILHOS, LDA**  
Av. Principal, 5115,  
4535-014 Lourosa  
tel. (351) 256 312 127  
tel. (351) 256 312 615  
info@mgo-corks.com  
www.mgo-corks.com

**MANUEL GRILLO - CORTIÇAS.  
LDA**  
Zona Industrial do  
Casalinho,  
4535-455 Lourosa  
tel. (351) 227 647 621  
fax. (351) 227 647 621  
joagrillo@net.sapo.pt  
www.manuelgrillocorticas.com

**MANUEL JACINTO & SOUSA,  
LDA**  
Loteamento Industrial das  
Almagens, 8150-013  
S. Brás de Alportel  
tel. (351) 289 842 214  
fax. (351) 289 842 538  
geral@corksmjs.com  
www.corksmjs.com

**MARIA ALMERINDA ALVES  
FARIA ROCHA, UNIPESSOAL,  
LDA**  
Zona Industrial Casalinho,  
Rua 3, Nº370, 4535-155  
Lourosa  
tel. (351) 962 514 071  
carlosmrochal966@hotmail.com

**MARIA DA CONCEIÇÃO RIBEIRO  
ROCHA, CORTIÇAS, LDA**  
Rua do Moinho, nº 94,  
4535-394 Santa Maria  
de Lamas  
tel. (351) 227 649 218  
fax. (351) 227 649 218  
mariacarrocha@gmail.com

**MARIA EMÍLIA FARIA,  
UNIPESSOAL, LDA**  
Zona Industrial Casalinho  
- Rua I, Nº 1188  
4535-155 Lourosa  
tel. (351) 227 442 299  
fax. (351) 227 442 299  
alves.julho@gmail.com

**MARIA JOAQUINA CORTIÇAS,  
UNIPESSOAL, LDA**  
Zona Industrial Pousado,  
Rua Interna 1, Pavilhão F,  
Nº49, Apartado 37  
4535-906 Paços de Brandão  
tel. (351) 22 0815 170  
mjcgeral@netvisao.pt

**MATCORK - INDÚSTRIA E  
COMÉRCIO INTERN. DE  
CORTIÇAS, S.A.**  
Parque Industrial de  
Vendas Novas - Lote 66,  
7080-341 Vendas Novas  
tel. (351) 265 892 072  
fax. (351) 265 892 071  
matcork@matcork.com  
www.matcork.com

**MATIAS & NEVES, LDA**  
Rua do Covo, Nº 338,  
Apartado 127,  
4535-909 Lourosa  
tel. (351) 227 458 460  
fax. (351) 227 459 050  
matiasneves@sapo.pt  
www.icork.pt

**MAXIMILIANO & RODRIGUES,  
LDA**  
Rua do Regatinho, nº612,  
4535-380 Santa Maria  
de Lamas  
tel. (351) 227 442 289  
maxidias@gmail.com

**MAXIMILIANO RODRIGUES DIAS  
& FILHOS, LDA**  
Zona Ind. Silveirinha, Rua  
2, Nº 267,  
4520-621 S. João de Vêr  
tel. (351) 256 378 833  
fax. (351) 256 378 824  
maxdias@mail.telepac.pt

**MEGACORK , S.A.**  
Zona Industrial de Ovar -  
Rua Guiné Bissau  
3880-103 Ovar  
tel. (351) 256 579 890  
fax. (351) 256 579 899  
geral@megacork.com  
www.megacork.com

**MIGUEL ALMEIDA, CORTIÇAS,  
LDA**  
Rua da Cruz, nº 373,  
4535-358 Santa Maria  
de Lamas  
tel. (351) 962 033 713  
miguel.almeidal28@gmail.com

**MIGUEL OLIVEIRA MARQUES &  
FILHO LDA**  
Avenida da Portela, 357,  
4535-264 Paços de Brandão  
tel. (351) 227 442 117  
fax. (351) 227 452 949  
miguel.o.marques.lda@  
hotmail.com

**MJO, S.A.**  
Parque Industrial de  
Vendas Novas, Lotes 71-74,  
7080-341 Vendas Novas  
tel. (351) 265 809 645  
fax. (351) 265 890 047  
info@mjo.pt  
www.mjo.pt

**MOISÉS LIMA - ÁSIA, S.A.**  
Rua João Paulo II, nº.  
132, Apartado 130,  
4536-909 Lourosa  
tel. (351) 220 991 182  
fax. (351) 220 991 182  
moiseslima@moiseslima.pt  
www.moiseslima.pt

**MORGADO & CASTANHEIRA -  
TRANSF. DE ROLHAS, LDA**  
Zona Industrial da  
Silveirinha, Rua Nº 2 -  
Nº 224, 4520-621 S. João  
de Vêr  
tel. (351) 256 363 768  
fax. (351) 256 363 768  
salvador\_castanheira@live.  
com.pt

**MR CORTIÇAS, LDA**  
Rua Engº Adelino Amaro da  
Costa, 116,  
4505-637 Sanguedo  
tel. (351) 220 804 800  
fax. (351) 220 804 800  
mrcorticas@gmail.com

**NESTOR SERRA LARANJEIRA, UNIP, LDA**  
Rua das Oliveiras, n°64,  
4535-051 Lourosa  
tel. (351) 220 817 586  
fax. (351) 220 817 586  
laranjeiranestor@hotmail.com

**OLIVEIRA ALVES, IRMÃOS, LDA**  
Rua do Alecrim, n°79  
4535-194 Mozelos VFR  
tel. (351) 227 442 012  
fax. (351) 227 441 162  
geral@oliveiraalves.pt  
www.oliveiraalves.pt

**PINTO & FILHOS, LDA**  
Rua de Angola, N° 8,  
7490-234 Mora  
tel. (351) 266 403 190  
fax. (351) 266 403 925  
carlosnunespinto@sapo.pt

**PRECISIONELITE, LDA**  
Rua dos Barreiros, 256 -  
Lugar do Campo Grande,  
3885-399 Esmoriz  
tel. (351) 256 375 009  
fax. (351) 256 064 289  
info@precisionelite.pt  
www.precisionelite.pt

**NORBERTO GINÓ CORTIÇAS, LDA**  
Rua João José Perdigão,  
N° 38, 7005-119 Azaruja  
tel. (351) 266 977 221  
fax. (351) 266 977 221

**ORGULHO À VISTA - UNIPESSOAL, LDA**  
Rua do Comércio, N° 1330,  
4535-064 Lourosa  
tel. (351) 924 224 456/3  
fax. (351) 227 647 605  
orgulhoavista@gmail.com

**PINTO COELHO CORTIÇAS, LDA**  
Rua dos Bombeiros  
Voluntários, Lote 59 -  
1ºDrt, 7080-091 Vendas  
Novas  
tel. (351) 917 302 972

**PREMIER CORK QUALITY ASSURANCE, LDA**  
Rua 3 - Zona Industrial,  
N° 171/187, 4520-475  
Rio Meão  
tel. (351) 256 783 886  
fax. (351) 256 783 855  
premier@premier.com.pt  
www.premier.com.pt

**NOVACORTIÇA - INDÚSTRIA CORTICEIRA, S.A**  
Sítio da Barracha,  
8150-017 S. Brás de  
Alportel  
tel. (351) 289 840 150  
fax. (351) 289 840 159  
geral@novacortica.pt  
www.novacortica.pt

**PAULUS CORK, LDA**  
Rua do Rio, n° 396,  
4505-516 Lobão  
tel. (351) 227 449 767  
fax. (351) 256 916 217  
paulus.cork@sapo.pt

**PORTITAL - ARTIGOS DE CORTIÇA, LDA**  
Rua Alto da Torre, n°. 72  
Apartado 34, 3885-909  
Esmoriz  
tel. (351) 256 750 250  
fax. (351) 256 750 255  
portital@portital.pt  
www.portital.pt

**PREPARÉXITO - UNIPESSOAL, LDA**  
Rua Santa Maria, N° 1561  
4535-400 Santa Maria de  
Lamas  
tel. (351) 234 042 505  
preparexito@gmail.com

**OLICORK - INDÚSTRIA DE CORTIÇAS OLIVEIRAS & SOUSA, LDA**  
Travessa da Mata, n°3,  
4520-461 Rio Meão  
tel. (351) 227 442 935  
fax. (351) 227 452 572  
olicork@gmail.com

**PAUTA DA NATUREZA - CORTIÇAS UNIPESSOAL, LDA**  
Rua Cantinho da Mata, n°  
147, 4535-352 Santa Maria  
de Lamas  
tel. (351) 227 454 060  
fax. (351) 227 454 060  
inessa8@hotmail.com

**PORTOCORK INTERNACIONAL, S.A.**  
Rua do Carrascal, N° 135  
Apartado 30  
4536-904 S.M.Lamas  
tel. (351) 227 470 200  
fax. (351) 227 470 201  
portocork@portocork.pt  
www.portocork.com

**R.C.S. CORTIÇAS - UNIPESSOAL, LDA**  
Travessa da Ribeira, n°81,  
4535-142 Lourosa  
tel. (351) 918 959 482  
tel. (351) 227 472 129  
comercial@agenciainiao.pt

**OLIMPCORK - CORTIÇAS, LDA**  
Rua do Merouço, 216,  
4535-013 Santa Maria  
de Lamas  
tel. (351) 227 440 626  
paulosergios@hotmail.com

**PIEDADE, S.A.**  
Rua Pe. Manuel Francisco  
de Sá, 147, 4505-369  
Fiães VFR  
tel. (351) 227 441 261  
fax. (351) 227 445 946  
anasa@piiedade.com.pt  
www.piiedade.com

**PORTOSWISS CORK, LDA**  
Zona Industrial do  
Casalinho, Rua 1, N° 642  
Apartado 141,  
4536-909 Lourosa  
tel. (351) 227 451 065  
fax. (351) 227 448 115  
nunocruz@portoswisscork.com  
www.portoswisscork.com

**RAMIRO & FIGUEIREDO, CORTIÇAS, LDA**  
Rua N°1, 744 Zona Ind.  
Casalinho, 4535-155  
Lourosa  
tel. (351) 227 457 942  
fax. (351) 227 457 941  
geral@ramirofigueiredo.com  
www.ramirofigueiredo.com

**OLIVEIRA & COSTA 2 - CORTIÇAS, LDA**  
Rua das Flores, N° 620,  
4535-049 Lourosa  
tel. (351) 917 631 473  
fax. (351) 227 648 640  
oliveiraecosta@sapo.pt

**PIETEC - CORTIÇAS, S.A**  
Rua Padre Manuel Francisco  
de Sá, 147,  
4505-369 Fiães VFR  
tel. (351) 227 441 261  
fax. (351) 227 445 946  
anasa@piiedade.com.pt  
www.piiedade.com

**PORTUGÁLIACORK, S.A.**  
Rua do Trabalhador, n°  
277, 4535-210 Mozelos  
tel. (351) 22 744 09 44  
paula@portugaliacork.com  
ramiro@portugaliacork.com  
www.portugaliacork.com

**RAYMONDCOR - CORTIÇAS, UNIPESSOAL, LDA**  
Zona Ind.do Casalinho,  
Rua N°2, N°85, 4535-155  
Lourosa  
tel. (351) 227 456 097  
fax. (351) 227 447 210  
raymondcor@sapo.pt



**APCOR / CORK**

**# 2015**

**CONTACTOS \_CONTACTS**

**RCP INTERNATIONAL S.A.**  
Zona Industrial Pousado,  
316, Apartado 122,  
4536-906 Paços de Brandão  
tel. (351) 227 470 750  
fax. (351) 227 470 759  
rcp@rcp-int.com  
www.rcp.international.com

**RCR - REIS, COMÉRCIO E  
REPRESENTAÇÕES, LDA**  
Rua do Brejo, nº116,  
4535-366 Santa Maria de  
Lamas  
tel. (351) 227 451 247  
fax. (351) 227 451 249  
reiscrlda@gmail.com

**REGINACORK - INDÚSTRIA E  
TRANSFORMAÇÃO DE CORTIÇAS,  
S.A.**  
Herdade Monte Novo,  
Apartado 75,  
2959-909 Pinhal Novo  
tel. (351) 212 361 406  
fax. (351) 212 361 082  
reginacork\_sa@iol.pt  
www.reginacork.pt

**RELVAS II - ROLHAS DE  
CHAMPANHE, S.A**  
Rua de Vilas, 535,  
Apartado 18,  
4536-902 Mozelos VFR  
tel. (351) 227 472 220  
fax. (351) 227 472 229  
relvas2@relvas2.pt  
www.relvas2.pt

**RICARDO SILVESTRE & IRMÃO,  
LDA**  
Rua Cidade Santiago do  
Cacém, nº76,  
7565-226 Ermidas-Sado  
tel. (351) 917 270 331  
fax. (351) 269 502 286  
ricardojsilvestre@sapo.pt

**RIVERCORK - CORTIÇAS  
UNIPessoal, LDA**  
Rua da Cooperativa de  
Habitação, nº8,  
4520-476 Rio Meão  
tel. (351) 911 582 717  
tel. (351) 256 782 270

**RLIC - COMÉRCIO E  
INDÚSTRIA DE CORTIÇA, LDA**  
Estrada Municipal 533 -  
Cruzamento das Taipdas,  
2985-064 Taipadas-Canha  
tel. (351) 265 098 293  
fax. (351) 265 098 255  
rlic@rlic.pt

**ROLAS & BALONA, LDA**  
Zona Industrial do  
Pousado, 4536-906  
Paços de Brandão  
tel. (351) 227 442 216  
fax. (351) 227 442 216  
rolas.balona.lda@outlook.com

**ROLHACORK - INDUSTRIAIS DE  
CORTIÇA, LDA**  
Rua de São Tiago (Boco),  
4535-108 Lourosa  
tel. (351) 227 459 101  
fax. (351) 227 459 103  
rolhacork@iol.pt  
www.rolhacork.pt

**ROLHAS A.P.C. - SOCIEDADE  
UNIPessoal, LDA**  
Travessa do Sobral, 422,  
4535-128 Lourosa  
tel. (351) 227 649 637  
rolhasap@hotmail.com

**ROLHAS F.C.S. UNIPessoal,  
LDA**  
Trav. Dr. Clemente nº145,  
4535-130 Lourosa  
tel. (351) 969 920 612  
rolhasfcs@gmail.com

**ROLLING NATURE UNIPessoal,  
LDA**  
Rua Central, nº 3225,  
3ªEsq. F,  
4535-031 Lourosa  
tel. (351) 962 033 713  
rollingnature@gmail.com

**RUFINO & GUERREIRO, LDA**  
Qta. Do Afonsoeiro -  
Estrada Nacional nº5,  
2874-802 Montijo  
tel. (351) 212 322 634  
tel. (351) 212 308 340  
fax. (351) 212 313 812  
imoruque@gmail.com

**S.M.F.M. UNIPessoal, LDA**  
Rua António Sérgio nº 295  
4ªDrt, 3700-047  
S.João da Madeira  
tel. (351) 917 322 084

**SÁ & IRMÃO, SA**  
Zona Industrial da  
Silveirinha, 280,  
Apartado 172,  
4520-621 S. João de Vêr  
tel. (351) 256 379 410  
fax. (351) 256 372 654  
geral@sairmao.pt  
www.sairmao.pt

**SÁ & SOBRINHO, S.A**

Rua Pe. Manuel Francisco  
de Sá, 147,  
4505-369 Fiães  
tel. (351) 227 441 261  
fax. (351) 227 445 946  
anasa@piedade.com.pt  
www.piedade.com

**SÁ ROSAS, S.A.**  
Rua da Sobreira, nº66,  
4535-927 Paços de Brandão  
tel. (351) 227 442 023  
fax. (351) 227 447 457  
sarosas.sa@gmail.com  
www.novitasrosas.com

**SEC - SOCIEDADE EXPORTADORA  
CORTICEIRA, LDA**  
Rua dos Operários s/n  
Apeadeiro de Sarilhos  
2870-735 Atalaia - Montijo  
tel. (351) 227441981  
sec.corticeira@gmail.com

**SEDACOR - SOCIEDADE  
EXPORTADORA DE ARTIGOS DE  
CORTIÇA, LDA**  
Av. Monte de Cima, 117,  
Apartado 42,  
4536-906 Paços de Brandão  
tel. (351) 227 470 590  
fax. (351) 227 453 322  
sedacor@jps corkgroup.com  
www.jps corkgroup.com

**SERCOR, S.A**  
Rua da Igreja, 487,  
4535-175 Mozelos  
tel. (351) 227 642 255  
fax. (351) 227 649 683  
sercor\_sa@sercor.pt  
www.sercor.pt

**SERWINE - CORTIÇAS  
UNIPessoal, LDA**  
Travessa da Ribeira,  
Nº107, Apartado 172,  
4535-142 Lourosa  
tel. (351) 227 448 059  
fax. (351) 227 448 059  
servwine@gmail.com

**SOCORI - SOCIEDADE DE CORTIÇAS DE RIOMEÃO, S.A.**  
Rua da Tapadinha, 121  
Apartado 472,  
4524-297 Rio Meão  
tel. (351) 256 780 800  
fax. (351) 256 781 606  
geral@socori.pt  
www.socori.com.pt

**SOFALCA - SOC. CENTRAL DE PRODUTOS DE CORTIÇA, LDA**  
Estrada Nacional Nº2 –  
Km 413,2 2205-213  
Bemposta – Abrantes  
tel. : (351) 241 732 165  
fax: (351) 241 732 210  
info@sofalca.pt  
www.sofalca.pt

**SOIGA II - INDÚSTRIA DE CORTIÇA, LDA**  
Rua do Parque Industrial,  
nº 218, 4505-150  
Argoncilhe  
tel. (351) 227 643 321  
fax. (351) 227 648 821  
soiga@soiga.pt  
www.soiga.pt

**SOMSEN & POOLE DA COSTA, LDA**  
Rua S. Julião, Nº 140 -  
3º Drt. 1100-527 Lisboa  
tel. (351) 213 473 668  
fax. (351) 213 473 660  
info@somenscork.com  
www.somenscork.com

**SOUSA FONTES - UNIPessoal, LDA**  
Rua Ribeira Sá Castro, nº  
365 - Beire, 4520-606  
S. João de Vêr  
tel. (351) 227 452 174  
sousasfontes98@gmail.com

**SOUTO E CASTRO - CONSULTORIA, LDA**  
Rua do Cedro, Nº 385,  
4535-472 Mozeiros  
tel. (351) 227 419 110  
fax. (351) 227 419 119  
soutoecastro@soutoecastro.com  
www.soutoecastro.com

**SUPRA - SOCIEDADE UNIDA DE PRODUTOS AGLOMERADOS, LDA**  
Rua P. Industrial, 133,  
4505-150 Argoncilhe  
tel. (351) 227 419 503  
fax. (351) 227 451 956  
supra@supracork.com  
www.supracork.com

**TEIXEIRA - PRODUTOS DE CORTIÇA, LDA**  
Zona Industrial do  
Casalinho, Rua 3, nº 356,  
4535-155 Lourosa  
tel. (351) 227 447 555  
fax. (351) 227 455 594  
geral@teixeiraprocork.com  
www.teixeiraprocork.com

**TRANQUILIGOR - CORTIÇAS, UNIP., LDA**  
Rua da Modarça, 93,  
4505-280 Fiães  
tel. (351) 960 182 763  
tranquiligor.corticas@gmail.com

**TRANSFORMADORA DE CORTIÇAS CASTANHEIRA, LDA**  
Zona Industrial do  
Casalinho - Rua 1 - 840,  
4535-155 Lourosa  
tel. (351) 227 647 410  
fax. (351) 227 647 410  
castanheira@sapo.pt

**ULTRA GLAMOUR, LDA**  
Rua Parque Industrial, 457,  
4505-150 Argoncilhe  
tel. (351) 227 452 496  
fax. (351) 227 452 498  
ultraglamour@sapo.pt

**UNICOR - UNIDADE INDUSTRIAL DE CORTIÇA, LDA**  
Trav. do Merouço, 125,  
Apartado 119, 4536-904  
Santa Maria de Lamas  
tel. (351) 227 419 020  
fax. (351) 227 643 513  
anabela.ribas@gmail.com  
www.unicor.pt

**UTILJOB - INDÚSTRIA DE CORTIÇA, UNIPessoal, LDA**  
Rua do Covo, 139,  
4535-067 Lourosa  
tel. (351) 227 454 195  
fax. (351) 227 454 195  
utiljob@hotmail.com

**VALDEMAR SÁ, CORTIÇAS, LDA**  
Zona Industrial do Fousado,  
Rua nº2 - Brévias 48,  
4535-516 Paços de Brandão  
tel. (351) 227 441 356  
fax. (351) 227 441 356  
geral@vscorticas.com  
www.vscorticas.com

**VIANOL - CORTIÇAS, LDA**  
Rua S. José, nº 1040 (Rua  
Luís Camões), 4535-404  
Santa Maria de Lamas  
tel. (351) 227 442 823

**VICTOR FERNANDO OLIVEIRA MONTEIRO, LDA**  
Póvoa de Baixo, Nº 240,  
4535-292 Paços de Brandão  
tel. (351) 227 442 891  
fax. (351) 227 456 367  
vmonteirolda@hotmail.com  
www.victormonteiro.com

**VICTOR MANUEL OLIVEIRA SILVA, UNIPessoal, LDA**  
Rua da Estação, nº 94,  
4520-467 Rio Meão  
tel. (351) 914 157 465  
m.f.c.m.718@gmail.com

**VIEIRA CORK, LDA**  
Rua do Souto, 162,  
4535-383 Santa Maria de  
Lamas  
tel. (351) 227 454 210  
fax. (351) 227 458 023

**VILAR & TAVARES, LDA**  
Rua do Parque nº11111,  
4535-071 Lourosa  
tel. (351) 969 521 228  
fax. (351) 969 521 204  
vilartavares@sapo.pt

**WALDEMAR FERNANDES DA SILVA, S.A.**  
Rua do Parque Industrial,  
nº. 346 - Ramil,  
4505-150 Argoncilhe VFR  
tel. (351) 227 418 060  
fax. (351) 227 647 472  
geral@wfcork.com  
www.wfcork.com

**WORLD CORK G.C., LDA**  
Zona Industrial Casalinho  
- Rua 3 - Lote B, Nº255,  
4535-155 Lourosa  
tel. (351) 227 447 662  
fax. (351) 227 447 663  
geral@worldcorkgpc.pt  
www.worldcorkgpc.pt

**YOUCORK - CORTIÇAS, LDA**  
Estrada do Brejo 37, 1ªA,  
Cova da Piedada,  
2805-104 Almada  
tel. (351) 212 342 394  
fax. (351) 212 341 113  
elsa@yocork.net  
www.yocork.net

**Z - CORK, LDA**  
Zona Industrial do Casalinho  
Rua 1, nº 1360, Apartado 18  
4535 - 155 Lourosa  
tel. (351) 220 185 623  
tel. (034) 881 241 269  
geral.zcork@gmail.com  
www.z-cork.pt

**ZAQUICORK CORTIÇAS, LDA**  
Rua do Carrascal, nº 1120,  
4535-355 Santa Maria de  
Lamas  
tel. (351) 227 459 702  
fax. (351) 227 459 704  
zaquicork@hotmail.com  
www.zaquicork.com





AMORIM



# QUALIDADE SEM FRONTEIRAS

Veze e veze sem conta e por todo o mundo, Amorim provou ser a escolha certa para os mais exigentes enólogos e produtores. Mas essa escolha vai além da elevada qualidade das nossas rolhas. A força dos nossos recursos a nível global e das nossas parcerias com a

indústria do vinho falam por si, com o reconhecimento internacional dos nossos métodos de produção avançados, controlo de qualidade, desempenho ambiental, serviço e relação custo/benefício. Quando se trata de vedantes para vinho, Amorim é um mundo à parte.



# NuSpa

Design nature

GRANORTE®  
delivering nature



GERMAN  
DESIGN  
AWARD  
NOMINEE  
2016

As Awarded by The Design  
Prizegiving Institute of Architecture  
and Design and The European  
Centre for Architecture, Art, Design  
and Urban Studies



# Rolhas e Cápsulas



uma questão de qualidade  
see our quality



**CONTACTOS/CONTACTS**

**FÁBRICA** | Zona Industrial da Silveirinha 4520-621 S. João de Ver - PORTUGAL  
**TEL**(+351) 256 379 580 | **FAX** (+351) 256 379 589 | **E-MAIL** geral@ja-rolhas.pt | www.ja-rolhas.pt  
**ENDEREÇO POSTAL** | Apartado 111, 4536-904 Sta. Maria de Lamas - PORTUGAL  
**GPS** | 40.959152, -8.560774







# Construímos relações seguras



Líderes em consultoria de riscos e corretagem de seguros.

Os melhores profissionais em Portugal e a nível mundial.

# NATURE, TECHNOLOGY AND IMAGINATION... BEHOND LIMITS.



Cork Stoppers



Cork Floors



Cork Wall Coverings



Cork Fabrics



Cork Insulation



Microagglomerated new generation cork stoppers, creative cork floors with the highest density, insulation, wall coverings or innovative cork fabrics are just few examples that demonstrate our ability and innovation. Always with nature and sustainability side by side.

Since 1924, JPS Cork Group seeks constantly to be ahead.

[www.jpscorkgroup.com](http://www.jpscorkgroup.com)



# CRIAMOS SOLUÇÕES

DELIVERING SOLUTIONS

MÁQUINAS E EQUIPAMENTOS PARA A INDÚSTRIA DA CORTIÇA

TECHNOLOGY AND EQUIPMENTS FOR CORK INDUSTRY

Rua de Santo António, nº1  
Apartado 3 4536-909 Lourosa  
Portugal  
Tel +351 22 747 15 70  
Fax +351 22 747 15 79  
geral@azevedosindustria.com  
facebook.com/azevedos.industria

[www.azevedosindustria.com](http://www.azevedosindustria.com)



**Azevedos Indústria**  
MÁQUINAS E EQUIPAMENTOS INDUSTRIAIS, S. A.



MASILVA PORTUGAL  
WEARECORK



**TRUE CORK LASTS FOREVER.**

00 351 227 471 360  
[www.masilva.pt](http://www.masilva.pt)





## **Faça a sua auditoria ISO 9001, ISO 22 000 ou Florestal ( FSC, PEFC) conjuntamente com o Systemcode**

O Bureau Veritas Certification trabalha em parceria consigo para garantir a criação de valor através da Certificação prestando uma ampla gama de serviços nesta área:

### **CERTIFICAÇÃO DE SISTEMAS DE GESTÃO**

**Qualidade** - ISO 9001 | **Saúde e Segurança** - OHSAS 18001 | NP 4397 | SafetyCert | SCC (Safety Contractor Checklist)  
| **Ambiente** - ISO 14001 | EMAS II - Greenhouse Gas Emissions | **Responsabilidade Social** - SA 8000 e NP 4469-1  
| **Segurança da Informação** - ISO 27001 | **Recursos Humanos** - NP 4427 | **Inovação** - NP 4457

### **CERTIFICAÇÃO DIRIGIDA A SECTORES DE ACTIVIDADE**

**Corticeiro** - Systemcode | **Aeronáutica** - EN | AS | JISQ 9100 | **Agroalimentar** - ISO 22000 | HACCP | GMP | EurepGap  
| BRC | IFS | Agriconfiance© | **Automóvel** - ISO/TS 16949 e QS 9000 | VDA 6 | EAQF | TE 9000 | **Electrónica** - HSPM  
| **Energia** - ISO 29000 | **Ferrovial** - IRIS | **Planos Médicos** - EN 46001/2 | ISO 13485/88 | **Químico** - RC14000 | **Tecnologias de Informação** - TickIT | ISO 17799 | BS 7799 | **Telecomunicações** - TL 9000 | **Transportes** - SQAS | TDGA | TAPA

### **CERTIFICAÇÃO FLORESTAL**

FSC | PEFC | OLB | SFI | Timber Regulation (EUTR)

### **CERTIFICAÇÃO DE PRODUTO e MARCAÇÃO CE**

Optimizando o seu processo de auditoria com o Bureau Veritas Certification garantirá a melhoria do seu desempenho.

Pólo Tecnológico de Lisboa, Lote 21, 1600-458 Lisboa | Tel: 21 710 09 17 | N.º nacional 707 200 542

**Bureau Veritas Portugal:** Lisboa | Porto | Leiria | Sines | Lagoa

Qualidade, Saúde e Segurança, Ambiente e Responsabilidade Social.  
[www.bureauveritas.pt](http://www.bureauveritas.pt)



**Move Forward with Confidence**



CORK SUPPLY  
EXCLUSIVE

**DS100**<sup>®</sup>  
— 100% Inspected —  
A CORK SUPPLY EXCLUSIVE



100%  
NATURAL  
CORK

100%  
INSPECTED

HIGH  
PERFORMANCE  
BOTTLING



The natural cork stopper in this wine underwent the most advanced and thorough quality control available - our DS100<sup>®</sup> process. DS100<sup>®</sup> insures that each cork delivers the ultimate in closure performance to every wine bottle.

*Quality from forest to bottle!*

**DS100<sup>®</sup> - Cork Supply** innovation offers the ultimate guarantee for taint-free natural cork.

**Bottle Buy Back Guarantee** - A quality commitment from Cork Supply.

If off-aromas can be attributed to any DS100<sup>®</sup> wine, we will refund the value of the bottle of wine.



Rua Parque Industrial n°346 Ramil  
4505-150 Argoncilhe Portugal  
tel. +351 22 741 80 60 | fax. +351 22 745 52 90  
email. geral@wfcork.com







Um **novo rumo** para  
a sua empresa



Incentivos



Formação



Consultoria



Contactos

**in**  
infeira.pt

# Protege o Aroma



[www.apcor.pt](http://www.apcor.pt)

Cortiça  
guarda  
todas  
as coisas  
boas.



# CELIEGE

EUROPEAN CORK FEDERATION

[WWW.CELIEGE.COM](http://WWW.CELIEGE.COM) | [INFO@CELIEGE.COM](mailto:INFO@CELIEGE.COM)

A silhouette of a car is formed by cork granules, set against a larger background of cork granules. The car's wheels are also filled with cork granules.

**A LEASEPLAN  
APOIA A APCOR**  
leaseplan.pt



*It's easier to leaseplan*





# Cincork

CENTRO DE FORMAÇÃO  
PROFISSIONAL DA INDÚSTRIA  
DE CORTIÇA



Qualificamos, *naturalmente!*

Cincork - Centro de Formação Profissional da Indústria de Cortiça

Rua Alto do Picão - Lugar da Valada - Ap. 10

4536-904 Santa Maria de Lamas

Tel.: 227 471 200 | Fax: 227 471 209 | geral@cincork.com

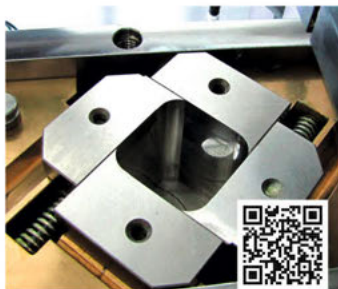
[www.cincork.com](http://www.cincork.com)



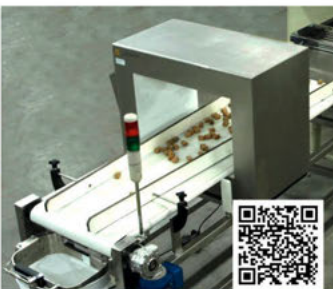
YouTube

Organismo Protocolar entre:





**CITCORK**  
teste de compressão, inserção e relaxação



**DETETORES DE METAIS**  
deteção de partículas metálicas



**MEDCORK**  
medição de comprimento, diâmetro, peso e humidade



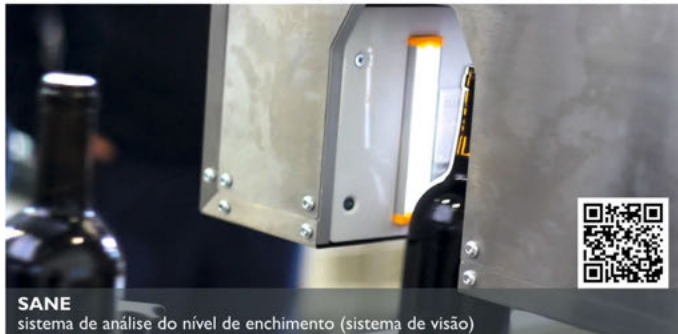
**CONTROLOADORES DE PESO**  
sistemas dinâmicos de pesagem em contínuo



**EXTRALAB**  
medição de forças de extração



**EGITRON SPC PRO**  
software de controlo estatístico do processo



**SANE**  
sistema de análise do nível de enchimento (sistema de visão)

**EGITRON**  
cuidamos dos seus produtos

Empresa de engenharia e automação industrial que tem como objetivo principal o desenvolvimento e a comercialização de equipamentos e software para controlo da qualidade e inspeção.

CONTACTE-NOS.





*inovação*

*tecnologia*



*ciência*

*investigação*

# *Centro Tecnológico da Cortiça*

Designado pelo Gabinete de Planeamento e Políticas do Ministério da Agricultura, do Mar, do Ambiente e do Ordenamento do Território como laboratório de ensaios oficiais de materiais e objectos destinados a entrar em contacto com géneros alimentícios, no âmbito dos regulamentos (CE) N.º 882/2004 e 1935/2004 do Parlamento Europeu e do Conselho, para ensaios em cortiça.

*www.ctcor.com*

# Controlo de Qualidade de Rolhas

## Experiência e Competência Técnica

O Laboratório CEVAQOE é uma entidade independente que realiza os seus trabalhos com a maior **imparcialidade** e **confidencialidade**

**Modernos Equipamentos Analíticos**  
**Métodos Analíticos Optimizados**  
**Investigação e Desenvolvimento**



**OBJECTIVO**  
Plena satisfação dos nossos clientes. O bom desempenho dos nossos métodos analíticos e dos nossos equipamentos permitem manter prazos de entrega de resultados e preços competitivos

O LABORATÓRIO CEVAQOE oferece aos profissionais da vinha e do vinho e ao sector corticeiro a sua **experiência e competência técnica**



**CEVAQOE**  
Laboratório, Investigação e Desenvolvimento, Lda.

### CONTROLO DE ROLHAS

- Ensaios físicos e químicos
- Análises sensoriais
- Análises cromatográficas: dosagem dos cloroanisóis e dos clorofenóis,...
- Análises microbiológicas
- Identificação de contaminantes

### ANÁLISE DE VINHOS

- Análises sensoriais
- Dosagem cromatográfica dos fenóis voláteis e dos compostos de enxofre voláteis,...
- Identificação de contaminantes: pesticidas, ocratoxina A, carbamato de etilo, geosmina, PAH,...

### CONTROLO DAS PIPAS E CASCOS

- Dosagem dos cloroanisóis e dos clorofenóis
- Dosagem dos marcadores da madeira e dos PAH

### GESTÃO DE SINISTROS

- Provas efectuadas por um painel de provadores experientes
- Análises laboratoriais de apoio
- Gestão completa de sinistros

### SEGURANÇA ALIMENTAR



## Ao Serviço da Qualidade dos Vinhos

Rua dos Eucaliptos n.º 9 • 4535-311 Paços de Brandão • PORTUGAL

Telef.: (351) 22 745 56 91/ 94 80 • Fax.: (351) 22 746 00 14 • E-mail: cevaqoe@netvisao.pt








Fact: Quality matters—no matter what the price point. 93% of U.S. wine consumers associate natural cork with higher quality wine and indicate it positively influences their purchasing decisions, while artificial closures can deter a purchase. Perhaps that's why wines with natural cork have seen sales increase by 33%.\* People are also discovering that, unlike plastic plugs and aluminum screwcaps, natural cork is better for the environment because it's sustainably harvested and doesn't rely on fossil fuels to produce. So why sell yourself short? Natural cork adds value—to your wine, your consumers, your planet and your bottom line.

[100percentcork.org](http://100percentcork.org)

 [Facebook.com/100percentcork](https://www.facebook.com/100percentcork)



\* Cork Quality Council, comparing A.C. Nielsen Survey results for the Top 100 Premium Brands over the 4-week period ending 3/29/2014.



APPROVED BY NATURE

APCOR / CORK  
# 2015

CONTACTOS E PUB. CONTACTS & ADVERTISING



ELEMENTAL  
CHLORINE  
FREE  
GUARANTEED



HEAVY METAL  
ABSENCE  
CE 94/62

